



15

Bartolomé García de Nodal

Relación del Viaje que... hizieron los Capitanes Bartolomé García de Nodal y Gonçalo de Nodal hermanos, naturales de Ponte Vedra, al descubrimiento del Estrecho nuevo de S. Vicente y reconocimíº del de Magallanes.

Madrid, 1621.

Versión digital del ejemplar de la Biblioteca de la Universidad de Santiago de Compostela

USC (25038)

quinto año de 1622.



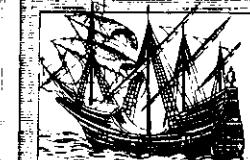
RELACION
DEL VIAJE QUE POR
ORDEN DE SV MAG.

YACVERDO DEL REAL CONSEJO
de Indias. Hizieron los Capitanes
Bartolome Garcia de Nodal, y Goncalo
de Nodal hermanos, naturales de Ponte
Vedra, al descubrimiento del Estrecho
nueblo de S. Vicente y reconocim^o
del de Magallanes.

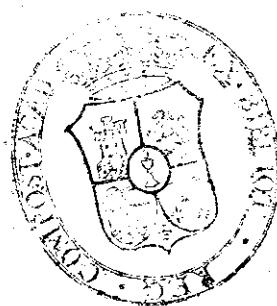
A DON FERNANDO CARRILLO
Cavallero del abito de Santiago. Presidente
de la Comisión en el mismo Consejo
de Indias en el año de 1622. Se le dio la Ray
CON PRIVILEGIO
En Madrid. Por Fernando Correa
de Montenegro. Año. 1622.



N. S. de Azaña
de Coruña. Sculpt.



N. S. del buen Suceso



Diote alp' Almanel reíxeror. (San fernão do Andrade
sénor do serô, Este engelcia. ~



Fee de aprouacion.

YO Iuan de Xerez, escriuano de Camara de su Magestad, de los que residen en su Consejo, doy fe, que auiendose presentado ante los señores del dicho Consejo, un memorial dado por los Capitanes Nodales, que por orden de su Magestad fueron al reconocimiento delos estrechos de Magallanes y san Vicente, que por el parece auerse presentado ante los señores del Consejo de Indias, en catorze de Enero deste presente año de mil y seyscientos y veynte, en que hazen relaciõ del viaje y nauegaciõ delos dichos estrechos, y como se ha de nauegar, y en ello auia hecho mucho gasto, ordenandoseles hiziesen el dicho discurso. Pidieron se les mandasse conceder licencia para imprimirle. Y por los dichos señores del Consejo de Indias, se mandò se hiziese, auiendo lo reconocido y rubricado el señor don Rodrigo de Aguiar, y para ello se dijese cedula de su Magestad. Y visto por el

dicho don Rodrigo, respondio lo siguiente. He visto la relacion que haze Gonçalo de Nodal, de su viaje, y se puede mandar imprimir, porq serà prouechoña para quien huuiere de hazer aquel viaje. En feys de Mayo de seyscientos y veynte. Y juntamente con el dicho memorial decreto, y apruacion del dicho señor dñ Rodrigo de Águilar, presentaron ante los señores del dicho Cōsejo, vna peticion en 30. dias del mes d Mayo de este presente año, por la qual di xeró, q auia cō puesto el libro del dicho viaje, y discuso, por mandado de su M. y era prouecho para los naturales dños Reynos q naue gassen por aqllas partes, y sino se imprimiesse se vendria a perder la memoria dello, y no auaria persona que diese relacion del, y era el mas breue y de mayor importancia que auia auido. Pidieron a los dichos señores del Cōsejo, le mandassen conceder licencia para poderle imprimir por el tiempo que fuesen servidos. Y vista la dicha peticion y memorial, dcreto, y apruacion cō ella presentado del dicho Cōsejo de las Indias, proucyeron el au to siguiente. Que se le dava licencia para poder imprimir este libro, y priuilegio por diez años. El qual esta rubricado de vna rubrica de la firma del señor Licencia-

ciado don Gonçalo Perez de Valençuela: Y en virtud del dicho auto, sin auer precedido otra aprovacion ni diligencia en el dicho libro, se dio y librò cedula de su Magestad, para que por tiempo de diez años se pudiesse imprimir el dicho libro, como de los dichos decretos, peticion, y memorial consta, que quedan en el dicho mi oficio, a que me refiero. Y para que dello conste, de pedimiento de los dichos Capitanes Nodales di esta fez. En la villa de Madrid a veinte y dos dias del mes de Diciembre de mil y seyscientos y veinte años

Juan de Xerez.

Suma del priuilegio.

EL Rey nuestro señor dio priuilegio a Bartolome Garcia de Nodal, y Gonça lo de Nodal, para que por tiempo de diez años, ninguna persona pueda imprimir, ni vender este libro, intitulado, *Relaciõ diaria del reconocimiento de los estrechos de Magallanes y san Vicente*, so las penas en el dicho priuilegio contenidas. Dado en Madrid a ocho dias del mes de Iunio de mil y seyscientos y veinte años.

Juan de Xerez.

TAS.

TASSA.

YO Iuan de Xerez escriuano de Camara de su Magestad, de los que residen en su Consejo, doy fe, que auiendo visto por los señores del dicho Consejo vn libro intitulado *Relacion diaria del reconocimiento de los estrechos de Magallanes y san Vicente*, que con licencia de los dichos señores del Consejo fue impresso, a instancia del Capitan Bartolome Garcia de Nodal: le tasaró a quattro maravedis el pliego en papel: y a este precio y no a mas mandaron se venda. Y que esta fe de tassa se ponga al principio de cada vn libro de los que assi fueren impressos. Y para que dello conste, de pedimiento del dicho Capitan Bartolome Garcia de Nodal, y mandado delos dichos señores del Consejo di esta fe, en la villa de Madrid a veinte y quattro dias del mes de Diziembre de mil y seyscientos y veinte años.

Iuan de Xerez.

ERRA

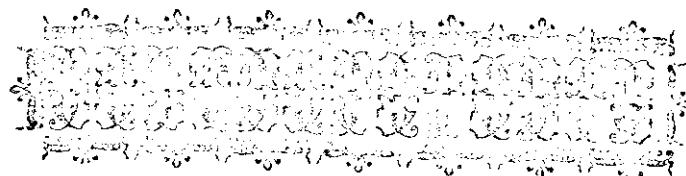
E R R A T A S.

FOl. 6. fig. 1. lin. 15. si fucellen, diga se fucellen. 11.2. 3. me parecia, me parecio, 14.1.4. nanegasse, naugare, 20. 2. 25. ya son, y hazen, 22.2.9. por sear tdc, por ser tarde. 24. 2.2. tierra en traues, mar en traues, 27.2.12. quando tenga, quanto tēga. 28.1.10. pue, pues, 2.2. Sufuelle, Sueste, 29.2.4 hasta, esta, 30.1.22. que facra si, que si fuera, 32.1.6. a la otra, se fue a la otra. ibid. lin. 25. taia, traiā, 34.2.18. por, para. 35.2.17. Loesfuite, Lesfuite, 37.2. 13. Loeste, Leste, 39. 2.22. la de oy, el de oy, 43. 2.2. saber, se ver, 48.2.1. nada, minada, lin. 6. dize, dizen, 50.2.17. desfean, dezian, 53.1.11 declinaciona, declinacion, 57.1.19. veinte, viento. 64.2.11 borrasca, bonança.

Este libro intitulado, *Relacion diaria del reconocimiento del nuevo estrecho de san Vicente, y del de Magallanes*, con estas en miendas corresponde cō su original, Madrid y Dezienibre 22. de 1620.

*El Licenciado Murcia
de la Llana,*

ADON



A D O N F E R N A N D O
Carrillo, Caballero del Abito de Santiago,
Presidente del Real Consejo
de Indias.

A QVIEN Se denen las
gracias del nuovo descubri-
miento del estrecho de san Vi-
cente, y reconocimiento del de
Magallanes, sino à V. S. que
contanto cuidado y desuelo ha
procurado tuuiesse efecto jornada tan larga y
remota, y que tā dificultoso se hazia, despues
de tantos años que se aua perdido la noticia
desta Navegacion. Quiso Dios que en tiempo
de V. S. se descubriesse otro nuevo camino, mas
facil, y de menos riesgo q el que descubrio Fer-
nando de Magallanes para passar al mar del
Sur en tan breve tiempo: si bien con mucho tra-
bajo nuestro, que en yda y buelta con las esca-
las

las q̄ fizimos en el Brasil, no ocupamos mas de nueve meses y doce días, anclando naugado cinco mil leguas, descubriendo nuevas naciones, y ḡetes q̄ viuen sin leyes y policia: nuevos m̄stros marinos, d̄ndo nobres a toda la tierra q̄ se vio, para mas facilidad de sus caminos cosa q̄ causó admiraciō a todos los q̄ tuvieron noticia de esto, cō q̄ hallarā la misma facilidad los q̄ nauegarē a aquellas partes. Hizimos en el discurso de este tiempo relaciō diaria de todo el viaje, viéto, derrotas, y alturas, midiendo la mar a palmos, cō tanto cuidado, q̄ no se perdió dia q̄ se pudiesse tomar el Sol, con las sondas, señas de tierras, corrientes de aguas, y demás observaciones q̄ nos parecio cōuenientes: aunq̄ hasta ora no hemos visto q̄ lo ayā acostumbrado otros, deuiendo hacer assi en todas las naugaciones, para q̄ quedando itinerarios, y descripciones dellas, se escusasse el arribar a los puertos sin necesidad, y los pilotos se mostrasen mas cuidadosos en su ministerio, y el olvido no sepultasse ciēcia tan necessaria. Todo lo ofrecemos a V. S. como efecto de su causa, cō la misma voluntad q̄ hemos hecho este servicio al Rey N. S. pues quando no tuviera el pue-

to q̄ tā dignamente ocuba, ni hauiera sido elmo
bil de este viaje, deuiamos hazerlo as̄i, por la
antigua nobleza de su casí, tā conocida en Ca
stilla, como ē la ciudad de Cordoua, q̄ tuuopor
hijo a q̄l grāde y esforzado cauallero, de quiē
V.S. deciēde, dō Pedro Muñiz de Godoy Ma
esire de Sātiago, q̄ tāto siruio a los señores Re
yes dō Enriq II. y dō Iuā el I. y por tātos sir
uicios hechos a su M. cō beneficio público en
los Estados de Flādes, en los Cōsejos de Casti
llia y Camara, en las Presidēcias de Haziēda
y Indias, y por las virtudes q̄ en V.S. resplāde
cē, y conocidas obligaciones en q̄ nos hallamos.
Suplicamos a V.S. reciba debaxo de su ampa
ro estarelaciō, para q̄ cō el se suplā los defectos
q̄ hauiere en ella, no siēdo el menor su estilo po
co limado, como de soldados mas acostubrados
al manejo de las armas, y uso de instrumētos
nauticos, q̄ al exercicio de la pluma: y esperar
mos ocasiones de hazer nuevos servicios a su
M. y a V.S. en su real nōbre, y q̄ el premio nos
vēdra por mano de V.S. que guarde nuestro
Señor muchos años.

Bartolome Garcia
de Nodal.

Gonçalo de
Nodal.

AL L E C T O R.



OS Cosas obligan a leer los libros, curioso Lector, con mas fuerça entre otras muchas, o la vtilidad, o el gusto: causas primeras de hallar los fabios el ornamento de las palabras, para hermosura de las sentencias, fin de la Rectorica, para persuadir la doctrina con la eloquencia. En el presente libro viene a ser la vtilidad tan grande, que ha escusado el artificio y colores con que otros han escrito, pues solo pretendemos (como lo muestra el titulo) dar con breve, y diaria relacion, verdadera, clara, y distinta noticia de nuestro viaje, para vniuersal provecho, escusando quanto es posible las alabácas propias, cosa indigna de generosos ánimos, y siempre reprehendida de los hombres cuerdos, pues la felicidad de este suceso, por si misma está manifestando quien fue su primera causa, mas que nuestro cuidado, y buena fortuna, si bien en el zelo y deseo de seruir a su Magestad, permitiremos la que nos dicere quien tiene conocimiento del valor y peligro de empresas tales. Eliendo seruiendo en la mar

mada Real del mar Occeano el Capitan Bartolome Garcia de Nodal, por orden del Consejo fue llamado a esta Corte, donde fue nombrado por cabo para esta empresta, y auiendo tratado en el dicho Consejo a quien se llamaría para yr en el otro nauio en segurdo lugar, estando siruiendo en la ciudad de la Coruña el Capitan Gonçalo de Nodal su hermano, fue acordado por el dicho Consejo, y se escriuio al Marques de Cerraluo para que le diesse licencia. Venido a esta Corte, fue despachado dicho Capitan Bartolome Garcia de Nodal a la ciudad de Lisboa a fabricar dos carabelas, remitiendo el apresto y prouision a don Fernando Aluia de Castro, proueedor de las armadas de su Magestad. Hechas finalmente de porte de ochenta toneladas cada vna, y con bastante mantenimiento para diez meses, las armò de quatro pieças de artilleria de a diez, y a doze quintales, quatro pedreros, treynta mosquetes y arcabuzes, veinte picas y chuzos, poluora, y municiones necessarias, cõ quarenta hombres en cada vna, y todos marineros Portugueses, estos por fuerça, en razõ de ser la nauegacion tan remota y dificultosa, q por su desconfiança, ninguno de su voluntad se dispusiera: todo para mayor cuidado de

los dichos Capitanes, pues sin llevar soldados que se pudieren sujetar a la disciplina y go- uierno de sus cabezas, emprendieron animo- famente la jornada. Pues bien saben los que son medianamente instruydos en las faccio- nes militares, que el soldado que no sirve con propria voluntad, y es conducido por fuerza, no solo no es de prouecho, pero de mucho da- ño. Dieronseles diez pagas adelantadas, y fue Dios seruido, que con passar tanta diuerridad de templos, variedad de cielos, mudanças, y inclemencias de sus mouimientos por tan va- rias regiones, ya frias, ya calidas, ya con exces- siuas destemplanças, no solo murió ninguno, pero los que yuán enfermos boluieron sa- nos.

Salieron de la ciudad de Lisboa, a los veyn- te y siete de Setiembre del año de mil y seys- cientos y diez y ocho, el dia que la Iglesia ce- lebra el glorioso martirio de los dos herma- nos Espanoles Iuan, y Adulfo, naturales de Cordoua, y arribaron de buelta de viaje a la barra de Sanlucar, a nueve de Julio de seys- cientos y diez y nueve: y a los siete del mis- mo se llegó al cabo de san Vicente, donde se desembarcó el Capitan Gonçalo de Nodal pa- ra bejar la mano a su Magestad, y darle cuen- ta

ta del viaje, por hallarse entonces con sus Al-
tezas en la ciudad de Lisboa. Ultimamente
venidos a la Corte, desempeñaron el credito
que de sus personas auia hecho al Consejo el
señor don Diego Brochero y Anaya, Baylio de
Lora, del Consejo de Guerra, y júta de Indias,
que como quien los auia visto seruir en tan-
tas ocasiones, tuvo aquella satisfacion y con-
fiança, con que acabaron esta jornada feliz-
mente. Hizieron relacion al Consejo, y entre
garon los pellejos de leones marinos que vi-
uen el mar de aquellos climas, como se verà
en el discurso del libro: las flechas de los In-
dios, las sartas de caracolillos de la mar de q
vfan, cuchillos de pedernal, y la pimienta que
se descubrio en medio del estrecho de Maga-
llanes, cuyos arboles tienen la hoja como los
madroños de España: y los pajaros de la mar
sin plumas en las alas, llamados Pinguines.

Lea pues, quien sabe las dificultades de
tan peligrosas jornadas, este viaje, con satis-
facion de su verdad, y estimacion de nues-
tro cuidado, perdonando los defectos
de lo escrito, que en las nauiegaciones,
y he-

y hechos de armas, vnos ponen el animo, y otros la pluma.

Sciencia dificultosa, experiencia peligrosa,
Recibela con buē animo, pues sin trabajo ninguno

Gozas de los muchos que en tan largo viaje
Hemos experimentado,

Ad-

ADVERTENCIAS.

AVIENDO Visto y entendido algu-
nas circunstancias y dificultades de este
viaje, serà cosa muy acertada y conue-
niente al seruicio de su Magestad, mandar q̄
las armadas y galeones que huiieren de naue-
gar por los estrechos, para paſſar a la mar del
Sur, partan de Eſpaña en principio de Agosto,
por lo menos, y antes ocho o quinze dias ſiue-
re poſſible: de manera que vayan en tiempo q̄
puedā partir del río de Xaneyro en principio
de Noviembre, porque no ſe puede paſſar un
viaje tan largo, ſin que ſe tome agua y leña, y
ſe refreſque la gente en el dicho puerto, por
ſer mas a proposito para esta nauegació, y me-
jor que todos los que ay en la costa del Brasil,
porque para paſſar adelante al río de la Plata,
es muy lejos para la gente, que yrà muy fati-
gada de las calmas, y treuonadas de la costa
de Guinea, y linea Equinocial. Ademas de que
el río de la plata es puerto muy bajo y de po-
co fondo. Y el puerto de Buenos ayres eſtā
mas de cincuenta leguas de la boca del río, y
no es a proposito para los nauios grádes: y pa-
ra las ocasiones que ſe les puede ofrecer, faltā
doles alguna arbol, o otro aparejo que no pue-
dan

dan remediar, sin yr a puerto que aya el recado que huiieren inenester, y tambien por estar en treynta y cinco grados, donde ay Suestes, Suduestes, y Sures contrarios para salir a la mar, y del rio de Xaneyro, en viniendo las Brisas, que empiezan en este tiempo, se sale con facilidad, y se mete en la mar, para doblar el parcel del rio de la plata, que sale a la mar mas de treynta o quarenta leguas, y la gente quando alli llega va tan fatigada y enferma de las calmas, y treuonadas de la costa de Guinea y linea Equinocial, que si passare adelante sin refreicar, correra mucho peligro, que de alli adelante se va para temple mas frio, dō de los ayres son mas sanos, y mas frescos, que jamas tuuimos hombre enfermo.

Y asismismo conviene yr en este tiempo, porque como las naos pueden ser grandes, y entre ellas puede yr vna correra, que sea causa que las otras, y el que las lleuare a su cargo la aguarden, se va gastando mas tiempo, sera necesario yr mas temprano: y sino se hiziere asi, se pondran en peligro de perder el viaje, porque los tiempos q son ordinarios en aquella costa, por la mayor parte son Suduestes, Ouestes, excepto en el verano que son mas acomodados, y no son tan furiosos, ni du-

ran tanto, en comparacion de los q ay en el in-
uierno, que no tienen reparo: y la yda es di-
cultosa, que a la buelta siempre tendran los
tiempos en popa, como lo auemos tenido en
saliendo del Cabo de las **Virgenes**, y experi-
mentado en este viaje.

El tiempo en que auemos hecho esta nau-
gacion ha sido muy justo, que ni sobró ni fal-
tó, por tener nauios tan a proposito como
conuino, que no aguardauan el vno al otro, y
fueran parejos q bolauan a la vela, y fue Dios
señor q con quantos tiempos, ferrazones
y neblinas ha auido, jamas nos apartamos vno
de otro: donde se sigue, que por ser los nauios
tales, se hizo el viaje con tanta breuedad.

¶¶¶

Varia.

Variacion de la aguja.

MUCHO Importa para esta nauega-
cion saber la variacion de la aguja: y
para esto forà necesario, que los pilo-
tos lleuen agujas de marcar, para que entien-
dan la variacion della, para lo qual se fue ha-
ziendo la diligencia, y obseruaciones necesa-
rias en los dos nauios, en que hubo opiniones,
y lo q parecio es, que desde Cabofrio, hasta el
Cabo de las Virgenes, y estrecho nueuo, variá
de doze para diez y seys y diez y siete grados
que viene a ser vna quarta y media para la par-
te del Nordeste. Y llevando las agujas ferra-
das a los dos tercios, como las llevamos en es-
ta jornada, con las qualés nos gouernamos sié-
pre d yda ybulta. Puedesele dar otros dos ter-
cios, que viene a ser vna quarta y vntercio de
otra. Y aunque la variacion es mas, en otras
partes es menos, con lo qual yrà recompensa-
do lo uno con lo otro: quant imas, que hasta el
Cabo de las Virgenes, nauegando en tiempos
acomodados, como desde principio de Nouie-
bre en adelante se partiendo del Brasil, no la ten-
go por muy dificultosa, respeto de que la cos-
ta deve ser toda fendable, como se verà en es-
ta relacion, desde los treynta y quattro grados
hasta

hasta los quaréta y quattro, que se nauegò por derrota, sin ver la tierra: y los pilotos tienen obligacion de lleuar cantidad de fondaresas, y por cuéta de su Magestad, los proueedores les auian de dar para de respeto dozientas, o trezientas braças a cada nauio, por el peligro que se tiene de perderse. Y nauegando de los treynta y quattro grados en adelante, aunque les parezca van quarenta y cincuenta leguas a la mar, deuē fondar todos los dias que el tiē po les dicre lugar, hasta ciento y cincuenta braças, que hallando fondo se puede juzgar las leguas que pueden estar de tierra, y en cada viaje se yran descubriendo mas las fondas, para lo qual auian de obligar a los Capitanes y pilotos, a que lleuassen sus libros donde assentasen las fondas, en que derrotas y alturas se ha llassen cada dia: porque segun a las q̄ auemos dado, juzgo q̄ en todas partes se hallará, como sea de veinte leguas para tierra, como se puede ver en el discurso desta relaciō, pues q̄ hasta los quarenta y quattro grados, siépre ha llamos cincuenta, cincuenta y cinco, sefenta braças, y mucho pescado, y no viamos la tier ra, que por lo menos deuiamos de estar della de las veinte leguas para arriba, segun nues tra nauegaciō. Luego sigue se, que en estos pa- rajes

jes, mucho mas a la mar se hallará, mayormē
te siendo todo el fondo limpio, que si fuera pie-
dra, bien pudiera ser q no se hallara: y como
desde los quarenta y quatro grados en adelá-
te se fue corriēdo la costa, no se puede dar mas
relacion de lo dicho, aunque en el Cabo de S.
Iorge, quando con viento contrario se fue la
buelta de la mar mas de ocho leguas, se fon-
dò, y se hallò quarenta braças, y lo mismo se
hizo en el Cabo de las Virgines. Ya queda ad-
vertido, que en hallando piedra, si fuere de no-
che, o cerrado que no se pueda ver la tierra, q
han de entender estar cerca della, que jamas
la hallamos sino junto a tierra, y desta mane-
ra llevando cuidado sera imposible errar la
nauegaciō: assi por la variacion, como por las
fondas. Para esto lo principal es nauagar en
verano como queda dicho.

Reglas

Reglas para saber la variacion de la aguja al nacer y poner del Sol.

Primera regla.

Si se marcare el Sol de Leste, de la aguja para el Norte, andando el Sol de la parte del Norte, y los grados de la tabla fueren mas que los grados de la aguja, direys que Noroestea, Al poner del Sol se y si los grados de la aguja fueren mas q los de la tabla, direys q Nordestea, del Sol se saca en sacando el numero menor de los grados del mayor, y lo q quedare sera su variacion.

Segunda regla.

Si se marcare el Sol de Leste de la aguja para el Sur, y el Sol anduriere de la parte del Norte, juntarse ha el numero de grados de la tabla con los grados que la aguja mostrare, y todo junto varia el aguja para el Noroeste, y al poner haciendo esta obseruacion, direys q Nordestea.

Tercera regla.

Si se marcare el Sol de Leste de la aguja para el Sur, o el Sol anduriere de la parte del Sur, y los grados de la tabla fueren mas q los grados de la aguja, direys que Nordestea. Al poner del Sol se saca en reys el numero menor del mayor, y lo q quedare sera lo que varia el aguja.

Quar-

Quarta regla.

Si se marcare el Sol de Leste de la aguja para el Norte, y el Sol anduuiere de la parte del Sur, juntarse ha el numero de grados de la tabla con los grados que la aguja mostrare, y todo junto es lo que varia la aguja para el Nordeste: y si se hiziere esta obseruacion al poner del Sol, direys que Noroestea.

Quinta regla.

Si se marcare el Sol precisamente en el Leste de la aguja, y el Sol anduuiere de la parte del Norte, direys que la aguja Noroestea. Y si anduuiere a la parte del Sur, Nordestea, y los grados que la tabla mostrare, essos tendra la aguja de variacion.

Sexta regla.

Si se marcare el Sol en qualquiera parte de las arriba dichas, y los grados de la aguja fueren y guales a los grados de la tabla, direys q̄ la aguja es fixa. Y lo mismo sera, si se marcare el Sol en el Leste, a los veinte y uno de Março, y veinte y tres de Septiembre.

R E.



RELACION

DIARIA DEL RE-
CONOCIMIENTO DEL
nuevo Estrecho de San Vicente,
y del de Magallanes.

Primera jornada.



VEVES a las quatro de la tarde, 27. de Setiembre, del año de mil y seyscientos y diez y ocho salimos de la ciudad de Lisboa con las dos Carabelas al descubrimiento del Estrecho aora nueuamente descubierto, y a otros efectos del de Fernando de Magallanes, y se comenzò a gouernar al Sudueste con viento Norte, y Nornordeste.

Viernes 28. de Setiembre a la tarde hallamos el arbol mayor rompido por vnas hen-

A dedu-

Relacion diaria

deduras arriba que abrian con el balance no se pudo adereçar aquel dia por ser tarde, y se dexò para el otro dia Sabado, asegurando las velas.

Sabado 29. de Setiembre al amanecer se adereçò el astrol muy bien con palos que se lleuan de respeto. Tomose el altura en treyn ta y seys grados menos cinco minutos. Al Sudueste, con viento Norte Nornordeste.

Domingo 30. de Setiembre se descubrio la isla de Puerto Santo a las diez de la mañana. Hasta alli gouernose al Sudueste, y despues hasta passar la isla de la Madera, a Loes Sudueste, y despues de passada al Sudueste: hasta Lunes a medio dia que se tomò el altura.

Otubre.

LVnes primero de Otubre al medio dia, se tomò el altura en 31. grados, 40. minutos.

Martes dos de Otubre al Sur quarta al Sudueste, y al Sufudueste, con viento Nornordeste. Tomose el altura en 30. grados, 40. minutos.

Mier^z

De los Capitanes Navales.

2

Miercoles 3. de Otubre al Sur, y quarta al Sudueste, con viento Nornordeste. Tomose el altura en 29.grados, viose la isla de la Palma, y al amanecer dos velas, vna a la proa, y otra a la popa, pusimonos en arma, haziendo nuestro camino sin mudar derrota.

Jueves 4. de Otubre al Sur, quarta al Sudueste, tomose el altura en 27.grados.

Viernes 5. de Otubre al Sur, quarta al Sudueste, tomose el altura en 25. grados, y 15. minutos.

Sabado 6. de Otubre al Sur con el mismo viento de arriba, tomose el altura en 22. grados, 20. minutos.

Domingo 7. de Otubre al Sur, y al Sur, quarta al Sudueste, con el mismo viento, tomose el altura en 19.grados, 40. minutos.

Lunes 8. de Otubre al Sur, quarta al Sudueste, con dicho viento, el altura en 17.grados.

Martes 9. de Otubre al Sur, quarta al Sudueste, el altura en 16.grados.

Miercoles 10. de Otubre al Sur, tomose el altura en treze grados, y quarenta minutos. Caboverde a Leste, quarta al Nordeste, y la isla de Santiago a Loes Noroeste.

A 2

Jueves

Relacion diaria

Iueues 11. de Otubre al Sur, quarta al Sudueste, el altura en 11.grados, 30[minutos].

Viernes 12. de Otubre al Sufueste, con viento Sudueste 25.leguas por la fantasia, no se tomò altura por no auer Sol. En este dia se descubrio otra vela.

Sabado 13. de Otubre al Sufueste, con el viento Sudueste 20.leguas por la fantasia, no se tomò altura por no auer Sol.

Domingo 14. de Otubre al Sur, quarta al Sueste 15.leguas por la fantasia, tomose el altura en 8.grados, 48[minutos], enmendose el punto en la altura.

Lunes 15. de Otubre, viento, bonanca al Sur, quarta al Sudueste, no se tomò altura por no auer Sol, caminose poco.

Martes 16. de Otubre al Sur, con viento Oes Sudueste, tomose el altura en 7.grados, 30[minutos].

Miercoles 17. de Otubre, al Sur, con el viento de arriba, tomose el altura en 5.grados, 55[minutos].

Iueues 18. de Otubre al Sufueste, cõ viento Sudueste, 20.leguas por la fantasia, no se tomò altura, por no auer Sol.

Viernes 19. de Otubre al Sueste, con viento Sufueste, tomose el altura en 4.grados, 40[minutos].

Sabado

De los Capitanes Nodales. 3

Sabado 20. de Otubre al Sueste con el viēto de arriba, tomose el altura en 3. grados, 30. minutos.

Domingo 21. de Otubre a Los Sueste, cō viento Sur, tomose el altura en 3. grados, y 6. minutos.

Lunes 22. de Otubre en bonança, la buelta del Sueste, con viento Sufudueste poco viēto, tomose el altura en tres grados menos vn sesmo.

Martes 23. de Otubre a Loes Sudueste, con viento Sur 20. leguas por la fantasia, no se tomò altura por no auer Sol.

Miercoles 24. de Otubre toda la noche de mar en traues, por ser bonança, y pocoviēto Sufudueste, tomose el altura en 2. grados, 20. minutos.

Iueues 25. de Otubre a Loes Sudueste, cō viento Sur, tomose el altura en dos grados menos vn sesmo.

Viernes 26. de Otubre a Loes Sudueste, con viento Sur 20. leguas por la fantasia, no se tomò altura por no auer Sol.

Sabado 27. de Otubre a Loes Sudueste con el mismo viento de arriba, no se tomò altura por no auer Sol, 25. leguas por la fantasia.

Relacion diaria

Domingo 28. de Otubre a Loes Sudueste con viento Sur 30. leguas por la fantasia, no se tomó altura por no auer Sol: esta noche se descubrio una vela al primero quarto por Sotaviento, y va la buelta de Leste, tuuose por cofarrio, no se vio a la mañana, porque nuestros naulios bolauan a la vela.

Lunes 29. de Otubre a Loes Sudueste 30. leguas, tomo se el altura en 13. grados, auia de declinacion trece grados treynta minutos, y quedan los treynta minutos de la vanda del Sur de la linea, vino el altura con la fantasia quarenta leguas del Penedo de san Pedro.

Martes 30. de Otubre al Sudueste con viñto Loes Sudeste, 35. leguas por la fantasia, no se tomó altura por no auer Sol.

Miercoles 31. de Otubre al Sudueste, con viento Loes Sudeste, tomo se el altura en dos grados 50. minutos.

Nouiembre.

Veues primero de Nouiembre al Sudueste, tomo se el altura en quattro grados treynta minutos.

Viernes dos de Nouiembre al Sudueste,

te, tomose el altura en seys grados deziocho minutos.

Sabado tres de Nouiembre al Sufudueste con viento Leste, tomose el altura en 7. grados, 45. minutos.

Domingo quatro de Nouiembre al Sufudueste con dichoviento, tomose el altura en 9. grados, 55. minutos.

Lunes cinco de Nouiembre al Sur, quarta al Sudueste; tomose el altura en 12. grados, 15. minutos.

Martes seys de Nouiembre al Sur, quarta al Sudueste 20. leguas, y 30. al Sufudueste, que son cincuenta leguas, no se tomò altura por no auer Sol, en este dia se descubrio una cometa muy grande al Sudueste.

Miercoles siete de Nouiembre al Sufudueste, tomose el altura en diez y seys grados, veinte minutos, viose otra vez la cometa.

Jueves echo de Nouiembre al Sufudueste, tomose el altura en 17. grados, 40. minutos, boluiose a ver la cometa tercera vez, y no se vio mas.

Viernes nueve de Nouiembre al Sudueste quinze leguas por la fantasia, no se tomò altura por no auer Sol.

Relacion diaria

Sabado 10. de Nouiembre al Sudueste, tomose el altura en 19. grados, 11. minutos.

Domingo 11. de Nouiembre al Sudueste, y al Sudueste quarta a Loeste, con los viéntos hasta aquí Nordestes, Lestnordestes, 15. leguas por la fantasia, no se tomó altura por no auer Sol.

Lunes 12. de Nouiembre al Sudueste, con el viento de arriba, tomose el altura en 21. grados, 45. minutos.

Martes 13. de Nouiembre a Loeste quarta al Sudueste, con viento de arriba, tomose el altura en 22. grados, 15. minutos.

Miercoles 14. de Nouiembre al quarto del alua se hallò fondo en 35. braças sobre el cabo de Santo Tome, aguardose el dia, fuese gouernando al Sudueste, quarta de Loeste para ver, y reconocer la tierra, descubrieronse vnas montañas altas bien conocidas, junto a la isla de Santa Ana, y entre las montañas tiene en vn valle otro monte alto q. ie le llaman el frayle, gouernando al Sudueste, tomando algo del Sur en demanda del Cabofrio.

Jueves 15. de Nouiembre entramos en el río de Ianciro para remediar el arbol que lleva.

Iléuauamos rópido de la Almiranta. Llegòse a dar fondo ya sobrenocche, y el Gouernador Ruyz Vaz Pinto, embiò vn Alcalde, y otra persona con el, a saber que nauios eran. Embiosele recado como eran nauios del Rey nuestro señor, que al amanecer se le daria quenta de nuestra venida allí.

Al otro dia, Viernes 16. de Noviembre, fue a tierra el Capitan Bartolome Garcia de Nodal, Cabo de las dichas Carabelas, y hablò al Gouernador, y en los nauios se quedò el Capitan Gonçalo de Nodal, para con la marea subillos mas arriba, y en guarda de la gente, porque no se huyessen: y luego que entraron los nauios, vino el Gouernador a ellos, y poniéndolos a la dicha gente en la carcel, para asegurar a los que vinieron por fuerça, que con la platica que les puso el susodicho, fueron todos con mucho gusto, y el Capitan Gonçalo de Nodal fue con ellos, animandoles, que no tuviessen pena, que presto les facaria de allí: y encargò al Alcayde de la carcel, que les tratasse bien, y que no les metiese en el calabozo, con que quedaron contentos.

Despues de auer entrado con los nauios, y dado quenta al Gouernador de la necessi-

Relacion diaria

dad del arbol se determinò que se sacasse de vno de los nauios merchantes que auia en el puerto, y aunque se anduo con mucha prisa, no fue posible acaballo de resoluer con el dueño.

Luego entraron los pilotos Flamen-
cos, y Portugueses a dezir que por nin-
gun caso se podia salir del Puerto sin ha-
zer las puentes a las carabelas: y aunque
de nuestra parte se reparò, hizieron tanta
instancia que traxeron en casa del Gouerna-
dor personas viejas, y platicas: y el Go-
uernador mando llamar otras, y platicado
sobre esto, todos dixeron, que los nauios
no podian yr de aquella manera, por te-
ner grandes poços, y fer muy rafos, co-
mo a la verdad lo eran. Aunque los nauios
salieron los mejores del mundo, tenian las
cubiertas muy baxas, y con venir con buen-
os tiempos con qualquiera balance entra-
ua la mar en las cubiertas con tanta facili-
dad que los marineros venian muy defaco-
modados, no teniendo arca, ni ropa que
no viniesse mojada: y el Gouernador con
el parecer de los de la tierra nos persua-
dio, y aconsejò las hiziessemos por los peli-
gros que significauan, y comodidad de la
gente,

gente, y estar toda ella medio amotinada, como adelante se dirá.

Acabado esto se trató en quantos días se podían hacer las dichas puentes, unos de zian en dos meses, otros en vn mes, cosa que nos escandalizó la mucha demora: y aunque la tabla, que era lo mejor, auia harta en el lugar: paralo de la madera, nos resolvimos a que el Capitan Gonçalo de Nodal se fuese con los carpinteros, y calafates de los nauios, y otros dos que se lleuassen de la tierra, y con veynce hombres de los nauios, y queue negros en vna canoa. El otro dia Domingo despues de auer oydo Missa, si fuesen al monte: y si en vndia se cogiesse toda la madera nos determinaríamos a hazellas, pero que si se hallaua dificultosa en coger que lo dexásemos, y nos fueseemos en masteando el mastil, con esta determinacion nos fuymos al Vicario a pedirle licencia para trabajar los días de fiesta, y la dio luego: esto fue Sabado diez y siete.

Domingo

Relacion diaria

Domingo 18. de Nouiembre , despues de auer oydo Missa temprano con vno de los nuestros Capellanes, se fue con dicha gente el Capitan Gonçalo de Nodal a cortar la madera, cosa de vna legua, o legua y media : la qual hallò tan a propósito, que la cortò toda en aquel dia. Y luego dicho Domingo a la noche, traxo la canoa y las dos chalupas cargadas de madera, que no le quedò allà sino cosa de veinte palos , que fueron a buscar despues, y en el Lunes siguiente se empezò a trabajar, y se hicieron con tanta presteza , que dentro de diez dias estauan acabadas de todo punto, con que admirò la tierra . Y aunque hazian muy grandes calores , no por esto se dexaua de trabajar con mucho cuidado . Fue vna de las mayores diligencias que se pudo hazer en este viage.

El Viernes passado diez y seys , auiendo requerido con la cedula de su Magestad al Gouernador , por la Corona de Portugal , en la qual encarga el grande cuidado que se ha de tener , en que no se quede ninguna gente de las carabelas, nos dixo que su Magestad le encargaua el cuidado de la gente , y que la carcel donde ellos

cita-

estauan, no era segura, que por lo que le toca ua les queria meter abaxo en las rejas donde estarian seguros, que era como dezir en el calaboço: y porque la gente no se amotinasse mas de lo que estaua, y tambien para la prissa que teniamos para que ayudassen a trabajar, fuimos de parecer que se quitaissen de la carcel, y se traxessen a los nauios, haciendo dell ladron fiel, y alli tener cuidado con ellos, y de que no saliesse ninguno a tierra: y hazer el aparejo dentro de los nauios, acudiendo los de confiança con algun oficial co ellos a la aguada, y otros al lastre: con esto el Miercoles ventivno de Nouiembre se fue el Capitan Bartolome Garcia de Nodal a la carcel, y les dixo: Hermanos, el Gouernador me dixo les queria meter en el calaboço para tenelles mas seguros, y o quiero fiar de todos la honra del Rey nuestro señor, y la mia, y no quiero que les traten mal, venganse conmigo: con esto les obligò, y todos dixerón que no harian falta, donde acudieron a trabajar y fue Dios seruido que en este tiempo se hallasen tantos marineros, que nos vinieron a rogar que con qualquiera cosa que les diessen se embarcarian, y rogauan a los que venian

por

Relacion diaria.

por fuerça , que si se querian quedar , que les diessen la ropa para la mar , y algun dinero , y que yrian por ellos como lo hicieron con vn marinero en la Almiranta , que estando enfermedio otro en su lugar , y se quedò con licencia . Demanera que al tiempo de salir para la mar se quedaron sin licencia de la Almiranta tres , y de la Capitana vno , que con los tres que quedaron presos de la Capitana son siete , y por los tres de la Almiranta entrò vn galafate , y vn marinero , y vn grumete , y por los quatro de la Capitana entraron otros quatro muy grandes marineros de los nauios merchantes q alli estauan q eran vnos deziseys grandes , y pequeños , fuera otro que se troco en la Capitana , por otro que venia muy enfermo de humores , que quando estos dos no dieran ningunos , por estar malos , y venir por fuerça , se podian dexar en tierra : en efecto salimos con las mismas plaças con que auiamos salido de Lisboa , y mas contentos , y seguros , porque con los que quedaron presos , y condenados a galeras , como adelante se dira , y con los que se huyeron salimos del cuidado , y peligro en que yuamos : en particular en la Capitana , que en la Almiranta ja mas

mas tuuieron pensamiento malo,antes yuán todos tan contentos , que no auia otra cosa sino tañer , y baylar , y hazer juegos para reyr , dandose matracas del vn nauio al otro : y en auiendo comodidad de tiempo les hazian tomar las armas , y enseñar a disparar , y calar la cuerda , que los mas dellos yuán ya muy diestros , y contentos , que jamas huuo modo de desconcierto , ni aun los vnos con los otros , sino siempre mucha conformidad : y quando alguno hiziesse alguna demasia que no pareciesse bien , el Contramaestre los componia de manera que no auia de yr a noticia del Capitan ; y temian mas quando les dezian que les auian de trocar por otros del otro nauio que si les metieran en el cepo , y aunque los Capitanes no se fiauan de llos , no se lo dauan a entender , teniendo las armas con sus frascos en sus camarotes con sus bolsas de balas , fondados en vn barril para que estuiessen seguros del fuego , y de alli los repartia a cada vno , en tiempo de ocasion , y passada se boluian a recoger : y quando auia comodidad de tiempo , sacauan los arcabuzes , y hazian su alarde : enseñandoles tambien a disparar ,
y ca-

Relacion diaria

y calar las cuerdas, yhazer su postura, que ya la mayor parte dellos disparauan muy bien.

Yuan muy bien enseñados, con esto les yua entreteniendo, dandoles siempre que hazer, porque no estuiessen ociosos, ni tuuiessen lugar para imaginar cosa mala.

El Sabado 24. de Nouiembre llegò de su haziéda Martin de Sà, vn Cauallero del Abito de Christo, y vn hijo suyo del Abito de Sàtiago, hijo del Marques de las Minas cõ vna canoa, y otros Caualleros que traxo consigo, y dos frayles de la Orden de san Benito, y cõ mas de 40. Indios bogadores a su modo con palas que las hazian bolar, y tan grande que fuera de los 40. remadores lieuaua otras mas de doze, o quinze personas, y podia llevar mas; y vn esmeril de bronze a la proa, que disparò llegado a los nauios, y haciendo su visita se ofrecio al seruicio de su Magestad con dineros, y con todo lo que fuese necesario, que alli le teniamos para todo quanto fuese al seruicio de su Magestad: y demas de todo esto puso a la gente vna platica muy honrada, dàdoles a entender la jornada que se yua a hazer de tanta importancia, y diciéndoles por postre que no se fiassem en que quedauan entre Portugueses, que les defengaüaua que

al

al que cogiese despues de partidos los nauios sin licencia de los Capitanes, le auia de ahorcar sin confession, donde quiera quelos prendiesse, y que por ningun camino se le podian escapar, y que todos ellos fabian como era Capitan mayor de aquel gentio, que los auia de buscar por toda la tierra. Es hombre de mucha sustancia, y muy temido, que todos le tratan de señoría.

Domingo veinte y cinco, luego al amanecer sacamos la gente que fue de confiança, con los oficiales que auian de trabajar en las puentes, a oyr Missa, y combidandonos a comer el Gouernador, aunque se reparò, por lo mucho que teniamos que hazer, yacu dir a lo que nos importaua, no fue posibile dexar de acatarlo, porque tenia su casa tan cerca de los nauios, y tā de cara, que de ninguna manera podia salir el batel de los nauios, sin que los viessemos, y de casa llamauamos la chalupa. Y estando en medio de la comida, salio el batel con tres moços, y el vno dellos salio a tierra, lleuado debaxo de vna capa vn bulto. Diximosfelo al Gouernador, que mandò luego vn criado, y le traxo con vn poco de tozino hurtado, y luego cōfesfò quién se lo auia dado, y porq ordé lo traia.

B. Des-

Relacion diaria

Despues de auernos ydo a bordo , el mismo dia se hizo auto de oficio , y fuymos des cubriendo, como tenian tratado de leuatar se con la Capitana. Hallaronse quatro culpados, y sino fuera por el hijo de Martin de Sà que pidio que no se condenasse a muerte a Marco Antonio, que era el autor, se huiiera de ahorcar a todos quatro. Condenaronse à galeras: el autor que era el Marco Antonio despensero, en ocho años, y los otros dos a quatro, y se absoluio al otro por ser buñ marinero, y no tener tanta culpa, y auer necesidad de la gente. Entregaronse al Gouernador, con vn traslado de los autos, para que los embiasse presos a Lisboa , a entregar a don Fernando Aluia de Castro , proueedor general de las armadas de su Magestad, para que los remitiesse a la junta de guerra de Indias, donde maná nuestro despacho.

Iueues veinte y nueue de Nouiembre, embiò Martin de Sa para los enfermos refresco, que fue vna ternera viua, y dos panes de açucar muy grandes, q̄ pesauan mas de tres arrobas Portuguesas, y mucha fruta de la tierra, naranjas, limas dulces , y limones, que es la mejor fruta que ay, y vna canoa de leña que se repartio a los nauios. Y estando para

para partir, se vinovn marinero a embarcar, y porque era de vna naue de Martin de Sa, por cortesia ic le mandò recado, lleuando el marinero, para que dandole licencia le mandasse dar su ropa, y al mismo punto se la má dò dar, animandole para la jornada, que en esto se echò de ver ser muy grande criado de su Magestad, y pidio certificacion de aquell seruicio, que se le dio.

Sabado primero de Diziembre, se entregaron los despachos para su Magestad a Gaspar Masiel, y a Iuan Albaris Madris, vecinos de Viana, cada vno en su nauio, y se les pagò los portes : obligaronse por conocimiento de entregallos en Ponteuedra, pues auia de yr en demanda de las Islas de Bayona al Licenciado Domingos Nuñez de Araujo, Regidor de la dicha villa, para que los encaminasse a la Corte, y otras para Lisboa en la estafeta de Viana, para don Fernando Aluia de Castro, Prouedor del armada del mar Oceano.

Ansimismo se entregò al Gouernador del río de Xaneiro otra carta para el señor Viso rey del Piru, y otra para el Gouernador de Buenosayres, para q la encaminasse a Lima, dandole quenta de nuestra jornada.

Relacion diaria

Los dias entreuerados del mes de atras,
no se haze mencion particular dellos, por se
atender al seruicio de las puentes, y no se o-
frecer cosa particular en ellos.

Carta para su Magestad.

Señor.

YA V. Magestad aurà entendido el dia q
parti de Lisboa, que fue a veynte y siete
de Setiembre, y fue Dios seruido darme tan
buen tiempo, que lleguè a este puerto del
rio de Xaneyro, a quinze de Nouiem-
bre. La causa de auer entrado aqui ha sido
el auerse rompido el arbol mayor de la cara
bela de mi hermano: de manera, que no se
pudo passar adelante sin remediallo prime-
ro. Porque en el rio de la Plata, a dicho de
los pilotos que traia commigo, no se auia de
hallar tan buen despacho: ademas que el lu-
gar de Buenos ayres, està a mas de cinquen-
ta leguas de la barra. Despues de auer llega-
do, y dado a entender a Ruy Vaz Pinto Go-
uernador desta ciudad la necessidad que
traiamos del arbol, se procurò con toda bre-
uedad sacarlo de vn nauio merchante de los
que

que aquí estauan, y aunque de parte del dueño se reparó mucho, el Gouernador acudio a ello con mucho cuidado, y hizo se tassasse con que quedamos aparejados.

Luego entraron los pilotos Flamencos, y Portugueses, a dezir que por ningun caso se podia partir sin primero correr las puentes, y diciendo que la mar y los tiempos de aca, son diferentes de los de España, buscando hombres platicos dela tierra: demanera que no fue possible dexar de hazellas, las quales se hizieron con tanta presteza, que dentro de diez dias se acabaron de todo punto, y los otros cinco o seys dias se gastaron en hazer agua y lastre, y otras cosas necessarias.

Los nauios salieron los mejores q se puede imaginar, q̄o que voy muy contento, fuertes, y tā parejos a la vela, q̄o no nauega el vno mas que el otro con velas y gnales; no se les halló otra falta mas de sex rasos, y baxos de puntal, demanera que siépre andaua el agua en la cubierta, aunque fuese con buen tiempo, y con las puentes se remedio todo; y estā demanera, q̄o pueden passar toda la mar, con que se satisfizo a los pilotos, y a la gente, y el Gouernador me persuadio a q̄o las hiziesse, por lo q̄o tenia entedido de las personas platicas de la tierra.

Relacion diaria.

Luego fue Dios seruido se descubriesse en mi nauio otro peligro mayor que quantas tormentas se podian passar, segun mas largamente V. Magestad mandara ver por el auto de oficio que va con esta, y no se procedio contra mas: porque la mayor parte eran complices en el delito, hizose contra los que me parecia fueron mas culpados, y puedo certificar a V. Magestad es la gente mas indomita que se pudo hallar, y como gente que viene por fuerça confio en Dios que con los tres que se castigan, y quedan aqui presos se assegurara el viaje.

En lo de la gente se ha demostrado el Gouernador muy bien, y en lo demas que se ha ofrecido, con bendedicaciones y penas contra quien los recogiesse en sus casas: y como su buena diligencia fue Dios seruido que no me han faltado mas de dos marineros, y el vno se echò a la mar a nado, y aunque el Gouernador hizo todas las diligencias possibles no se han podido descubrir.

Ha auido algunos enfermos, y al presente los ay, hasta agora gloria a Dios no ha figurado ninguno: estoy muy contento de lo que me dizen los de la tierra, que hasta agora no se ha perdido hora de tiempo, y he llegado

gado al mejor de todo el año , pues ay aquí nauios que aguardan las brisas para yr a Buenosayres , que empiezan de aqui en adelante. A la fecha desta me hago a la vela, confio en Dios tendre buen suceso, y cumplire con la orden de V. Magestad, guarde Dios la Catolica persona de V. Magestad como la Chriſtiandad ha menester. Del río de Ianeiro primero de Deziembre de mil y seyſcientos y diez y ocho años.

*Bartolome Garcia
de Nodal.*

Deziembre.

SAbado primero de Deziembre se hizieron los nauios a la vela del puerto de san Sebastian del río de Ianeiro , para salir a la mar , y por auer entrado el viento al Sudueste se dio fondo donde llaman la Franquia.

Domingo dos de Deziembre entrò el viento al Sudueste, y durò hasta Miercoleſ cinco.

Relacion diaria.

Iueques feys de Deziébre, se salio a la mar al amanecer con viento de la tierra, y aqui yuamos con poco viento, llegó el Gouernador en vn barco, y salio hasta salir los nauios del puerto despedimosle cō tres piecas, respondio del castillo. Luego a la boca dela barra entrò el viento Lestueste, gouernose al Sur quarta al Sudueste, hasta Viernes que entrò el viento al Sudueste, veinte y quati o leguas por la fantasia, no se tomò altura por no auer Sol.

Sabado ocho de Setiembre, con el viento Sudueste, y Oes sudueste, al Sur, quarta al Sueste, doce leguas por la fantasia, no se tomò altura por no auer Sol.

Domingo nueue de Diziembre, con el viento Oes sudueste al Sur, quinze leguas por la fantasia, tomose el altura en veinte y cinco grados y quarenta minutos.

Lunes diez de Diziembre, feys leguas al Sur, quarta al Sueste, y luego dicho dia faltò el viento y se hizo el camino del Sudueste doce leguas por la fantasia, no se tomò altura por no auer Sol.

Martes onze de Diziembre, al Sudueste, con viento Nordeste, 36. leguas por la fantasia, no se tomo altura por no auer Sol.

Mier-

Miercoles doze de Diziembre , de mar entrabes, con viento Susudueste, descayose para el Nornoroeste, ocho leguas con las mafanas dadas.

Iueues treze de Diziembre , de mar en trabes, con el mismo viento, descayose para el Noroeste, siete leguas con dichas mafanas. A las tres de la tarde se empeço a dar veila a Loesfudueste, con el vieto Nordeste, tomoſe el altura en 27. grados y 40. minutos, enmendose el punto.

Viernes catorze de Diziembre al Sudueste, quarta de Loeste , y a Loesfudueste con viento Nordeste , treynta leguas por la fantasia, descubrieronſe vnas montañas altas. Empeçose a gouernar al Sur , quarta al Sudueste, por ſalir de la costa.

Sabado quinze de Diziembre al Sur, quarta al Sudueste, con el viento Nordeste , cincuenta leguas por la fantasia: no ſe tomo altura por no auer Sol.

Domingo diez y feys de Diziembre , al Susudueste cõ el viento Nordeste, veinte y quattro leguas por la fantasia. Tomoſe el altura en treynta y dos grados y cincuenta minutos. Enmendose el punto . A las ocho de la mañana nos dio vna trebonada de Loef-

Relacion diaria.

Loeste, y Loes Sudueste de reclampagos, y truenos muy temerosos, y algunos dizen vieron caer un rayo cerca del nauio.

Lunes dezisiete de Deziembre al Susudeste con el viento Lesnordeste, tomose el altura en treynta y tres grados quarenta y cinco minutos.

Martes deziocho de Deziembre al Sudueste con el mismo viento, tomose el altura en treynta y quatro grados y cinquenta y cinco minutos.

Miercoles dezinueue de Deziembre al Sudueste, con el viento Norte, y Nornordeste, a la tarde el viento al Noroeste, y a Loes Noroeste, ve ynticinco leguas por la fantasia, no se tomò altura por no auer sol, fondo se la primera fonda ve yntidos braças, ya muy sobre tarde se quebrò la verga mayor a la Capitana estando aferrando la vela con la gente arriba, que fue milagro de Dios no se perdiesen tres hombres que estauan de la hostagadura arriba, y vinieron con la cabeça abaxo en la mitad de la verga, en esta noche saltò el viento al Susueste, bonança, hizo se el camino del Sudueste, y cõ la fonda en la mano,

no, hasta que llegamos a fondo de catorze braças, que se virò la buelta de Lesnordeste, despues fue alargando el viento.

Iueues veinte de Deziembre al Susudueste, el viento Nordeste, tomose el altura en treynta y cinco grados quarenta minutos, el fondo en veinte y cinco braças, y mas tarde en treynta y cinco, y estando muy claro, y bueno el tiempo no se ha visto tierra, el que nauegasse por esta mar, en llegando a treynta y quattro grados yra con la fonda en la mano, aunque vaya treynta leguas a la mar que sale el parsel del rio de la Plata mucho a fuera.

Viernes veinte y vno de Deziembre al Susudueste, tomose el altura en treynta y siete grados menos tres minutos.

Sabado veinte y dos de Deziembre al Susudueste, con viento Nordeste, tomose el altura en treynta y siete grados y diez y siete minutos, estando en calma fondamos en nouenta y cinco braças y basa.

Domingo veinte y tres de Deziembre al Sudueste, con viento Nordeste, tomose el altura en treynta y ocho grados, fondo en sesenta braças de fondo.

Relación diaria.

Lunes veinte y quatro de Diciembre al Sudueste, bonanza, no se tomó altura por no auer Sol, veinte leguas por la fantasia, el fondo en cinquenta braças, arena menuda como de ampolleta. Pescaron de los nauios, y tomaron merluças, medias pescadas.

Martes veinte y cinco de Diciembre, y dia de Nauidad, al Sudueste con viento Norte: tomose el altura en treynta y nueve grados y veinte y seys minutos, el fondo en cincuenta braças, huuo cantidad de pescadas, y muchissimas ballenas.

Miercoles veinte y seys de Diciembre, al Sudueste, cō viēto Nornoroste y Noroeste: tomose el altura en quarenta grados y diez minutos, el fondo en cinquenta braças, arena, y pescadas, y no se vieron tantas ballenas.

Jueves veinte y siete de Diciembre, al Sudueste con el mismo viento: el altura en quarenta y vn grados y diez minutos, el fondo en quarenta y cinco braças: arena como de relox, y tomaron muchas pescadas.

Viernes veinte y ocho de Diciembre, al Sudueste, bonanza, no se tomó altura por no auer Sol y auer caminado poco: el fondo en quarenta braças.

Sab-

Sabado veynte y nueve de Diziembre, al Sudueste, con el viento Nordeste: tomoſe la altura en quarenta y dos grados y quarenta y quatro minutos, el fondo en quarenta braças arena.

Domingo treynta de Diziembre, con el mismo viento al Sudueste, quarta al Oeste treynta leguas, por la fantasia: no se tomò el altura, por no auer Sol. En este dia saltò el viento al Sudueste, quedò bonanza de mar en trabes. Pescaron de los nauios: en quarenta braças tomaro cātidad de pescadas muy grandes, y muchos caçones, que se lleuò pescado para ocho dias. Eran las pescadas como las de España.

Lunes treynta y vno de Diziembre, de mar en traues, con viento Sudueste, y Sufudueste, mucho viento, y mar grāde: descayò se para el Nornoroeste cosa de ocho leguas, no se tomò altura por no auer Sol, ni se pescò por causa del mucho viento. El fondo en quarenta y cinco braças, arena menuda.

Enero.

Maſtes primero de Enero, de mil y seſcientos y diez y nueve años, quedò bonanza

Relacion diaria

nança, tomoſe el altura, en quarenta y tres grados y onze minutos, pefcaron en quarenta y cinco braças, muchas pefcadas y caçones para algunos dias. Arena menuña.

Miercoles dos de Enero, al Sudueste quarta de Loeste, con viento Noroeste, veymie le guas por la fantasia, no ſe tomò altura por no auer Sol, el fondo en quaréta y ocho braças.

Jueves tres de Enero, en calma, tomoſe el altura en quarenta y tres grados cinquenta minutos: el fondo en quarenta y cinco braças. En este dia a la tarde ſe defubrio la tierra, ſegun el altura era cabo de fardinas, tierra rafa, como el cabo Despichel. De aqui en adelante ſe fue corriendo la costa.

Viernes quatro de Enero, amanecimos con el cabo de Santa Elena, tres o quattro leguas a la mar: gouernose aquella noche hasta el amanecer al Sur con buen tiempo Noroeste, por estar muy metidos a tierra, y ſalir el cabo a la mar. Sondose a la media noche, hallaronſe quarenta y cinco braças, y piedra. Eſte cabo de Santa Elena, es muy rafio, y de lexos parece como Islas, tomòſe a medio dia

dia mas adelante del cabo el altura, en el Astrolabio, veinte y dos grados y cincuenta minutos. Hallose de declinacion veinte y dos grados y quarenta y cuatro minutos, que juntos hazen quarenta y cinco grados treynta y cuatro minutos.

Sabado cinco de Enero, dimos vista al cabo de san Jorge: gouernose aquella noche al Sur, y al Sudueste, con viento de la tierra, y despues de dia, hasta que dimos vista al dicho cabo al Sudueste, tomose el altura a medio dia, antes de llegar al dicho cabo, y hallose en el Astrolabio veinte y cuatro grados, y de declinacion veinte y dos grados y treynta y ocho minutos, que juntos hazen quarenta y seys grados y treynta y ocho minutos. Metimonos en la vaya, corriendo la costa: sondamos en medio de la vaya, y hallose quarenta braças: arena negra menuda, despues de llegar a tierra, gouernose al Sureste, hasta passar al cabo, que tiene pegado a la punta dos farillones, mas altos que la tierra, por ser muy rasa, como la del cabo de san Vicente, venido del Nordeste, parece que estan apartados de tierra: y aunque parecen dos de lexos, no es sino uno, porque hazen vna cortada en medio, y pegados

Relacion diaria

gados con la misma tierra firme . Fuymos determinados a entrar en vna ensenada que hazen los dichos farellones de la parte del Sur, y fue tanta la corriente, que con yr con viento fresco, nos lleuaua sobre los farillones: y haze el agua vn escarceo contra el viéto, que parecen baxos. Toda la costa es iana, q no tiene sino junto a los farillones vna baxa, ò dos , q laba la mar en las dichas baxas. Hase de dar algun resguardo, por causa de las corrientes que son muy grandes. Pasado dicho farillones, se fue corriendo la costa muy cerca de tierra, con buen viento fresco Nordeste, gouernando al Sur con la misma corriente, que no podian los nauios romper para adelante de los farillones , para la punta que sale mas a la mar se corre norte, y Sur dos o tres leguas.

A la noche que llegamos al otro cabo, donde remata la costa del Norte y Sur, quedò calma el viento, y nos lleuò la corriente a siete y a ocho braças de fondo, quando oy mos vn grande rumor y ruydo que traia la corriente, que entendimos era viento , que causò algun temor por estar muy a tierra, y ser de noche, y poco fondo y piedra, quâdo llegò el ruydo que hazia el agua que virò para

para el Sudueste, encontrandose vna corriente con otra, y en muy poco rato dio con nosotros en mas de veynte braças, luego faltò el viento a Loeste, y a Loes Sudueste, fuese trincando con poca vela la buelta del Sur, y a la quarta del Sueste, hasta el dia que con el viento Sudueste echamos de mar en traues, estariamos ocho, o diez leguas a la mar, son-
dose en quarenta braças de fondo.

Domingo seys de Enero, dia de los Reyes al medio dia, tomose el altura en quarenta y siete grados, treynta y ocho minutos, a las dos de la tarde entro el viento Norte, dimos vela la buelta de tierra a Loeste: al Sol puesto llegamos a tierra, hallamos vna isla gran de como la Berlinga, que le auemos puesto isla de los Reyes, por auerse descubierto el mismo dia, y a tierra della otras dos, o tres mas pequenas, como farillones, determinamos andar trincando aquella noche para el otro dia Lunes verlo todo muy bien, y tomar el altura, y buscar alli a puerto de Sire, porq como se llego tarde, aunque se llego a tierra, todo lo que fue possible, no se pudo descubrir señal de puerto, sino todo costa corriente: fuese la buelta de la mar co pocas vela, hasta la media noche, y quando boluimos sobre

Relacion diaria.

la tierra, saltò el viento al Noroeste, bonanza hasta que llegó al Sudueste.

Amanecimos el Lunes siete de Enero a Barlouento, que es al Sudueste, de la Isla de los Reyes como cosa de quatro leguas, junto a vna punta rasa, como el cabo de Santa Maria: y aunque toda la costa es rasa, esta punta lo es mas, y haze como montones de arena o barreras blancas a ratos, y tiene a la mar de la punta poco mas de dos, ó tres ajustes vna piedra, como el Farillon de la Verlinga, y entre el Farillon y la tierra firme, ay otra baxa q laba la mar en ella. Fuese corriendo la costa, derecho a la Isla de los Reyes, y antes de llegar a ella poco mas de legua y media, vimos vna grande ensenada. Procuramos ver lo que era, y sondando en la entrada en catorze y doze braças, limpio arena negra, dimos fondo, y sacamos las chalupas: y porque la chalupa grande hacia mucha agua, se dexò y se metio otra vez sobre cubierta, y adereçò y calafeteò muy bien. En el interin, por no perder tiempo, se embarcó el Capitan Gonçalo de Nodal, y fue a tierra para ver y reconocer el puerto, y si era capaz para poder entrar dentro, sondandole, y llevando los Astrolabios para

para tomar el altura al Mediodia, como lo
hizieron. Llegaron a tierra, y hfaia entrar
dentro, por diez, nuene, echo, siete, seys,
cinco braças, todo ello limpio y buen fon-
do, arena negra: y porq en la plata q se hizie-
re yrà el modo del puerto, no se pone aqui.

El puerto para reparar de tiempo , no es malo por tener buen fondo y limpio , pero no tiene cosa de q se puedan socorrer , pues no tiene agua ni leña , q es lo que los nauios que aporitaren por esta cosa han menester , porque no aniendo cn vn puerto agua y leña , por bueno que sea no vale nada .

Al medio dia tomamos el Sol: hallamos en el Astrolabio veinte y cinco grados, treinta minutos, y en el regimiento de Cespedes veinte y dos grados veinte y tres minutos, que hazen quarenta y siete grados cincuenta y tres minutos.

En esta Baia ay dos Islas pequeñas. Despues de andar mirando y sondando todo el puerto, desembarcamos en tierra firme, a ver si se hallava algun modo de agua, y no la hallando, passamos adelante a otros dos o tres Islotes mas pequeños, q̄ estan de la parte de tierra de la mayor, para tomar el Sol, donde descubrimos en la Isla grande,

Relacion diaria.

much a cantidad de leones de la mar, y saltando en tierra hallamos dos luego al desembarcar, que eran macho, y hembra, enuestimos con ellos con dos chuços, y vn arcabuz, y el Capitan Nodal con vna hacha pequeña en las manos, el macho estaua durmiendo, y la hembra velando, y como nos sintio dio tan grandes bramidos que ponia temor, enuestiendo los chuços con el macho se boluió a la hembra, mordiendola a bocados, o porque le auia despertado, o porque quando le hirieron con los chuços deuio de entender que le venia el daño della, y assi como nos vio sobre si agarrò de la hembra, y a bocados se arrojaron de vn peñasco a la mar.

Passamos adelante, y hallamos otro león solo, y macho, que tambien estaua al Sol durmiendo, bien descuidado del daño que le vió, enuestimos con el con los chuços, que el vno lleuaua Diego Ramirez, y el otro el guardian de la Capitana, vn artillero Flamenco el arcabuz, y el Capitan Nodal la hacha pequeña en las manos que tenia media braça de cabo, y assi como le herimos con los chuços se leuanto sobre los pies mas alto que vna persona, dando tan grandes bramidos q ponia espanto la ferocidad, talle, y cuerpo, fe lo

se lo arrancò de las manos con los dientes, boluiendo el hierro del chuzo como vn an-
cuelo, y del golpe y fuerça con que se lo sa-
cò, dio cõ la hasta del chuzo al Capitan Gó-
çalo de Nodal en vn carrillo, que le descalá-
brò, de manera, que en mas de vn mes no po-
dia comer, ni menear el carrillo del golpe,
y el le estaua dando con la acha en la cabe-
ça, y con los dientes se la arrancò dos veces
de las manos. Fuera impossible matalle, si
no acudiera el Flamenco con el arcabuz q̄
traia cargado con dos balas, y haziendo des-
uiar al dicho Capitan, se las metio en la ca-
beça, y con aquel arcabuzaço cayò, y di-
mos con mayor prissa sobre el, hasta que
le acabamos de matar, bien cansados de la
pelea que tuuimos con el.

Frontero en la Isla mayor, era tanta la
cantidad dellos, y los bramidos que dauan,
que no nos atreuimos a yr a ella, y assi nos
quedamos alli para tomar el Sol, donde des-
pues de tomado, y andando por la Isla, des-
cubrimos otro, que tambien estaua dur-
miendo, y el Capitan Nodal cogio el arca-
buz, y le cargò con dos balas, y acomodan-
dose por detras de vn peñasco, se las metio
en la cabeza, y echò luego vn chorro de san-

Relacion diaria.

gre muy grande, y assi herido se arrojò al mar, dando muchos bramidos y saltos, le dexamos yr, por el mucho trabajo y peligro en que nos vimos con el otro. Son animales tan fuertes, que con muchos arcabuzazos no morian tan presto, sino es que les den en la cabeza, como diremos adelante.

Acabado de tomar el Sol, nos recogimos para yrnos a los nacios que nos elian aguardando, y de camino fuymos por la dicha Isla grande, y viendo tanta cantidad de estos animales, que no tienen quanto, sin q nos atreuisemos a saltar a tierra, ni ellos se espantauan de vernos. Auia en esta Isla tanta cantidad de paxaros de la mar en lo alto della, q cubriā la tierra: y hallando vna parte mas acomodada de los leones, saltaron a tierra quatro o cinco marineros, cō sus chuzos en las manos, para traer vna cantidad de paxaros, y vn marinero embistió cō vno de estos leones, que estaua solo con su hembra, y vn hijo chiquillo, q los mas chicos son como hijos de grandes lebreles, que nos pesaua ya porque se auia embaracado con el, temiendo algun daño. Cogimos el chiquillo con harta dificultad, que tambien se defendia: recogimos nuestra gente con hartas voces, y cō muchos

chos paxaros q̄ traxeron, y con el pellejo del grāde q̄ auiamos muerto. Llegamos a bordo de la Capitana, y quādo el Capitan Bartolome Garcia de Nodal vio la mōstruosidad del pellejo cō el chiquillo que lleuauamos viuo cō lo q̄ le cōtamos delo acōtecido, y no auer tiēpo para partir, por estar calma, y fer muy cerca, acabamos de comer muy presto, y en barcā de nos otravez en las dos chalupas, biē aparejados de arcabuzes y otras armas, y mas de treynta hombres en ambas chalupas.

Llegamos a tierra, q̄ feria cosa de las tres de la tarde, q̄ estaua pleamar, y a las nueve de la mañana quādo estuuimos en tierra, la primera vez estaua baxa mar; hizoſe la cuēta de las mareas, por saber si veniā cō las de la costa de España, y halloſe q̄ la cōjūciō de la Luna, ſegun la cuēta q̄ nos enſeñan algúnos regimientos, fue a diez y feys de Deziébre. Para mayor claridad haremos aqui la cuēta de la Luna, y de la marea. El año d mil y feyſciétos y diez y ocho, fueré 4. de aureo numero, partido por tres ſobra vno. y porq ſobra uno, ferá tātos de aur conumero d con curriete: y para saber como ſon quattro, echo los mil y quinientos fuera, y quedan 13.

Relacion diaria.

y tomido de cada veinte vno , echados los diez y nueve fuera, hago de ciento cinco juntas con los diez y ocho que sobran de los veintes , hago veinte y tres , echados los diez y nueve fuera quedan quatro , que son los que ay de epata o concurriende: junto estos quatro con diez de meses que ay desde principio de Marzo al mes de Diziembre, y hago catorze , para treynta van diez y seys, y a tantos digo que fue la conjuncion de la Luna en el mes de Diziembre del año de mil y seyscientos y diez y ocho. Y en los regimientos que se traian de Cespedes y Figue redo, dan la Luna de este mes a diez y siete, por reglas generales; y quando sea los diez y siete, hago la quenta de la marea, y digo, que de diez y siete para treynta y vno que tiene el mes de Deziembre, van catorze , y siete de Enero que teniamos en este dia , hazen veinte y vno; fuera quinze , quedan seys: multiplico estos seys por quatro , y hago veinte y quatro: partidos los veinte y quatro por cinco, quedan quatro, y quatro quintos ; juntos estos quatro y quatro quintos, con tres horas que haze la oposicion, ya son siete horas y quatro quintos: y tantas horas digo estuuo pleamar en la costa de Espana: y con

y conforme a esta quenta, no viene bien la baxa mar, ni plea mar en esta Baia, que viene muy diferente, pues que a las nueue llamamos la baxa mar, y a las tres la pleamar. Lo que aqui mas se notò fue, que a nuestro parecer baxò la mar mucho mas que en Espana, y lo mismo sube mas.

Boluiendo a dezir lo que sucedio con los leones : despues que llegamos segunda vez con las dos chalupas a tierra, fue tan grande la cantidad de animales, su ferocidad, grandeza de cuerpos, talle y colores, y tan grande el ruydo, por ser en tanta cantidad, que ponian temor y espanto. Saltamos en tierra con las armas, y se empezò vna escaramuça con ellos que fue cosa para ver, que si no fuera por los arcabuzes, no fuera possible saltar en tierra, de ver el animo cõ q acometian a la gente, en defensa de las hembras y hijos, poniendose los machos siempre delante a los mayores peligros. Tenian las hembras tan sugetas, que si mostrauan algun modo de quererse echar a la mar, las mordian, y a bocados las boluijan a sacar a tierra, cosa que espantò y admirò el animo con que estos animales defendian sus hembras y hijos. Y assimismo vimos,

que

Relacion diaria.

que las madres en la boca sacauan sus hijos , y los llevauan junto a si , y jamas se apartaron viuos de otros , haciendo todos vn cuerpo,poniendose los machos a la parte de afuera , acometiendo ferozmente , quando se querian llegar a ellos : y fino era con los arcabuzes , no les podiamos hacer daño con otra cosa.

Y nectose mas , que algunos chiquillos dexauan las madres , y se venian en donde estauan los machos muertos de los arcabuzazos , y se metian por entre las piernas de los hombres que los estauan desollando , y con vna hacha les dauan en la cabeza, y asi los matauan.

Desta vez se mataron con los arcabuzes mas de ciento : y aunque les diessen dos o tres arcabuzazos , no morian , sino era que les diessen en la cabeza , y algunos se vieron con los ojos fuera de los balaizos , y con todo esto no acabauan de morir . Fue la cosa mas mostruosa que jamas se pudo ver . Traxeron cinco pellejos de los grandes , que por ser tarde para embarcarse , no huuo lugar a desollar mas . Traxeronse en cada chalupa de los chiquillos dos o tres viuos , que despues enfadaron

ron con los gritos que davan, por lo qual los mataron, y el grito era como de cabras.

Son tan grandes estos animales los machos, como bueyes, que para dalles vna buelta para acaballos de desollar, eran cinco o seys hombres, y no les podian bolver: eran de color pardos y negros: las hembras mayores que grandes lebreles, y algo blancas, que de lexos parecian hatos de carneros: el pelo agudo y liso, y del medio a la cabeza gordos, y la lana mas larga que para a tras: las cabeças, y las bochas, y colmillos como de leones, con sus barbas largas como de gato, y tan largas como vn palmo: los ojos tambien grandes: las manos como alas de tortuga, y los pies como de pato, con sus neruios, a modo de dedos, con sus vñas largas, la cola chica.

Son algo torpes en andar: cuesta abajo corren que no les podian alcançar, y en la mar tan ligeros como pezes, que si fueran ligeros en tierra segun su ferocidad, fueran de mucho daño, y no huuiera persona que se atreuiera a saltar en tierra en las Islas: y luego en la tierra firme no auia

Relacion diaria.

auia ninguno, la qual estaua de las Islas vn tiro de mosquete.

Antes de partir de alli, tratamos si se-ria bien aguardar con los nauios en aquella Baia de los leones, y de alli yr a reconocer la Isla grande de los Reyes, que quedaua a tras cosa de legua y media, y ver si de la par-te del Norte se hallaua el puerto de Sire, que por ser tarde quando llegamos alli, el dia antes no se pudo descubrir, y parecien-donos que podiamos perder mucho tiem-po, y auer harto que ver para lo adelante, y el verano yrse gastando, determinamos dexallo, pues quedaua ya atras, y con esta resolucion paslamos adelante, haziendonos a la vela a la media noche, por estar todo el dia calma.

Con el viento de la tierra, amaneci-mos Martes ocho de Encro sobre el cabo de Santa Maria, que està desta Baia de los leo-nes cosa de tres leguas, y tiene en la punta del cabo vn Farillon descubierto sobre la mar, y otra baxa junto al Farillon, y la tierra firme, como queda dicho. Bol-uió el viento al Nordeste, y corriendo la costa, vimos detras deste cabo, cosa de vna legua del, poco mas o menos, muy

muy grandes dos, o tres ensenadas a modo de baías con islas pequeñas por la costa, a la tercera baía auia en la boca della vna legua a la mar, o mas: vn farillon como el de las bellotas, cō otros dos mas pequeños junto del grande todos descubiertos sobre la mar, son damos àzia dentro por donde yuamos corriédo la costa, hallamos treynta y ocho, o treynta y seys braças, y piedra dentro de las baías podia auer limpio, como le huuo en la de los leones, la costa se vacò, corriendo por aquí Nordeste, y Sudueste.

A la tarde mas al Sudueste se descubrieró otras baías con dos islas, y la tierra muy baxa, y a la mar de la baía del Sudueste vna baxa descubierta sobre lamar, yantes de llegar a las islas se vió vn escarceo de agua, q parecia restinga de baxos algo desuizada de la tierra firme, que parecia que se podia passar a la tierra, no se determinò si eran baxos, si corriente de agua, que lo mismo nos hizo el Domingo seys quando llegamos a la isla de los Reyes que hizo otro escarceo de corriente, y auia de fondo por este escarceo ocho, o nueve braças porque lo sondamos, y saber lo que era, y passamos cō los nauios por encima, sondando: ya si se aduierte que si algunos nauios

apor-

aportaren por esta costa, vayan con la fonda en la mano, y con mucho cuidado por causa de las corrientes que son muy grandes. Pasfamos adelante por llevar buen tiempo, y no detenernos con estos puertos.

Miercoles nueve de Enero, saltò el viento al Sudueste, y a Loesueste, de mar en traues. Tomose el altura en quarenta y ocho grados quarenta y dos minutos: sondamos dos veces, de la primera vez quaréta y ocho braças, y de la segunda cincuenta braças, seys o ocho leguas de tierra.

Jueves diez de Enero de mar en traues, con viento Sudueste dimos vela a la mañana a reconocer la tierra, costa rasa sin señal ninguna a modo de playa. Viramos la buelta de la mar, entreteniendonos hasta que saltase el viento. Tomose el altura en quarenta y ocho grados y veinte minutos. A la tarde poco mas de medio dia, saltò el viento al Norte Nornoroeste: fuymos nuestro camino a las cinco o mas de la tarde encontramos vna baxa que labaua la mar en ella cinco leguas a la mar poco mas o menos: Es muy bellaco baxo, porque està debaxo de la mar, que con yr con buen tiempo y poco mar, rompia y labaua la mar en el baxo

xo, sen lamos junto del baxo , y hallamos veinte y seys braças y piedra : estara en altura de quarenta y ocho grados y medio, segun la que se tomò a medio dia , y el camino que se hizo despues de aquella tomando.

Viernes onze de Enero poco mas de medio dia , llegamos a la boca de la Baia de san Julian: la qual se descubrio muy bien, y llegado alli saltò el viento a Loesludueste y al Sudueste , por la boca de la Baia , y cargo el viento de tal forma , que nos obligò a echar de mar en traues , por ser ya sobre tarde para llegar mas a tierra . Esta es mejor tierra de conocer que la que dexamos atras, por ser mas alta: y quando se viniere del Nordeste a buscalla de lexos hazen tres o quatro Islas , y no es sino la Baia de san Julian que haze estas Islas de lexos y llegados va cerrando la tierra del Sudueste la vna con la otra. Sondose de vna hasta dos leguas de tierra: hallaronse treynta y tres braças, y basa como barro negro que se pegaua la fonda abaxo que no la podian sacar, buen fondo , limpio . Estuuose toda la la noche de mar en traues, con el dicho viento y cerrado.

Sabá-

Relación diaria. 5

Sabado doze de Enero ocho, ó diez leguas de tierra entraues, fondonos setenta braças, y otra vez mas tarde setenta limpio, no se tomó altura por no auer Sol.

Domingo treze de Enero en busca de la tierra cō viento Noroeste, y Oesnoroeste, no se pudo alcançar la Baia de san Julian, alcançose la tierra cosa de quattro leguas de la Baia para el Sudueste, por llamarse el viento mas Aloeste, fuese corriendo la costa al Sur, y quarta al Sudueste, y al Susudueste: entretanto fue de dia por diez, nueve, ocho, siete braças, y limpio, que no ay otra cosa sino guardarse de la tierra, y de lo que se viere: passada la punta se fue escondiendo la tierra para el Sudueste, y quarta a Loeste, llegado a la punta hallamos veinte y seys, treynta braças de fondo, tan cerca de tierra como veniamos por diez braças, anochecio, y se fue el viento mas al Sudueste, y denoche por ser el viento escafo se fue la buelta del Sur con poca ve la por entretener la noche, y a la media noche saltò el viento.

Lunes catorze de Enero al medio dia llegamos a la boca de la Baia de la Cruz con el viento Noroeste, y Oesnoroeste, llamose el viento en la boca al Sudueste con muchas refriegas

friegas de viéto forçoso, y luego calma, las corrientes para el Sueste, que nos yuan alargando de tierra. Sondamos tres o quattro leguas de tierra veinte y siete braças, basa que no se podia sacar la fonda de abaxo. Tomose el alrura en cincuenta y vn grados me nos cinco minutos: demostraua famosa entrada, no puede dexar de ser buen puerto: es tuuo calma dos o tres horas despues de medio dia, y luego entrò el viento a Loeste por encima de la tierra, cõ tata fuerça, q no fue possible dar bela, y estuuimos de mar en tra uesvn grá pedaço, y despues dimos el papahigo del trinque y la mesana, y fuymos corriendo la costa.

Martes quinze de Enero, y dia del glorio so san Amaro, amanecimos con la tierra de barreras blancas, algo alta, pero rasa por arriba como la costa del cabo de san Vicente: y al fin della rio de Gallegos, que demuestra ser vn rio muy grande: tiene grande entrada; pero de la parte del Norte, que es junto a la tierra alta: es mal fondo, tres, quattro, cinco braças, piedra; y antes de llegar a la entrada del rio, veniamos corriendo la costa por ocho, o nueue braças, y limpio: Atravesfamos la boca a la parte del Sur, auia de

Relacion diaria

medio en adelante, diez, y doce, catorce braças, y cascaxo. Esta deuia ser la canal hasta la parte del Sur, que hazia vna punta de playa toda rasa, ni tampoco por la tierra adentro parecia tierra, y corria esta playa para el Sueste mas de quattro leguas. En esta playa desde la entrada del rio, en el dícurlo des- tas quattro leguas para el Sueste, ay ocho ó nueue montañas que parecian Islas, o pinos con grandes ramas. Paffado el rio se tomò el altura al medio dia en cincuenta y dos gra- dos. De la boca del rio de Gallegos va corri- do la costa al Sueste, tomando algo del Sur, por estar este puerto muy ensenado: lo mas cierto es al Sueste, quarta al Sur, por doze, quinze braças y limpio, hasta llegar a la tier- ra alta que va al cabo de las Virgenes, la mi- tad del camino es tierra baxa, como playa, que no se ve la tierra fino de muy cerca, la otra mitad para el cabo de las Virgenes, es tierra mas alta, pero rasa por arriba como la costa del cabo de san Vicente, y del Al- garue. Lo mismo es la costa del rio de la Cruz para rio de Gallegos, y venido de mar en fuera a buscar la tierra, facilmente po- dian hazer de rio de Gallegos el cabo de las Virgenes. Para esto se han de aduertir dos cosas

cosas . Lo vno es , que en la punta alta del río de Gallegos , es piedra y burgallao , y de poco fondo , y esto frontero de la punta , por que antes de llegar a ella por la costa es limpio , arena . Lo otro es , que luego se veran aquellos ocho o nueve montones a modo de arboles , por la costa y playa q va para el cabo de las Virgenes : y si fuere claro luego verá para la parte del Sueste salir la tierra alta del cabo de las Virgenes . Aduiertese esto , por si acafo huuiere alguna neblina que no se vea bien , y para esto serà necesario yr con la sonda en la mano .

Llegamos a dar fondo al Sol puesto dentro del cabo de las Virgenes , en otra punta de playa , que va para dentro del estrecho , poco mas de vna legua . Corresce esta punta desta playa con el cabo de las Virgenes , Nordeste y Sudueste : estuuimos alli aquella noche en quinze y diez y seys braças , y limpio muy cerca de tierra .

Miercoles diez y seys de Enero , al amanecer , vino el viento al Sustueste , y con lluvia y cerrado , ventando muy bien , y temiendo que el viento viniesse mas para el Sueste , que es alli trauesia , por estar tan en tierra , que con el cable

Relacion diaria

que estaua largo, auia muy poca distancia para hazernos a la vela, fue causa de lleuar el ancla, y salir a la mar de mar en traues, venció todo el dia de manera, q nos derrotó de tierra seys o ocho leguas adentro del cabo de las Virgines. Sondamos treynta y cinco braças y basta; mejor fondo q juto a la costa. Ala noche abonáçò mas el tiépo, y denoche se fue la buelta del cabo de las Virgines, y antes de amanecer, andado bordeado Norno roeste y Sufueste con el cabo: esta vn vanco vna legua del cabo poco maso menos, diez, ocho, siete, seys braças. Hasta aqui llegamos de noche, y por auer poco fondo, y romper ya el alua, viramos la buelta del cabo, donde amanecimos.

El Iueves diez y siete de Enero, amaneciendo con el cabo con el viento Oesfudiente por la boca del estrecho, bordeando, no se pudo aferrar, en donde podiamos dar fondo, fuese en el bordo del Sur hasta media vaya, sondando treynta y cinco, quarenta braças, y limpio: llegamos a dar fondo al medio dia, que no huuo lugar para yr a tomar Sol a tierra, y le tomamos en los nauios en cinquenta y dos grados y vn tercio.

El cabo de las Virgines es bien conocido,
porque

porque aunque la costa del cabo es rasa por arriba, es mas alta que la otra que queda a tras, y luego se esconde la tierra para Loeste y Loesfudueste, q no se vee la dela otra parte del fuego, sino es que estè muy claro, y para dentro del estrecho, sale la misma del cabo corriendo para Loeste, tan alta como la del cabo, quatro, o cinco leguas, que no se vee mas. De aqui subiendo mas para dentro del estrecho, se gouernaran conforme vieren la tierra, que se vee de entrambas partes, hasta entrar por lo mas angosto.

Aduertese, que desde la punta del cabo hasta caer en la canal, que es piedra y cascajo. El limpio està desde veynte braças para arriba, excepto junto a la punta rasa, donde dimos fondo; y de la punta rasa para dentro del estrecho, es mejor fondo que se puede dar, por quinze, diez y ocho, veynte braças. Esto se entiende luego a la entrada del cabo hasta passar el parsel que queda dicho.

Echamos la chalupa fuera, y salimos a tierra: hallamos vna nao perdida, traxose de la popa vna hembra del timon de las de arriba de la cruz, que tiene vna braça, con sus

Relacion diaria.

clauos, quatro o cinco cadenas de botecadura, con sus cabillas y vigotas, vna varra de fierro como de corredor, con sus agujeros de valaustres, y otras cabillas sueltas: hallo-
se donde hizieron muchos fuegos, y junto al
fuego muchas cascarras de mogillones, tra-
xeron vnos pocos, y aunque pequeños muy
guitosos, y buenos.

Si se huviere de dar fondo a la entrada del
cabo de las Virgenes, sea entre el mismo ca-
bo, y el raso que va para dentro del estrecho
en aquella playa, quanto tengá lugar para ha-
zerse a la vela, en caso que el viento saltare
al Sudueste, y al Sur y Sueste, y esto mas
llegado a la punta de la playa, que al cabo
de las Virgenes, que es mejor fondo, y quan-
to venga el Sudueste por la punta, en diez y
ocho, veinte braças. Dentro desta punta de
la playa para el estrecho, haze vna ensenada
muy grande, y dentro della ay un río peque-
ño, donde ay muchos mogillones en el lodo
que son muy buenos aunque pequeños.

Estuimos aquella noche con el viento
Sudueste co harta dificultad, porque de me-
dia noche en adelante cargó el viento mas,
y con alguna lluvia, y cerrado, y temiendo q
se fuese al Sur y al Sueste, aun no era bien de
dia

dia, y con la seña que teniamos para hazernos á la vela, lleuamos ancla la buelta del Sueste, y del Sueste quarta al Sur, bien que xosos de que el viento no diese lugar para yr para dentro del estrecho, que lleuauamos desleos de entrar en el, y reconocello muy bien.

Y viendo la continuacion del mal tiempo, se llamaron los pilotos, y juntos se acordó, que pues el tiempo no dava lugar para entrar dentro del estrecho, y era a propósito para passar adelante, se resoluo fuessemos en demanda del estrecho nueuo.

Tercera jornada, desde el cabo de las Virgenes, hasta el estrecho de san Vicente, y cabo deseado: entrada del estrecho de Magallanes por la mar del Sur, y desembarcar al cabo de las Virgenes.

Viernes diez y ocho de Enero, al romper del alua, lleuamos ancla con el viento Sudueste y Susudueste, del cabo baxo de las Virgenes del estrecho

Relacion diaria.

de Magallanes, la buelta del Sufueste, y al Sufueste quarta al Sur, y algunas veces al Sueste: y por este camino viniendo atravesando la boca del estrecho por catorze, quinze braças, hasta q̄ llegamos a fondo de seys braças, que era la punta del banco que aviamos hallado la noche antes, desminuyendo hasta las seys braças: y passado de allí adelante, multiplicado hasta veinte y dos, y veinte y quattro braças, y buen fondo siépre, limpio, y el que queda atras no era tan bueno, que era burgallao, y piedra algunas veces.

De medio dia en adelante anduuimos có bonanças, vientos variables, a la vista del cabo del Espíritu Santo, que es el cabo de la parte del Sur del estrecho, en veinte y cinco, treynta braças. Al Sur desta punta, haze vna muy grande ensenada: no se tomo Sol por estar al medio dia turbado: anduuose aguardado tiempo para entrar dentro: fueron los vienes tā variables y furiosos de la tierra Oestes, Oesfuduestes, que no dieron lugar a llegar a ella.

Sabado diez y nueve de Enero, amanecimos a delante del cabo del Espíritu Santo: gobernose toda la noche al Sur, y al Sur quarta al Sueste, sin poder yr mas a varlouéto. A las ocho

ocho del dia alargò el tiépo, y se fue gouernando al Sufudueste, cruzando la tierra, para aferrar con ella, y a las onze llegamos a la canal de san Sebastian : hallamos en ella veinte braças y limpio: de la vanda del Norte tiene vna playa de arena blanca, de mas de quatro o cinco leguas, q parte de la tierra alta que sale del cabo del Espiritu santo de lamar, parece todo entrada, hasta que llegado cerca va pareciédo la playa, y sale des cubriendo punta de arenas, y luego va des cubriendo la entrada, que tiene en la boca mas de legua y media de ancho de la parte del Sur. Es la tierra mas alta que ninguna de la que queda atras, y hasta media baia ay quinze, veinte braças, y limpio, y buen fondo y de media canal para el Sur, es piedra y poco fondo, siete, y seys braças, llegado a la piedra se descubre toda la canal, para dentro: es tan ancho como a la entrada, todo quanto se pudo descubrir, que parecia vna mar, muy grande, tomose el altura en cincuenta y tres grados diez y seys minutos.

Desde el cabo del Espiritu santo hasta esta canal, se corre la costa, Norte, y Sur, quarta de Noroeste, y Sueste. El que viniere corriédo esta costa, ha de venir con la fonda en la

Relación diaria

la mano si se le cerrasse la tierra, porq seys ó ocho leguas a la mar hallará veinte y cinco, treynta y quarenta braças, y limpio, y llegado a piedra esta cerca de tierra.

Salido desta canal, va corriendo la costa Noroeste, y Sueste, quarta de Norte y Sur hasta el cabo de Penas, y dos o tres leguas por seys, siete braças, y piedra, y junto a tierra algunas piedras descubiertas, q parecen varcos de pescadores. Desde aqui para el cabo de Penas haze otra ensenada muy gráde, y la tierra alta de buena proporcion, mas apazible que la que queda atras. Estuuose esta noche de mar en traues hasta el alua, con el viento Sur, y Sufudueste.

Domingo veinte de Enero, dia del señor san Sebastian al amanecer alargò el viento a Loeste y a Loesfudueste, la buelta del Sur en busca de la tierra, para reconocer si parecia algun puerto o vaia, puesto que bien se veia toda la costa, nos llegamos a tierra todo lo que fue possible, y conforme el tiempo dava lugar. De la otra parte del cabo de Penas para el Sueste, haze otra ensenada bien grande : tomose el altura en cincuenta y tres grados y quaronta minutos.

Y des

Y desde el cabo para el Sur o Sueste, son las montañas muy altas y todas cargadas de nieve como la costa de Asturias, muy buena de conocer, aunque no sea sino por la nieve, que no la ay sino es desde el cabo de Penas en adelante; y como las montañas son altas, de lejos parecen Islas, y va corriendo la costa Noroeste y Sueste. Todo este dia anduvimos con trebonadas, que se devuieron de dar y tomar las velas mas de veinte veces: no se anduvo en todo el dia seys o ocho leguas: a la noche saltò el viento al Sur, estuvimos toda la noche de mar entraues.

Lunes veinte y uno de Enero al amanecer, con viento bonanca Nordeste y Nornordeste, buen tiempo se fue corriendo la costa al Sufueste, y luego al Sueste tres o quatro leguas a la mar, por veinte y cinco, veinte brazas de fondo. Al Mediodia se tomò el altura en cincuenta y quatro grados escasos: a la tarde junto a la marina hizieron los Indios vna humada, que si fuera temprano se echara la chalupa a saber lo que era: anochecio antes de llegar al cabo de Santa Ines, que por ser este su dia, se le puso este nombre.

Martes

Relacion diaria.

Martes veinte y dos de Enero al amanecer, poco mas adelante del cabo de Santa Ines se fue gouernando a Leste, cõ el viento Norte y Nornoroeste y muy fresco, que corrian los nauios muy bien, y siempre corriendo la costa; y cerca de tierra al medio dia, se tomò el altura en cincuenta y quattro grados y treinta minutos.

Corriendo la costa con el buen tiempo que Dios nos ha dado, descubrimos vna púta rasa al remate dela alta, que por ser dia de San Vicente le pusimos nombre, punta de S. Vicente; y por encima della fueron pareciédo las montañas que estan de la parte de Leste del estrecho nuevo, y hasta que llegamos a la dicha punta de San Vicente, se fue descubriendo otro cabo tambien raso, que está a la entrada del estrecho.

Aqui pusimos nombre, cabo de San Diego, en descubriendo el dicho cabo, se fue descubriendo la boca del estrecho, entre el cabo de San Vicente y el de San Diego, que seran el vno del otro distancia de tres o quattro leguas: parccia áuer vna ensenada muy buena.

Y descubriendo el estrecho, Dios sabe el cõtento y alegría q todos tuuimos este dia, echamos

mos nuestras vanderas,disparamos pieças,
dando muchas gracias a Dios por la merced
tan grande que nos hizo.

Aduiertese, q en descubriédose la púta rasa de san Vicente, q remata alli la tierra, aú-
q por encima del cabo se vea la otra tierra,
que es alta y cargada de nieue, que alli es el
estrecho, y esta seña haze quando se va cor-
riendo la costa, que si vienen mas a la mar,
luego echaran de ver la boca del estrecho, q
es muy grande, de mas de ocho leguas, dos
vezes mas que el estrecho de Gibraltar, y
las mótañas mas altas que las del estrecho.
Solo los cabos de san Vicente y san Diego
son baxos, que lo demás es toda alta de vna
y otra parte.

Llegado al cabo de san Diego, a cosa de las
quattro de la tarde, hallamos en la boca del
estrecho tanta cantidad de paxaros, que cu-
brían la mar: y era tanta y tan grande la cor-
riente, que sino fuera por el bué tiempo, fue-
ra impossible entrar aquel dia.

Lleuando viento desta suerte, se llegara
al cabo de san Diego, quanto se le dè resguar-
dò, que la corriente no les lleue sobre la
punta: algo largos del cabo, sondamos, y al-
gunas vezes hallamos fondo de treynta y
cinco,

Relacion diaria

co, y treynta braças, y otras veces con el mu-
cho viento y mucha corriente no se hallaua
fondo. Estuimos vn gran rato sin poder pas-
sar adelante: passado el cabo procurarse ha-
meterse en la ensenada quanto pudiere, por
quitarse de tanta corriente, por catorze y
quinze braças, y todo piedra, yrse ha corri-
do la costa al Sur, y al Sur quarta al Sudue-
ste, y cosa de tres o quattro leguas del cabo, a
boca de noche dimos fondo en vna muy
buena ensenada o baia, que se llama puerto
del Buen suceso, y metiendose dentro fue-
ra de la corriente hallarse ha limpio y buen
fondo: alli hallamos mucha cātidad de agua
y leña, y en la playa mucha sardina como la
de España, muy gorda y muy buena, que los
lobos y leones marinos hizieron dar a la cos-
ta: aquella noche pescaron de los nauios y
tomaron mucho pescado.

Miercoles veinte y tres de Encro al ama-
necer salimos a tierra en vna playa que ay
muy buena, y aunque la tierra es aspera, y
muy fragosa de arboles muy espesa, lle-
uamos las armas por lo que se podia ofre-
cer, bien descuidados de que en tierra tan
aspera huuiesse gentio, y despues de auer des-
embarcado, muy contentos de hallar tā lin-
da

da agua y leña, y mucha fardina por la playa, que los perros y leones marinos hizieró dar entierra, que auia muchas en cantidad: vnos a coger fardina, y otros agua y leña, entre tanto la gente se ocupaua en hazer esto, el Capitan Gonçalo de Nodal a la otra punta de la playa, a ver otro arroyo de agua dulce, que baxaua por aquella parte, donde a la punta della baxaron ocho Indios: y assi como los vimos, nos retiramos a nuestra gente: tomamos las armas. A este tiempo vieró de los nauios los Indios, y el Capitan Bartolome Garcia de Nodal disparó vna pieça para que nos recogieramos: toda via los Indios se llegaró a nosotros, y como vimos que no traian armas ningunas, y que venian en cueros, desnudos: algunos traian bonetes de plumas blancas de paxaros, y otros algunos pellejos de carneros, con lana larga como los de España, y un pellejo de venado que trocaron por un capote, y hilo de lana de carneros, y correas de cuero adouadas con almagre: vinieron abriendo los braços, y dando voces a su modo, a, a, a, y arrojando los bone tes q̄ tñan en señal de amistad, cō esto nos llegamos a ellos y de allí a un rato llegaron otros tres jútos: todos nos miraró muy de propósito los vestidos, y vimos q̄ se aficionauā a los

Relacion diaria

a los que tenian ropillas coloradas, y pedian por señas. Dimosles cuetas de vidrio, y agujetas, y otras niñerias. Eran muy a personados, sin barbas ningunas, y pintados todos las caras de almagre y blanco: parecian muy ligeros en correr y saltar: no se fiauian mucho en nosotros, porque no se llegauan sino a tomar algo, y luego se desfiauauan, en particular los mas moços.

En este dia veynte y tres de Enero de seyscientos y diez y nueve, fueron ocho de Luna, y conforme a las reglas fue la pleamar en la costa de Espana, a las nueve horas y dos quintos, y en este estrecho hallamos a la misma hora baxamar: de manera, q quando en Espana es pleamar, en este estrecho es baxamar.

Con esto nos embarcamos con agua y leña, aunque poca. Acabamos de comer, y salimos otra vez a tierra, con pensamiento de ver si podiamos coger algunos. Llevamos algunas niñerias, y dos frascos de vino, y pan que les dimos, y ellos lo tomaron: pero por ningun caso han comido ni han querido beuer de lo que les dauamos: que deuian de entender que les dauamos alguna poncóna. Tomauan de buena gana qualquier cosa de

de fierro, y otro qualquiera metal, hasta llenar los brocales de los frascos, que eran de plomo, y todo quanto podian auer. Aqui trattamos como podiamos coger algunos, y consideramos que si entonces les escandalizuamos, despues conuocarian mas, y no tendríamos lugar para hazer agua y leña, que era lo que mas nos importaua, porque para lo adelante no sabiamos si tendríamos tan buena comodidad de puerto, ni tan buena ocasion para podella hazer. Al fin determinamos de dexallos por entonces, y asegurámoslos co los dixes que les dauamos. Cogimos vn poco de agua y leña, y nos embarcamos con orden: porque assi como ellos no se fiauan de nosotros, que se velauan como agujas, assi nosotros no nos fiauamos dellos, muy espantados de vernos. Iamas deuieron de ver gente por alli: ni se espantauan de los arcabuzes, ni sabian que cosa era, porque auia algunos que estauan con las cuerdas caladas para disparar, y no hazian mouimiento alguno. Y porque no supiesen las armas que eran, se dio orden que por ningun caso ninguno disparasse arcabuz, por no espantállos, como se hizo. Con esto nos fuymos a bordo de las carabelas, y se quedaron sal-

E tando

Relacion diaria.

tan do con los braços abiertos, dando mues
tras de plazer. Es de considerar, que este gé
tio dexaua por la playa el pan blanco que
les dimos, y en nuestra presencia arranca
uan las yeruas del campo, y comian de
llas, como bueyes o cauallos, y lo mismo hi
zieron comiendo sardinascrudas, que halla
uan por la playa sin quitalles cosa alguna: co
sa de saluajes.

Hasta aqui fue Dios seruido llegassemos
con tan buen tiempo, que no pudo ser me
jor: y en dādo fondo luego aqlla noche, se cu
brio la tierra y cargò el tiempo de manera, q
sino hallamos este puerto, sin duda nos obli
gara a andar derrotados por aquella mar in
cognita, sin poder llegar a tierra, para yrvié
do la costa, y para atraucellar a la otra parte
a descubrirla, y por las muchas corriétes en
el inter que hizo este mal tiépo, que no nos
dexò tomar Sol para hazer lo que nos im
portaua, y assi tuuimos por cosa milagro
sa hallar este puerto en tan buena coyuntu
ra.

Iueues veinte y quatro, y Viernes veyn
te y cinco de Enero, ya traian los Indios ar
cos y flechas, y como vimos traian armas,
fuymos a acabar de hazer el agua a otra par
te

te fuera de la playa, y en la esquina della , q
era puesto mas seguro, que no podia entrar
con nosotros sino pordos partes que guarne
cimos con postas para que auisassen quando
viniesen, donde baxaua vn buen arroyo de
agua de la montaña, mas linda y mas clara
que la que cogiamos en el rio de la playa.
Llegaron los Indios, que eran ciertos todos
los dias: dexamosles entrar sin armas, que
las dexauan escondidas. Aqui quisieramos
cojer algunos, pero teniamos las chalupas
tan cargadas, y embarazadas de agua y leña
que casi para lleuar la gente que teniamos
en tierra no cabia: quando vimos que uno,
ò dos se salieron, y llamaron otros que
quedauan atras con sus arcos y flechas,
y como nosotros nos alborotamos, se re-
tiraron, y porque las postas no les querian
dexar passar, empezauan a subir por los
montes como cabras, demanera que aun-
que quisieramos, no podiamos asir de-
llos. En esta ocasion eran algunos de pare-
cer, derribar los que estauan sobre vna pe-
ña grande, donde co las flechas nos podian
hacer algun daño: acordose, que pues ellos
empezauan, que no rompiésemos con
los, y les asegurásemos para otro dia.

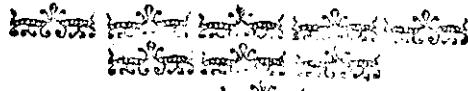
Relacion diaria

Embarcamonos con orden, y las chalupas cargadas de agua, leña, y gente, que no podian bogar para bordo de los nauios.

El Sabado veynte y seys de Enero, hizo mal tiempo, y mucha mar, y no se pudo yra tierra: y antes de medio dia pasaron de vna parte para la otra mas de veynte o treynta Indios. Antes de medio dia se embarcio el Capitan Gonçalo de Nodal en la chalupa, y fue a descubrir la punta que remataua a la boca del estrecho para la vanda del Sur, hasta que descubrio todo aquello que se pudo alcançar a ver, donde se vieron dos farillones en otra punta para la parte del Sur, y de buelta sondamos toda la vaia, por catorze, quinze braças, y limpio, y en algunas partes burgallao. De los dos tercios por la parte del Norte, es buen fondo, el otro tercio para la parte del Sur no es tan limpio, donde estauan los nauios, para dentro es todo limpio, que lo que sondamos era en la boca de la vaia, y junto a los nauios, que para dentro en diez, doze braças todo es limpio y buen fondo.

Domingo veynte y siete de Enero al amanecer, salimos a tierra con las armas, cogimos vn poco de leña para la Capitana, que no

no tenia harta, y vnos barriles de agua, y cō
bonāça nos hizimos a la bela: quedò calma.
Fue la corriente tan grande, que a poco mas
de medio dia estauamos desembocados pa-
ra la parte del Norte: entrò el viento por el
Sudueste, y fuese la buelta del Sureste atra-
ueſſando la canal del estrecho cō la mas bra-
ua corriente que se puede imaginar, y de me-
dia canal para la parte de Loeste, corria el
agua para la mar del Norte, y de medio pa-
ra la parte de Leste corria para la mar del
Sur, q fin viento nos lleuaua para tierra co-
mo vna saeta, y como se metio la noche, vi-
ramos con poco viento para media canal, y
dos horas antes del dia nos dio otra ieuesa q
nos lleuò para tierra, estando siempre desem-
bocados en la parte del Norte, atraueſſando
la canal, y uamos sondando a ratos, ya un bién
a menudo, y en toda la canal nunca se hallò
menos de treynta y cinco, cuarenta braças,
y hasta sesenta braças, y en todas partes pie-
dra, y hallamos que toda la canal es fonda-
ble.



Aqui el Mapa.

Relacion diaria.

te gordo, quedò calma, y con vna trebonada saltò el viento al Sufudueste, estuuimos de mar en trabes, hasta q clareasse, fondo se cosa de seys, ocho leguas a la mar no se hallò fondo, cō ciéto y diez braças, ya queda dicho que la costa de la mar del Sur, es mas fondable que la costa de la mar del Norte.

Lunes, quattro de Hebrero, vino el viento al Nordeste, y Nornordeste, anochecimos con el cabo de san Gonçalo cerrada labaya gouernose a Loaste, y a Loestequarta al Sudueste, y a Loefudueste, y siendo ya muy de noche rodeò el viento a Locste, y a Lofueste, gouernose toda la noche al Suduestequarta al Sur.

Martes, cinco de Hebrero, amanecimos con el viento Nordeste bonanza, quattro o seys leguas del cabo de san Ildefonso, por las muchas corrientes que nos detenian para el Estrecho, al medio dia se tomo el Sol en el Astrolabio quarenta grados, y de declinacion quinze grados, y cincuenta minutos, que hacen cincuenta y seys me nos vnsesmo.

Entre el cabo de san Ildefonso, y el cabo de san Gonçalo estan tres Islas, que son casi como las Berlingas: la primera que está so-
la

la quando vamos del Estrecho nueuo, tie-
ne tres, ó quatro farillones para la parte
del Sur, y las dos que estan juntas para el ca-
bo distantes de la otra que queda atras, co-
sa de vna ó dos leguas, poco mas ó menos, y
las otras dos estan tā juntas, quanto se pue-
de passar por entre las dos, que de lexos pa-
recen vna, y llegado cerca se diuiden la vna
de la otra, al rededor de la q està de la par-
te del Sudueste, ay mas de siete, ó ocho fari-
llones como barcos, q parecen sobre la mar
estas dos que estan junta de la parte del
Sudueste, estan del cabo de san Ildefonso
Nordestey Suduestequarta de Lestey Oeste,
en el cabo ay otros dos ó tres farillones al-
tos y grandes, y junto destos otros quattro
ó cinco pequenos descubiertos sobre la mar
pegados con el cabo. La tierra es muy alta,
y toda montañas, y haze dela parte del Nor-
deste del cabo como del Sudueste muchas
ensenadas, q demuestriā auer muchas baias
y puertos, y son todas montañas quebradas.

Desde el cabo para el estrecho nue-
uo corren las aguas para el Nordeste, y
del cabo para Loeste corre para el Sudue-
ste, y esto se ha experimentado, quan-
do passamos el cabo, que en toda vna
noche

Relacion diaria

ocho grados y treze minutos, que juntos hacen cincuenta y cinco grados y treze minutos.

Martes veinte y nueve de Enero, se fue corriédo la costa a Loeste, quarta al Sudueste por aferrar bié la tierra: a la tarde salto el viento al Sudueste, y se fue la buelta de tierra hasta llegara la boca de la baia de san Gonçalo, que es muy grande y muy buena: en la boca tiene treinta y cinco, treinta braças de fondo y piedra: no se pudo bien aferrar con el cabo de san Gonçalo que está a la boca de la baia, y por ser tarde viramos la buelta de la mar con el viento Sudueste: ventó aquella noche, y el otro dia Miercoles treinta, torméta deshecha, y por no descaer para Leste con el papahigo del trinquete y mesana, y algunas veces de mar en traues, por causa del mucho viento.

Marcose la costa desde Montegordo que está para la boca del estrecho, y el cabo de san Gonçalo Lestnordeste y Oes Sudueste, y toma algo mas para el Sudueste. Esta baia se puede yr a buscar, para reparar del Sudueste que tiene capacidad para ello.

Jueves postrero de Enero, viramos la buelta de tierra al Noroeste, bonanza, no se dio villa

vista a la tierra, porque no estaua claro, ni se tomò altura: a la tarde clareo y bonaça, al meter del Sol cargò el viento al Sudueste y Oesudueste, virose la buelta del Sur, huió esta noche tormenta, y la mar muy grande, descayose para Leste y Lefueste, desde Miercoles que dio el Sudueste, mas de veinte y cinco o treinta leguas.

Hebrero.

Viernes primero de Hebrero, tormenta de Sudueste y Oesudueste, tomose el altura en cincuenta y seys grados de mar entraues, con solc las montañas.

Sabado dos de Hebrero a la tarde salto el viento al Norte, virose la buelta de Loeste, clareo, y estauamos en la costa de Lefueste muy cerca de las montañas que estan de la parte de Losie del estrecho, con vna corriente para Leste, que ponia temor.

Domingo tres de Hebrero hasta la tarde con dicho viento, que estauamos con Mon-

Relacion diaria

Lunes veynte y ocho de Enero , al amanecer boluió el agua, para el Sur con tanta fuerza y vigor, q sin viento, o muy poco dentro de tres horas estauamos embocados de la parte de la mar del Sur: pero era la corriente que yua para el Sur , y la mar que venia contra el agua para el Norte, tā grande que causaua algun temor , que parecia que rompia la mar sobre los nauios sondamos, y se hallaua en esta parte de Leste, quaren ta, cincuenta , sesenta braças, y no muy lejos de tierra:

De la parte de Leste , en la mar del Norte , en la tierra Incognita , va saliendo la costa a Lefnordeste , y a Lestequarta del Nordeste , todo lo que se pudo alcançar , y ver: y en la parte del Sur en la misma tierra Incognita , a Loesfueste tiene en la punta , y cabo de san Bartolome , dos farillones , y mas adelante por la costa de Lessueste otros dos, por vna y otra parte ay muchas ensenadas , que demuestran ser grandes baías , pero en la costa de Lessueste , que es de la parte de la mar del Sur es la corriente , y la mar tan grande, que no ay quien se atreua llegar a tierra : m i yormente , siendo todo el fondo piedra. Y de sta

sta parte del Sur, hallamos mas fondo que de la parte del Norte, pues no se hallava con mas de ciento, y tantas brañas, y el agua negra como vna pez, muy diferente de la de la mar del Norte, la costa de la parte del Norte es mas apacible, y la mar mucho mas clara, y mejor que la del Sur.

Viniendo a buscar este estrecho, si se hubieren de arrimar a la parte de Loeste, para entrar para la mar del Sur, ha de ser trayendo buen tiempo Noroeste, y Nornoroeste, y que viente muy bien, pararon por el agua, que es muy grande: como queda dicho, y si atrauesare la boca del Estrecho para la parte de Leste embocara con facilidad llenando qualquiera viento en fauor, y yra con mucho cuidado, por causa de las corrientes, porque ay muchas rebefas de agua.

Acabados de desembocar para la parte del Sur, bien cerca del cabo de san Bartolome, y salido de la fuga de la corriente, y mar que con viento Nordeste, y Nornordeste, yuamos atrauesando la canal a Loeste, y a Loeisudueste, al Mediodia se tomó el Sol en el Astrolabio, treynta y siete grados, y se halló de declinacion diez y

22 Relacion diaria

noche no se anduuo mas de cinco o seys leguas, contener razonable viento. Y assi mismo se echò bien de ver quando nos dio el viento Sudueste la primera vez en la boca de la baia de san Gonçalo, que el tiempo y corriente nos lleuò otra vez sobre el estrecho nuevo, y mucho mas a sotauento, bien diferente donde entendiamos que testiuamos: y por lo contrario despues de passado el cabo, bordeando con el viento Sudueste, y Oesfudueste, y otros vientos contrarios, nos sustentaua para birlouento: demas de que era tan grande y tan furiosa la corriente, que se echa ua de ver que fue lo que nos ayudò mucho.

Passado el cabo, va corriendo la costa a Loesnoroeste, hasta otra punta que se llama, cabo de Vdra, que tendrá de distancia del cabo a esta punta ocho o diez leguas poco mas o menos.

Miercoles seys de Hebrero, se tomò el altura entre los dos cabos en cincuenta y seys grados y ocho minutos. Sobre noche salió el viento al Sudueste: fuese la buelta del Sufueste, de la otra parte del cabo de Vdra, se descubrió otra boca de baia

baia muy grande sin parecer tierra sino fue frontero a la parte del Noroeste, marcosc la tierra que salia mas a la mar, con el cabo de Vdra y san Ildefonso, Leste y Oeste.

Iueues siete de Hebrero, la buelta del Sueste, y al Sur y Sudueste, hasta llegara Loeste, conforme andaua el viento, y tormenta con el trinquete y mesana, veynete y cinco le guas de tierra por la fantasia.

Viernes ocho de Hebrero, tormenta deshecha de viento Oes Sudueste, de mar entra ues, descayose para el Sueste, ocho o diez le guas.

Sabado nueue de Hebrero mas bonanca, pero grande mar del viento paillado, y despues de medio dia a la tarde, entrò el viento Leste, bonanca con lluua y nieue, mucho frio: viose el cabo de san Ildefonso al Noroeste, fuese gouernando aquella noche al Sudueste, por causa del mal semblante.

Domingo diez de Hebrero, amanecimos a varlouento del dicho cabo, con las corriétes que fueron muy grandes para el Sudueste, respeto del mucho camino que se anduuo con poco viento y contrario, que no se ha podido gouernar sino a Loeste, y a la quarta del Sudueste.

Viose

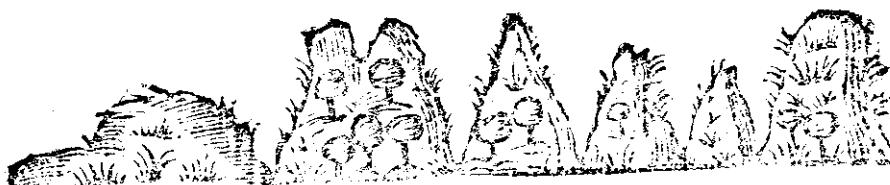
Relacion diaria

Viose despues de medio dia vna Isla al Sur, y quaria al Sudueste, y cabo de S. Illefonso al Nordeste y quarta de Leste, fue pareciendo la costa para Leste, lo que se pudo alcançar y ver, dôde quedamos satisfechos que la tierra que aviamos visto a la mar era Isla, y juto dilla tiene otros dos farillones pequeños. Fuese trincando esta noche con poco viento, para el otro dia verlo mejor.

Lunes onze de Hebrero, la buelta de Leste y quarta del Noroeste, y Loeñoroeste, con el viento Sudueste, hasta qdescubrimos dos Islotes, cosa de vna legua de tierra poco mas o menos. No se pudo alcâçar a ver mas, porque cargò mucho viêto, nieve, y mal tiê por virose la buelta del Sueste con trinquete y mesana fondo: seys o ocho leguas de tierra, hallose cincuenta y cinco, seuenta braças, y el dia antes entre la Isla que està al Sudueste del cabo de san Illefonso, se fondo, y hallò el mismo fondo, aunque no tâ limpio como la de oy, que era arena y buen fondo, cosa q no se hallò desde el estrecho hasta el cabo de san Illefonso.

El cabo de san Illefonso es muy bueno de conocer, por ser montañas muy altas, y de la parte del Nordeste tiene las vayas y enseñadas

nadas, y las Islas q̄ queda dicho, como mas claramente se vera en la planta que se hiziere, y dela parte de Loeste y Loesnoroeste, ha ze la figura que aqui va señalada, que es des de cabo de san Ildefonso, hasta cabo de Vdra, dōde ay muchas ensenadas y vrias, q̄de mar en fuera parecen Islas, por ser las montañas muy altas y quebradas.



Cabo de Vdra. Este es muy conocido.

Cabo de S. Ildefonso de lexos parece Isla.

Martes doze de Hebrero, dia de Carn es tolendas, amanecimos a la mar del cabo de san Ildefonso: saltò el viento a Loesnoroeste, la buelta del Sudueste, anochecimos cosa de dos leguas de la Isla de Diego Ramirez, que está Nordeste y Sudueste, con el cabo de san Ildefonso: bolnióse a sondar cincuenta ó cincuenta y cinco braças y limpio.

Fue se

Relacion diaria

Fuese el viento aquella noche a Loesfa
dueste, gouernose al Sur con trinquette y me-
sana, y con desseo de boluer a virar sobre la
Isla, para dar fondo en ella si huuiera lugar,
de la parte del Sur tiene otro farillon gran-
de, que hize esta figura. En este paraje todos
estos dias fueron de muchas tormetas, agua
ceros furiosos con mucho frio y nieue.



Miercoles treze de Hebrero, se fue el vien-
to a Loesnoroeeste, q nos obligò a yr la buel-
ta del Sudueste, y no se pudo virar sobre la
Isla quinze leguas della por la fantasia, no
se tomò altura por no auer Sol.

Jueves catorze de Hebrero, la buelta del
Sudueste con el mismo tiempo de arriba.
Anduuose poco, no se tomò altura por no
auer sol.

Viernes quinze de Hebrero a Loeste,
quarta al Sudueste con el viento Nornoroe-
ste, diez o doze leguas por la fantasia, no se
tomò

no se tomó altura por no auer Sol, tiépo tormentoso y frio, y la mar grande.

Sabado diez y seys de Hebrero a Loeste quarta al Sudueste con el viento de arriba, quinze leguas por la fantasia, las corrientes a lo que parecian para barlouento a Loeste: tomo se el altura en cinquétay ocho grados y treynta minutos.

Domingo dezisiete de Hebrero a Loeste quarta al Noroeste con el viento Norte, y Nornoroeste veinte leguas por la fantasia, tomo se el altura en cinquéta y ocho grados, veinte y vn minutos.

Lunes diez y ocho de Hebrero al amanecer entro el viento al Sudueste: hizo se el camino del Noroeste hasta la noche que saltó el viento a Loeste, veinte leguas por la fantasia, no se tomó altura, por no auer Sol.

Martes diez y nueve de Hebrero, al Noroeste, quarta al Norte, y al Nornoroeste, con el viento Nordeste, todo el camino al Noroeste, quarta de Norte, quinze leguas por la fantasia, tomo se el altura en cinquenta y seys grados, y treynta minutos.

Miercoles veinte de Hebrero, de mar en traues, con el viento Norte, Nornoroeste,

F te,

Relacion diaria.

te, descayose para Loeste, ocho o diez leguas, no se tomo altura, por no auer sol, y a uer mucha tormenta y nieue.

Iueues vētiuno de Hebrero al amanecer entro el viento al Sudueste, y al Sufiudueste y luego al Oeste y al Oesnoroeste: hizieron se muchos caminos, con forme el viento, todo al Nornordeste: quinze leguas, por la fātāfia no se tomo altura por no auer Sol, y a uer muchos aguaceros y frio.

Viernes ventidos de Hebrero al Norno-roeste con el viento Oesfudueste, treynta y cinco leguas por la fantasia, no se tomo altura por no auer Sol.

Sabado vētitres de Hebrero al Norte hasta medio dia q se tomò el altura en cinquēta y dos grados y cincuenta y dos minutos con viēto Sudueste: despues de tomada el altura se gouerno a Leste hasta la noche, que se des cubrio la tierra, estuuose aquella noche có trinquette y mesana trincando la buelta del Sufiueste mucho viento Sudueste Oesfudueste y Oeste, frio, nieue, y aguaceros.

Domingo ventiquatro de Hebrero al amanecer huuo cerrado con mal tiempo y aguaceros, no se pudo acometer la tierra: aclaro algo mas, y despues de se tomar

el

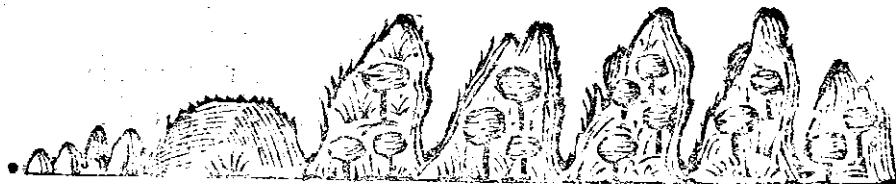
el Sol en cincuenta y tres grados : a la tarde se beluió a descubrir la tierra, y por estar a la mar, y no auer lugar para alcançalla de dia, se dexó para el otro.

Lunes venticinco de Hebrero, aunque con mal tiempo y cerrado, con aguaceros saltó el viento al Oeñoroeste, y al amanecer se resolvió a buñar la tierra, con intento, de quando no se reconociese el estrecho, se bolucria la buelta de la mar: fue Dios feruido que a Leste, quarta de Nordeste, y a Lefnordeste: boluimos a descubrir el cabo Desleado, que es el cabo del estrecho, que está de la parte del Sur del estrecho de Magallanes, y aunque se dudaua si lo era nos abalançamos con el hasta que llegamos cerca que se descubrieron los quatro Euangélistas que están de la parte del Norte : quando entramos para dentro por donde quedamos satisfechos era el estrecho, huuo a la entrada mucha corriente para fuera cargo el viento Oeste y Oeñordeste con aguaceros que nos metió dentro dando muchas gracias a Dios que nos hizo tantas, y tan señaladas mercedes : dimos fondo ya tarde, aunque de dia dos

Relation diaria

leguas del cabo Desseado para el otro dia
hazer las obseruaciones, y para descansar
que todos veniamos muy trabajados de la
mar, y del mal tiempo que se tuvo despues
que se partio del estrecho nuevo.

El cabo de la parte del Sur que agora lla-
mamos el cabo Desseado, està en cincuenta
y dos grados, y quarenta y cinco minutos,
segun el altura que tomamos en los dos
dias atras, quando levenimos a descubrir.



El cabo Desseado y la costa q del va cor-
riendo, para la parte del Sur haze ocho, o
diez montañas muy altas cargadas de nieve
con sus picos o modocas arriba, como la fi-
gura presente, muy bueno de conocer: y se
veen estas montañas muy de lexos, por ser
muy altas engrande manera, y venido por
el altura q digo de mar en fuera. Esta costa
del cabo Desseado para la parte del Sur se
corre Nornorocste, y Susueste: lo que se
pudo alcançar y ver, segun se marco quan-
do entramos para dentro, y no se vera la
tierra

tierra de la parte del Norte, hasta que estén bien en tierra, aunque tambien es alta; pero no lo es tanto como la de la parte del Sur, y responde mas lexos al Nornoroeste, y assi como se fueren acercando al cabo, yrán descubriendo la tierra, y vnas islas grandes que estan a la boca de la entrada del estrecho, pero ya dentro, y a la mar destas islas que son muy altas, se yrán descubriendo los quatro Euangelistas, los dos son altos que se ven primero, y los otros dos son mas pequeños, todos ellos como farillones.

Al entrar, han se de arrimar al cabo Deseado quanto quisiére, y cõforme el tiépo les dire lugar, que no tienen sino guardarse de lo que se viere. Los Apostoles estan arrimados a la tierra y costa que va corriendo para el Sur, en parte donde aunque sea de noche no pueden hazer daño, como se pintaran en la planta, y si entraren por medio de la baia, y se les cerrare la tierra con alguna neblina, como suelé acontecer, gouernarse ha al Sueste hasta q aclare, o hasta el dia, si fuere de noche, arrimandose siempre a la parte del Sur, hasta topar con la tierra, que como es alta por cerrado que sea, no puede

Relacion lineal.

dexar de saber y es toda tan fondeable que si no es que se metan en a'guna ensenada donde este fuera de la corriente no se hallara fondo, y en algunas partes pueden enuestrar con los naúcos en tierra, y no se halla para dar fondo al ancla. No se há de arrimar a la parte del Norte, porque tiene tres, o quattro bocas de rias o baias muy grandes, que facilmente entenderan ser por alli la canal, y yendo por la parte del Sur gouernado al Sueste van seguros, hase de buscar el fondo de dia, por que si con la codicia del tiempo, ser bue no para entrar por la canal, no le buscaren sera dificultoso hallarse de noche, aunque este arrimado a tierra, y andara toda la noche a la vela, aunque no correra peligro, respeto de que toda la canal es segura y muy fondeable.

La costa del Norte va corriendo al Nor-noroeste, y los quattro Euangelistas estan a mas de dos tercios del cabo deseado para la parte del Norte, y salen a la mar mas de tres leguas, bien se puede passar a la parte del Norte dellos: sera necesario, el que desembocare para la Costa de Chile o del Peru gouernara al Noroeste, por lo menos para mñtar los Euangelistas y passar por la parte del Sur

del Sur porque como los vientos son all generalmente Suduestes, Suroeste, y Oeste, conuiene passar a Barlovento para mortar la Costa, y hazer su navegacion, hasta q salga bien a la mar, la corriente les ayuda mucho, que quando vazia el agua sale para Loeste como vna saeta.

Martes veynte y seys de Febrero salimos con las chalupas para yr al cabo a hazer las obseruaciones, y con el mal tiempo nos boluimos otra vez con viento Sudueste, Oeste, muchos aguaceros, nieve despues de medio dia boluimos a salir con las dos chalupas en vna isla que hallamos en vna ensenada, donde se hallaron dos puertos cerrados, que no se pueden ver, sino fuere con la chalupa, y hallamos en la boca destos puertos veynte y ocho, o treynta braças, y piedra, la vna fue al cabo, y la otra se quedò en donde se marcò todo lo que se alcançò a ver, y las marcas que parecen en todas partes muy variables, y no tienen regla cierta, ni en muchas partes de Espana la tienen, quantimas en partes tan distantes, y remotas:

Relacion diaria

cuando salimos de las curauelas serian las dos despues de medio dia, y al parecer media marea vazia, y quando boluimos seria las cinco de la tarde, y a esta hora seria baxa mar, que conforme a la cuenta de Espana, siendo la Luna a catorze de Febrero, viene a ser doze de Luna, y conforme a las reglas ordinarias es la pleamar a las doze y tres quintos, cerca de hora y media de diferencia.

Las corrientes quando crecen, entran para dentro para el estrecho, y quando vazia, sale para fuera para Loeste. Aqui han cogido cantidad de mogillones, marisco de piedra que se cogio en baxa mar, con que se refresco la gente.

Miercoles veinte y siete de Hebrero, ya salido el Sol, nos fizimos a la vela, despues de auer visto y reconocido todo lo que nos fue necesario, y se fue corriendo la costa por la parte del Sur al Sueste, que todo era puertos y ensenadas grandissimas, que era contento de verlas. Caminarfseia aquell dia hasta la noche, que dimos fondo quinze leguas poco mas o menos, en veinte y ocho veinte y nueve braças, y tan cerca de tierra, que escasamente nos podiamos hazer a la.

la vela. Lo bueno que tiene que es i i o muer-
to, que no ay mar ni torméta, por ser la tier-
ra muy alta y muy abrigada de todos vien-
tos.

Iueues veinte y ocho, postrero de Hebre-
ro a la mañana, nos hizimos a la vela: gouer-
nose al Sureste y quarta de Leste, y a Lesue-
ste con buen viento Oesfudueste: dimos
fondo a la noche en vna baia: aqui pusimos
nombre de san Ioseph, que es el medio del
estrecho.

Março.

Vernes primero de Março al amanecer,
entramos dentro de vna ensenada que
ay en esta baia, que es como rio muerto, pa-
ra dar monte, y limpiar, y ensebar, tomar
agua y leña, que todo ay muy bastantemen-
te: luego en aquella mañana que se entrò, se
encallaron los nauios, y aunque no descu-
brieron mucho, ensébamos lo mejor que se
pudo.

Sabado dos de Março, hizose toda el a-
gua que fue menester, que no se entédio en
otra.

Relacion diaria;

otra cosa, y siempre con las armas en las manos por causa de los saluages, aunque jamas auemos visto ningunos. Y hallauamos las cabañas en que auian estado y muchas cascaras de marisco mogillones q los ay en cantidad, muy grandes y buenos con que se refresco la gente.

Domingo tres de Março cortamos leña, que ay mucha en cantidad juto ala marina, y de tomò la que fue menester, y luego a la baxamar al marisco que seria alas nueve y media, y siempre con las armas en las manos, fue cosa de ver la cantidad que se cogio, y la bondad de ellos por ser grandes, y de buen gusto, sin quchiziesen daño alguno, y entre tanto casi no auia menester otro mantenimiento, y cogieron para muchos dias, fue de manera que se traxo paratoda la Quaresma en escabeche: fue Dios seruido que clareo el tiépo que nos dio lugar a tomar el altura en tierra, hallamos en el astrolabio quarenta y siete grados y de declinacion seys grados, y cincuenta y dos minutos que juntos hazé cincuenta y tres grados y cincuenta y dos minutos.

En este mismodia se hizo la quenta de las mareas, y segun la quenta de Espana si la luna

na de Hebrero deste año fue a catorze, ltego de catorze a veynte y ocho van otros catorze, y tres que auia de Março, son diez y siete, conforme a la quenta ordinaria iera pleamar alas quattro y tres quintos en la costa de España, y en este puerto hallamos la baxa mar alas diez y lapleamar a las quattro estas vienen con las de España.

Lunes quattro de Março al amanecer se fue al lastre, que lo auian menester los nuios: y despues a lauar la ropa, y se refrescó la gente.

Martes cinco de Março al amanecer nos fizimos a la vela con el viento Sur, y Sufudueste, y Sudueste, que estos vientos son ordinarios en aquellas partes con mucha nieue, yaguaceros se fue corriendo la canal al Sueste, quarta de Leste, y a Lefueste, viendola toda de vna, y otra parte, que tiene de ambas partes tantas, y tan grandes baias que era cosa para ver, y no se passaua quarto de legua que no hallassemos rias como las de Galicia, y muchas mas de la parte del Sur que de la parte del Norte.

Relacion diaria

Por medio de toda la canal, no ay que tratar de hallar fondo, y aun cerca de tierra en muchas partes con dificultad se halla, sino es que se lleguen a las ensenadas y baias, y bien cerca de tierra.

Llegamos a dar fondo a la vaia de san Nicolas, en diez y ocho braças, q es muy buena, de buen fondo y limpio, y tiene en medio vna isla pequeña con cinco o seys arboles: fondo se cō las chalupas, y hallo se en toda ella diez, doze, quinze braças y limpio, y en medio dela baia haze vna valle muy gráde, y por el vn rio pequeño de baxamar: a la entrada del no nāda bien la chalupa: pero dentro ay mas agua, y subimos por el rio arriba vn quarto d legua, y todo el rio tiene mas de vna braça de agua, y de ancho vn tirro de piedra. Esta baia esta para Leste del cabo de san Luys: y frontero de la parte del Sur estan dos rias juntas vna de otra muy grandes, a la entrada destas dos bocas de rias de la parte del Sudueste ay vna montaña que tiene encima en lo alto della, como vn chapitel bien conocido.

Miercoles seys de Março, aguardamos al medio dia que descubriesse el Sol, para tomar el altura, y estuuo cerrado de manera que

que no se pudo tomar, en el inter fuymos co
las chalupas a tierra a sondar otras baias a
la parte de Leste donde hallamos muy bue
nas comodidades de puertos para dar fon
do, leña, y agua.

Iueues siete de Março se aguardò hasta
medio dia, ha querido Dios darnos Sol para
tomar el altura, que es de estimar hallar en
estas partes comodidad para tomarla, por
que como los vientos de ordinario son Su
duestes, y Sufuduestes, siempre vienen fu
riosos, y con borrascas, y aguaceros, pocas
vezes son claros para tomarla, al fin tomo
se en el astrolabio quarenta y ocho grados y
tre ynta minutos, y de declinacion cinco
grados y diez y nueve minutos, que hazen
cinquenta y tres grados y quarenta y nue
ve minutos.

Tomado el Sole en tierra nos fizimos a la
vela, gouernando al Norte, y quarta de Nor
deste, y al Nornordeste, llegamos a dar fon
do sobre noche en la costa con bonança, y
como la canal es muyfondable que no halla
uamos fondo embiamos la chalupa para tie
rra con una linternas, y vn mosquete para q
hallando fondo pusiese farol, y disparasse el
mosquete, y desta manera fuymos a dar fon
do

Relacion diaria

do en ventiseys, treynta braças de aqui adelante para Leste es tierra rasa y buena para cultiuar, y muy apacible, y mejor que la que queda atras para Loeste.

Viernes ocho de Março al amanecer dio se vela con viento, bonanza y tal que embiamos las chalupas a tierra con las redes cogieron poco pescado, y pusieron fuego a los montes en tres o quattro partes, auia en la mar gran cantidad de sardina junto alos nauios, aqui es la canal mas ancha, que en ninguna parte del estrecho, y como la tierra es rasa por en trambas partes, casi no se ve la otra parte, si no es que este muy claro: en este parage haze de la parte del Sur otra boca de canal, que sale para Leste, que al parecer se comunica con la canal de San Sebastian: al mediodia se tomò el altura en el astrolabio.

En quarenta y ocho grados, y diez minutos, y de declinacion quattro grados, cinquenta y seys minutos, q juntoshazen cinqueta y tres grados, y seys minutos: entrò el viento, aunque poco y algo tarde, llegamos adar fôdo alas Islas de Pinguins, q son tres como las Berlingas, pero mas rasas por arriba, en siete, ocho braças, y nadauamos en doze quinze braças, y paslado de aqui dauzse en la canal

nal, y el otro nauio por no dar fondo luego entre tanto tomauan las velas, les arrebato el agua para la canal que quando dieró fondo biencerca de nosotros en cincuenta y siete braças: el fondo es guijarro menudo que parece piedra en la fonda y en el sebo venia algunos menudos, y en el ancla se traxo mucho lodo pegadizo o barro negro: donde se sigue que no es piedra de consideracion, pude se llegar a la Isla que es mejor fondo, y no corre tanto el agua, y esto es en la que esta mas a Loeite, porque la otra que esta mas a Leste, no tiene ta bué fondo porser muchoma yor, estar desabrigado y correr el agua mas.

Sabado nueue de Março al amanecer se fue a tierra, para ver y reconocer las circun tancias della, auiendo bonâça, y pocoviéto, y hallamos que mas a tierra auia muy buen fondo, por siete y ocho braças, y limpio, y fuera de la corriente, y hallamos tanta canti dad d' paxaros de la mar que son los Pingoy nes, donde tomaron las islas el nombre que cargamos las chalupas: estos paxaros no bue lan, porque no tienen pluma en las alas que son como alas de tortugas, no le siruen sino para nadar en la mar, pero corre en tierra ca si tanto como vna persona, y tienen la tierra

to.

62 *Relacion diaria*

Nada de agujeros, son tan grandes, y gordos como patos, y pude certificar de verdad q̄ he pefado vno, y pefo quinze libras, desollaronse, y se salieron para la mar, y no se comio ninguno por ser Quaresma, aunque algunos dijē que comieron de los higados cozidos, y que eran muy buenos, pero los mismos Pingoines tenian mal olor, huuo en cada nauió pipa y media dellos, venimonos a bordo, y luego nos fizimos a la vela con poco viento bonanza que nos obligò a dar fondo luego en la otra: entre estas dos islas tomamos el altura en quarenta y ocho grados y diez minutos, y de declinacion quattro grados y treynta y tres minutos, que hazen cincuenta y dos grados quarenta y tres minutos.

Domingo diez de Março al amanecer dimos vela con el viento Sufidueste, bonanza, que aun no se podia romper la corriente que entraua para dentro, y despues que virò el agua, saltò el viento a Leste, y bordeando dimos fondo antes de llegar a la punta del segundo estrecho de la parte del Norte, gouernando al Nordeste, y assi esta este cabo con las islas de Pingoins, dimos fondo en diez y siete braças, guijarro menudo, y casca-

cascazo, no es fondo que haga daño.

Lunes onze de Março dimos vela con viéto, bonança, Oestudueste, y Oestnoroeste, corriendo la canal, y viendo la costa de vna y otra parte, que en las ensenadas hazé de distancia quattro ó cinco leguas: corrense estas dos puntas Lestnordeste y Oestudueste. Desembocamos el primer estrecho, quando se entra para dentro por la parte del mar del Norte, y dimos fondo dela parte del Sur, por que en todo lo mas angosto nò se hallo fondo en ninguna de las dos partes, si no era muy cerca de tierra hasta passada la punta de la parte del Sur en vna pequeña ensenada en siete y ocho, hasta diez braças, y passado de aqui, casi no se hallava fondo, y con har- ta dificultad se llego aqui por causa de la corriente, que ya entraua para adentro, que si no fuera por el buen viento, quedáramos sin dar fondo aquel dia, y pues de dia no se hallava, peor le halláramos de noche. Y por esta razon con naos grandes se- ria necesario dar fondo de dia, ésto solo es entre estas puntas angostas, que para dentro o fuera se halla con mas comodidad, aunque era tarde, casi el sol puesto quando salimos a tierra por aueriguar lo de las mareas, y

G halla-

Relacion diaria.

hallamos, que entrando el agua para dentro del estrecho, que es la corriente para Loeste baziua el agua, y bazio despues que llegamos a tierra mas dc vna braça, y quando entendiamos era pleamar segun nuestra cuenta, hallamos ser cerca de baxamar, como se pudo ver por la experienzia que auemos hecho en entrambos dias.

Martes doze de Março al amanecer, salimos a tierra con todos los pilotos, y haziendo la cuenta hallamos que a las cinco de la mañana crecio el agua y hizo la pleamar, saliendo el agua para Leste, y de las cinco en adelante que baziua la mar, entraua para dentro del estrecho para Loeste, y conforme a la cuenta de Espana, auia de ser la pleamar a las onze y quattro quintos : exemplo, la Luna de Hebrero fue a catorze del dicho mes, para veinte y ocho que tiene el mes de Hebrero, van catorze, y doze que teniamos de Março, hazen veinte y seys de Luna, quitados los quinze quedan onze que han corrido de Março: luego conforme a la cuenta y reglas ordinarias, auia de ser la pleamar a las onze y quattro quintos. Toda esta diferencia hallamos en la boca del estrecho, en lo

Lo mas angosto, que es a la entrada del estrecho de Magallanes.

Aviendo hecho esta diligencia, y conocido lo que avia en esto, nos fizimos a la vela con viento Sudueste, claro y buen tiempo, atravesando la canal para la parte del Norte: Luego que nos fizimos a la vela vimos dos otros Indios, y el vno de los se puso en vn alto haciendo señas con vn manto, o pellejo que traia, y como vimos que llamaua estuvimos a la trinca, y en el interin embiamos al piloto Iuan Nuñez en la chalupa, con sus armas, hasta que llegassen a la orilla, y si alguno hablaua de manera que se pudiesse entender, y se quisiese embarcar, que lo traxesse sospechando entre nosotros, si por ventura avia algun desdichado de los que se perdieron en la nao que hallamos perdida en el cabo de las Virgenes, o en otras algunas, como vno que hallamos en la Dominica en poder de los Indios, el año de seyscientos y cinco, que fuymos con don Luys Faxardo a las salinas de Araya con orden que no desembarcassen en tierra: llegaron cerca de la playa, y hallaron veinte Indios, que venian de paz, desnudos encarnes, sin recatarse en nada, y tan

Relacion diaria.

apersonados como los del estrecho nuevo y la misma tez de rostro, abriendo los brazos, y saltando en señal de contento y alegría, pidiendo conseñas a los de la chalupa, quisiesen saltar en tierra.

Y porque no dixe, quando estuimos en el estrecho nuevo el suceso de los primeros días, que tuuimos comunicación con los Indios de la tierra, lo escriuire como muy necesario para el discurso è historia. Como no les entendiamos, ni ellos a nosotros, los sacerdotes que yuan en nuestra compañía haciendo como tales su oficio, les dixerón, y propusieron los nombres dulcissimos de Iesús, María, y la oracion que Christo enseñó a los tuyos del padre nuestro, los Indios mostrando perzibian lo que deseaban los nuestros, repetian las mismas palabras vnos con mas blandura, otros con mas aspereza, y en los días siguientes venian saltando y brincando a su costumbre, repitiendo los nombres de Iesús María, duplicando algunos dellos la, r, de María, mostrando que nos davan gusto en ello, cosa que nos causò maravilla, oyr pronunciar tan delicadamente aquellos barbaros los nombers soberanos:

mos, y diuinos deste Señor y Señora, y como el piloto Iuan Nuñez vio que no le entendian, se boluió a bordo.

Prosiguiendo nuestro camino, atraueſſan do la canal, entrando en la ensenada, q'està de la parte del Norte, cosa de vna, o dos leguas despues de desembocados lo mas angosto en la playa ay tres farillones, que deba xo de los nauios parece estan en la mar desuiados de tierra, y de arriba del arbol se echa de ver que estan en tierra.

De la parte del Sur, mas adelante de dōde dimos fondo para Leste, haze otra pūta rasa cō la mar, que mete vna restinga de argasso, haſe le de dar resguardo, porque se embiò la chalupa a fonder viiendo a la vela, y halloſe sobre el argasso, quattro, cinco, ó feys braças: pero no està muy lejos de tierra, y las naos no pueden llegar tan cerca, en caſo que anden bordeando, porq luego se vee la yerua q'està sobre el agua, q passada ay quinze diez y ocho braças, y luego se cae en la canal don de ay mucho fondo.

Caminando por dicha ensenada, para el cabo de las Virgenes, fuymos corriendo la costa fondero por veinte y cinco, y veinte, hasta quinze braças todo limpio, hasta

Relacion diaria

Llegar el cabo de las Virgenes . Adviertese que en el fondo del estrecho, para Leste, si fuere de noche, ó neblina que no dé lugara ver la tierra, han de gouernar a Leste , y a Leste quarta de Nord-Este para dar resguardo al ca- bo y playa que sale al Sudueste del cabo de las Virgenes , llevando siempre la fonda en las manos que siendo claro, no sera necesaria- rio , pues todo se ve de vna y otra parte, llegamos a dar fondo al cabo de las Virgi- nes ya sobre tarde , al mismo puesto donde dimos la primera vez que llegamos al ca- bo.

Adviertese mas, que entrando por el cabo de las Virgenes para embocar el estrecho de Magallanes; se han de arrimar a la parte del Norte , si fueren el viento en popa, lo q de- ue aconceder raras veces, por lo que a veces viro, porque por la mayor parte son los vien- tos Suduestes, Oes Suduestes, Oestes, Oes no- roestes, que todos son contrarios , y vienen por encima de la tierra , y desembocan por el estrecho con tanta fuerça, que no tienen re- jero, y esta es la causa de q a quel estrecho sea tan difficultoso de entrar y de pañar a la par- te del Sur , donde sera necesario bordear con la fonda en la mano , gouernandose siempre

siempre conforme a la planta que lleva-
ren en su carta , y va puesta en este li-
bro.

Miercoles treze de Março , al amane-
cer salimos a tierra, con intento de saber
lo de las mareas , y las hallamos en la mis-
ma conformidad que el dia antes y tam-
bién para tomar el altura , y al desembar-
car en la playa , salimos todos metidos al
agua , y la chalupa anegada , que andaua
la mar mucho con el viento Sur , que ventaua
razonablemente de alli a vn rato, los que
estauan en el batel de la Capitana, auiendo
visto el caso salieron a tierra , y tambien fe-
les anegò el batel, de manera que quedamos
sin tener con que nos poder recoger abordo.
Fue Dios seruido, que abonançò el viento , y
echamos el batel y chalupa, con que nos re-
cogimos con harta dificultad antes del me-
dio dia, que Dios sabe con que gana eslaua-
mos en tierra, y abordo tomamos el sol, en el
astrolabio qaarenta y nueve grados, y veynte
y cinco minutos, y de declinacion dos gra-
dos cincuenta y nueve minutos , que juntos
son cincuenta y dos grados , veynte y qua-
tro minutos , y en tantos se puede po-
ner el cabo de las Virgenes . En la playa

Relacion diaria.

hallamos rastro de géte, y de ganado de pata hendida, bacuno, y de perros, en lo alto del mōte hizieron los Indios fuego, con grande humo q̄ luego se apagó: boluimos a sacar de la nao perdida que hallamos la primera vez en la playa algunas cabillas de hierro.

QVARTA IORNADA.

Desde el cabo de las Virgenes, hasta el Brasil, puerto de Pernambuco.

Miercoles treze de Março, despues de auer tomado el sol, nos fizimos a la vela, con viento bonança Oeste, y Oesnoroeste, y despues de estar quattro o seys leguas del cabo de las Virgenes, gouernoſe al Nornordeste.

Jueves catorze de Março al Nornordeste con el mismo viēto, tomose el altura en quarenta y ocho grados y treynta y cinco minutos, y de declinaciō dos grados y treynta y cinco minutos, q̄ hazen cincuenta y vn grados y diez minutos.

Viernes quinze de Março bonança y calma; echoſe fonda ocho leguas a la mar, halloſe ſeſenta braças, arena negra. Tomose el altura en quarenta y ocho grados, y cincuenta minutos, de declinaciō dos grados y onzem̄ minutos, hazé cincuenta y vn grados y vn minuto

Sa-

Sabado diez y seys de Março, al Nordeste con viéto Nornoroeste: tomoſe el altura en quarenta y ocho grados, y veinte minutos, y de declinacion vn grado y quaréta y ocho minutos, que haſen cincuēta grados y och o minutos; a la noche faltò el viento al Sur, y al Sudueste, y Sudueste con aguaceros, nieue y borrasca.

Domingo diez y ſiete de Março, al Nordeſte con el viento Sudueste, tomoſe el altura en quarenta y ocho grados, y de declinaciona vn grado y veinte y quattro minutos, que haſen quarenta y nueue grados, veinte y quattro mioutos, aguaceros cerrado, y maliépo.

Lunes diez y ocho de Março, a Lefte, y quarta de Nordeste, y a Lefnordeste con mucho viento Oeſſudueste, y aguaceros cincuēta y cinco leguas por la fantasia: no ſe tomò altura por no auer ſol, y auer mal tiempo.

Martes diez y nueue de Março, a Lefnordeste con mucho viento Oeſſudueste, y ſembláte que cauaua temor, ſeſenta leguas por la fantasia, no ſe tomò altura.

Miercoles veinte de Março, a Lefnordeste con mucho viento Oeſte, y Oeſſudueste. Tomoſe el altura en quaréta y cinco grados con treze minutos, que auia de declinacion.

Iueues veynte y uno de Março, a Lefnordeste

Relacion diaria.

deste, con viento Sudueste, y Susudueste, to-
mose el altura en quarenta y quatro grados,
quitarose diez minutos q' auia de declinació
quedá quarenta y tres grados y 50. minutos.

Viernes veynte y dos de Março, a Lefnor
deste con viento Sudueste, tormenta sefan-
ta leguas por la fantasia no se tomó altura.

Sabado veynte y tres de Março, a Lef-
nordeste cincuenta leguas por la fantasia
con viento Sudueste, no se tomó altura
por no auer sol.

Domingo veynte y quatro de Março, a
Lefnordeste y al Nordeste quarta de Leste,
quarenta y cinco leguas: no se tomó altura
por no auer sol, fondo se, y no se hallò fondo
con ciento y cincuenta braças.

Lunes veynte y cinco de Março al Norde-
ste quarta de Leste con viento Oefnoroeste,
y Noroeste treynta leguas: tomo el altura
en quarenta y dos grados algo escassos, qui-
tado vn grado y quarenta y quatro minutos
q' auia de declinació, restan quarenta grados
y diez y seys minutos, emendose el punto en
la altura.

Martes veynte y seys de Março al Norde-
ste quarta de Leste, con viento Noroeste
treynta leguas por la fantasia no se tomó al-
tura por no auer sol.

Mier-

Miercoles veinte y siete de Março, al Nordeste quarta de Leste con viento Sudueste, y Oessudueste, huuo esta noche muchos relampagos, y mucha agua, quedò bonanza cosa de vna hora, luego entrò el viento por el Sudueste otra vez treynta leguas por la fantasia, nose tomò altura por no auer Sol.

Iueues veinte y ocho de Março, al Nordeste, quarta de Leste cõ viento Sudueste treyn, ta y cinco leguas: tomose el altura en quarenta grados escassos, y de declinacion dos grados, cincuenta y quatro minutos restados de los quarenta quedan treynta y siete grados y seys minutos.

Viernes veinte y nueue de Março, al Nordeste, y al Nordeste y quarta de Leste, con viento Sudueste, treynta y cinco leguas por la fantasia: tomose el altura en treynta y cinco grados y quarenta y dos minutos, ajustose el punto en la carta.

Sabado treynta de Março, al Nordeste cõ viento Sudueste bonanza: tomose el altura en treynta y ocho grados y cincuenta minutos, y de declinacion tres grados, quarenta y vn minutos restados quedan treynta y cinco grados y nueue minutos.

Domin-

Relacion diaria

Domingo treynta y vno de Março, al Nor-nordeste, con viento Leste y Lessueste, bonanza con todas velas, tomoſe el altura en treynta y ocho grados y treynta minutos, y de declinacion quattro grados y quattro minutos, restados quedan treynta y quattro grados, veinte y feys minutos.

Abril.

LVNES Primero de Abril al Norte, con el viento Lesnordeste, tomoſe el altura en treynta y ocho grados, y de declinacion quattro grados veinte y siete minutos, restados, quedan treynta y tres grados y treynta y tres minutos.

Martesdos de Abril se virò la buelta de Leste, con trinquete y mesana, con viēto Nor-nordeste: tomoſe el altura en treynta y ocho grados y treynta minutos, y de declinacion quattro y cincuenta minutos, restados, quedá treynta y tres grados quarenta minutos, des-cayose para Leste, diez o doce leguas.

Miercoles tres de Abril a Leste quarta del Sueste con el viento Nordeste Nornordeste, desca

descayòse para Leste, y lessueste otras doce leguas. Tomose el altura en treynta y nueve grados y diez minutos, de declinacion cinco grados y treze minutos restados, quedan treynta y tres grados, cincuenta y siete minutos..

Iueues quatro de Abril a Lefnordeste con el viento Norte doce, ò hasta quinze leguas no se tomo altura, por no auer sol.

Viernes cinco de Abril al Nordeste, quarta de Leste, y a Lefnordeste con el viento Norte, y Nornoroeste quinze leguas, tomo se el altura en treynta y tres grados y treynta y vn minutos.

Sabado seys de Abril al Nordeste, y al Nordeste quarta de Norte con viento Noroeste, y Oesnoroeste, tomose el altura en treynta y ocho grados, quarenta minutos, y de declinacion seys grados y veinte y dos minutos restados, quedan treynta y dos grados y diez y ocho minutos.

Domingo siete de Abril al Nordeste con viento Sudueste y Sur, y llegò hasta el Sueste, tomose el altura en treinta y siete grados de declinacion, seys grados y quaréta y cuatro minutos restados, quedá treynta grados y diez y seys minutos..

Lunes

Relacion diaria

Lunes ocho de Abril, al Nordeste con viento de Este y Leste: tomose el altura en treynata y cinco grados quarenta minutos, y de declinacion siete grados, y siete minutos, restados quedan veintiocho grados treynata tres minutos.

Martes nueve de Abril calma no se anduvo nada, ni se tomo altura.

Miercoles diez de Abril al Nordeste con viento Noroeste, y Nornoroeste: tomose el altura en treynata y cinco grados quarenta minutos de declinacion, siete grados y cinquenta y un minutos, restados quedan veinte y siete grados quarenta y nueve minutos.

Jueves onze de Abril, al Nordeste, con viento Nornoroeste, tomose el altura entre treynata y cinco grados, y de declinacion ocho y catorce minutos: restados quedan veintye y seys grados quarenta y seys minutos.

Viernes doce de Abril al Nordeste con el mismo viento, tomose el altura en treynata y quattro grados y treynata minutos, y de declinacion ocho y treynata y seys minutes, restados quedan veinticinco grados y cincuenta y quattro minutos.

Sabado treze de Abril al Nornordeste, y al

y al Nordeste quarta de Norte, con viento Oeste, y Oesnoroeste, tomose el altura en treynta y tres grados y quinze minutos, de declinacion ocho y cinquenta y ocho minutos, restados quedan veinte y quatro grados y diez y siete minutos.

Domingo catorze de Abril al Nordeste, y al Nordeste quarta de Norte, reduzido todo al Nordeste conviento Sur, y Sufudueste, tomose el altura en treynta y dos grados escassos, de declinacion nueve y diez y nueve minutos, restados quedan veintidos grados y quarenta y vn minutos.

Lunes quinze de Abril al Nordeste quarta de Norte, con viento Sureste, y Lessueste, buen tiempo de toda vela, tomose el altura en treynta grados y treynta minutos, y de declinacion nueve grados quarenta minutos, restados quedan veinte grados y cinquenta minutos.

Martes diez y seys de Abril al Nornordeste, con el viento Leste, tomose el altura en veinte y nueve grados y quinze minutos, de declinacion diez y dos minutos, restados quedan diez y nueve grados quinze minutos.

Relacion diaria.

Miercoles diez y siete de Abril al Norte con viento Leste, y Lestnordeste, tomoſe el altura en veynce y ſiete grados y quarenta minutos, y de declinacion diez, y veynce y tres minutos restados, quedan diez y ſiete grados y diez y ſiete minutos.

Jueves diez y ocho de Abril al Norte con el viento Leste, tomoſe el altura en veynce y feys grados, y de declinacion diez, y quarenta y quattro minutos restados, quedan quinze grados, y diez y feys minutos.

Viernes diez y nueve de Abril al Norte, quarta de Nordeste, y al Nernordeste con viento Lefuſte, tomoſe el altura en veynce y quattro grados, y veynce minutos de declinacion, onze y cinco minutos, restados, quedan treze grados, y quinze minutos.

Sabado veynce de Abril al Norte con viento Leste, tomoſe el altura en veynce y dos grados, veynce y cinco minutos, y de declinacion onze y veynce y feys minutos, restados, quedan onze grados menos vn minuto.

Domingo veynce y uno de Abril al Nor-nordeste con viento Lefnordeste, y Nordeste, to-

tomose el altura en veynte grados y quaréta minutos, y de declinacion onze y quaréta y seys minutos, restados quedan ocho grados y cinquenta y quatro minutos: ajustose el punto en su altura.

Lunes ventidos de Abril a Loeste, con el viento Leste, y Lesfueste, quarenta leguas por la fantasia, tomose el altura en veynte grados quarenta minutos, de declinacion onze grados quarenta y seys minutos, restados quedan nueue grados y treze minutos.

Martes ventitres de Abril a Loeste cō el mismo viento treyntay seys leguas por la fátafia, tomose el altura en ventiun grados quarenta minutos, de declinacion doze, y venti siete minutos restados quedan nueue grados y treze minutos.

Miercoles venti quatro de Abril a Loeste con el viento Leste quaréta y cinco leguas por la fantasia:tomose el altura en ventidos grados y diez minutos, de declinacion doze y quarenta y seys minutos, restados quedan nueue grados ventiquatro minutos.

Iueues venti cinco de Abril, a Loeste cō el viento Leste:quarenta leguas por la fantasia, tomose el altura en ventidos grados, y treynta minutos , de declinacion treze y

H seys

Relacion diaria.

seys minutos restados quedan nueue grados ventiquatro minutos.

Viernes ventiseys de Abrila Loeste con el viento Leste, treyna y seys leguas por la fantasia, tomoſe el altura en vētidos grados cincuenta minutos, de declinacion treze grados vētiseys minutos, restados quedan nueue grados ventiquatro minutos.

Sabado ventiſiete de Abril a Loeste con el viento Leste, y Lessueste quarenta leguas, tomoſe el altura en ventitres grados y diez minutos, y de declinacion treze y quarenta y cinco minutos, restados quedan nueue grados y venticinco minutos.

Domingo ventiocho de Abrila Loeste con el viento Leste, y Lessueste: mas bonanza venticinco leguas, tomoſe el altura en ventitres grados treynta minutos de declinacion catorze y cinco minutos, restados, quedan nueue grados veinte y cinco minutos.

Lunes ventinueve de Abrila Loeste, con el viento Leste, veinte leguas, tomoſe el altura en veinte y tres grados quarenta minutos, de declinacion catorze y venticinco minutos, restados quedan nueue grados y diez y siete minutos: a la noche descubrioſe la tier

ra, fondo se hallaró ventiocho treynta braças estuuimos de mar en traues hasta la media noche, y de alli adelante se dio bela al Norte quarta del Nordeste, y se fue denoche descubriendo la costa.

Martes treynta de Abril al amanecer se reconocio la tierra hasta el cabo de S. Agustin con bonanza despues de medio dia de laparte del Norte, del cabo de San Agustin, se descubrio un nauio que andaua bordeando, que fue el primero que se ha visto despues que partimos del Rio de Ianeyro, pusimonos enarma entendiendo era Pirata: supose que era merchante que yua para Angola: llegamos a dar fondo fuera en la costa ya tarde y muy de noche en diez braças a la entrada de Pernambuco.

Mayo.

Miercoles primero de Mayo al amanecer dimos bela para entrar en el Arrisife de Pernambuco, contentos de auer llegado alli con salud.

Alli se espantaron de la breuedad de nuestro viage todos los Pilotos, y gente

Relacion diaria.

que entérian de la mar, que no quería creer que auiamos hecho el viaje: aqui nos preuenimos, y refrefcamos de agua, leña, y lo mas que fue necesario, donde hallamos venti ocho Nauios cargados de açucar, para el Reyno de Portugal.

A los doze, y treze de Mayo, que fue Domingo, y Lunes, llegaron de la baia otros treze Nauios de açucar, que se vinieron a junтар con los que estauan en este puerto, y con ellos hizieron vna buena flota de quarenta Nauios grandes, y pequeños.

Q V I N T A Y V L T I- ma jornada desde Perná buco hasta la barra de San Lucar de Ba- rrameda.

Martes catorze de Mayo, salimos del puerto del Arrecife de Pernambuco, la buelta

ta de España con el viento Sueste, gouernando al Nornordeste en compañía de toda la flota, que a lli se junto, quinze leguas por la fantasia.

Miercoles quinze de Mayo al Nortey quarta al Nordeste con viento Sueste y Lefuerte veynie leguas por la fantasia.

Iueues diez y seys de Mayo al Norte con viento Leste, y Lefuerte: tomoſe el altura en veynie y tresgrados quarenta minutos, y de declinacion veynie y nueue grados y dos minutos, restados quedan quattro grados treynta y tres minutos.

Viernes diez y siete de Mayo al Norte con viento Lefuerte, tomoſe el altura en veinte y dos grados, y de declinacion diez y nueue y diez y seys minutos restados quedan dos grados quarenta y quattro minutos.

Sabado diez y ocho de Mayo al Norte con viento Sueste: tomoſe el altura en veynie grados, y de declinacion diez y nueue grados y ventynueue minutos restados quedan treinta y vn minutos.

Domingo diez y nueue de Mayo al Norte con viento Lefuerte, y Sueste: veynie

H 3 leguas

Relacion diaria

leguas por la fantasia, no se tomò altura por no auer Sol.

Lunes veinte de Mayo al Norte con el mismo viento, veinte leguas por la fantasia no se tomò altura por no auer Sol.

Martes veinte y uno de Mayo de mar en traues, con trebonadas, lluia, y mal tiempo, calmas, no se anduuo nada.

Miercoles veinte y dos de Mayo, de mar en traues, con calmas, y trebonadas, lluia, y mal tiempo.

Iueues veinte y tres de Mayo, con bonanzas, y viento Norte a la buelta de Lefte, y despues se virò en la buelta de Loefte, tomose el altura en diez y seys grados y treynta minutos, y de declinacion veinte grados y treynta y dos minutos, restados quedan quatro grados y dos minutos.

Viernes veinte y quatro de Mayo, al Nornoroeste, con viento Nordeste, tomose la altura en veinte grados y quarenta y tres minutos, y de declinacion quinze grados y quarenta y cinco minutos, restados quedan quatro grados y cincuenta y ocho minutos.

Sabado

Sabado veynte y cinco de Mayo al Nor-noroeste, con viento Nordeste, y Lestnordeste, tomoſe la altura en quinze grados, y de declinacion veynte grados y quarenta y cinco minutos, restados quedan cin-co grados y quarenta y cinco minutos.

Domingo veynte y feys de Mayo, al Nornoroeste, y al Noroeste, quarta de Norte, con viento Nordeste, tomoſe la altura en catorze grados y treynta minu-tos, halloſe de declinacion veynte y vn grados y cinco minutos, restados quedan feys grados y treynta y cinco minutos.

Lunes veynte y siete de Mayo al Nor-noroeste, con viento Nordeste, tomoſe la altura en catorze grados veynte minu-tos auia de declinacion veynte y vn grados y quinze minutos, restados quedan feys grados y cinquenta y cinco minutos.

Martes veynte y ocho de Mayo al Nor-te, quarta de Noroeste, con viento Leste, y Lestnordeste, quinze leguas por la fantasia, no se tomò altura por no auer Sol. En aqueste mismo dia nos aparta-

Relacion diaria.

mos de la flota porque venian algunos náu-
ios tan cargados, y zorrosos, que tenia-
mos por tiempo perdido venir con ellos, y
por que no guardaban compañía, que todas
las mañanas amanecian muy deramados
vnos de otros, a quatro y a cinco le-
guas.

Miercoles veinte y nueve de Mayo al No-
roeste, quarta de Norte, con viento Nor-
deste: tomose el altura en doce grados
veynte minutos, de declinacion veinte y
vn grados treynta y cinco minutos resta-
dos quedan nueve grados y quinze minu-
tos.

Jueves treynta de Mayo al Nornoroeste
con viento Nordeste, veinte y cinco le-
guas por la fantasia, no se tomo altura por
no auer Sol.

Viernes treynta y uno de Mayo al Nor-
te quarta al Noroeste y al Nornoroeste con-
viento Nordeste, y Lesnordeste, treynta y
cinco leguas por la fantasia: tomose la al-
tura en siete grados quarenta minutos de
declinacion, veinte y vn grados treynta y
cinco minutos, restados quedan treze gra-
dos cinquenta y cinco minutos.

Juni

Iunio.

SABADO primero de Iunio al Norte quarta al Noroeste con el viēto Lefnor destē quarenta leguas por la fantasia no se tomo altura por no auer Sol.

Domingo dos de Iunio al Norte , y al Norte quarta al Noroeste con el mismo viento, treynta y cinco leguas por la fantasia : tomo se la altura en quattro grados, y de declinacion veinte y dos y nueue minutos , restados quedan diez y ocho grados y nueue minutos.

Lunes tres de Iunio al Norte quarta al Noroeste , y al Nornoroeste con viento Lefnordeste, quarenta y cinco leguas , no se tomo altura por no auer Sol.

Martes quattro de Iunio al Norte quarta al Noroeste , quarenta y cinco leguas : tomo se la altura el Sol en el Zenite , de declinacion veinte y dos grados veinte y quattro minutos , y estos estan de la linea a la parte del Norte.

Miercoles cinco de Iunio al Norte quarta

Relacion diaria.

ta al Noroeste, y al Nornoroeste, con viento Nordeste, y Lesnordeste, tomoſe la altura en vn grado de parte del Norte, de declinacion veinte y dos grados y treynta y dos minutos, que juntos hazen veinte y tres grados y treynta y vn minuto.

Iueues feys de Iunio al Nornoroeste, con viento Noroeste, tomoſe la altura en tres grados treynta minutos, de declinacion veinte y dos grados y treynta y ocho minutos, juntos hazen veinte y feys grados y ocho minutos.

Viernes siete de Iunio al Nornoroeste, con el mismo viento, tomoſe la altura en cinco grados quinze minutos, de declinacion veinte y dos grados quarenta y cuatro minutos, juntos hazē veinte y ocho grados menos vn minuto.

Sabado ocho de Iunio al Norte, quarta del Noroeste, con viento Lesnordeste, tomoſe la altura en siete grados y diez minutos, de declinacion veinte y dos grados

dos cincuenta minutos, juntos hazen treyna grados.

Domingo nueve de Junio al Norte, con el viento Leste, tomoſe la altura en nueve grados, de declinacion veinte y dos grados cincuenta y cinco minutos, juntos hazen treynta y vn grado y cincuenta y cinco minutos.

Lunes diez de Junio al Norte, con el viento Lefnordeſte, tomoſe la altura en diez grados veinte minutos, y de declinacion veinte y tres grados, que juntos hazen treynta y tres grados y veinte minutos.

Martes onze de Junio al Nornordeste, con viento Noroeste, y bonanza, tomoſe la altura en onze grados, de declinacion veinte y tres grados y cinco minutos, que juntos hazen treynta y quattro grados y cinco minutos.

Miercoles doze de Junio a Leste, quarta al Nordeste, y a Lefnordeste, cõ viēto Norte, tomoſe la altura en onze grad. 30. minut. de decli-

Relacion diaria

declinacion veinte y tres grados y nueve minutos, que hazen treynta y quatro grados y treynta y nueve minutos.

Iueves treze de Junio a Lesnordeste con bonanca, anduuose poco, no se tomo altura por no auer Sol.

Viernes catorze de Junio al Nordeste con viento Sudueste, bonanca: tomo se la altura en treynta y quatro grados cincuenta y quatro minutos.

Sabado quinze de Junio en calma poco viento Nordeste de mar entraues, tomo se la altura en onze grados treynta minutos de declinacion veinte y nueve grados diez y nueve minutos, que hazen treynta y quatro grados quarenta y nueve minutos.

Domingo diez y seys de Junio anduuose poco en calma, no se tomo altura,

Lunes diez y siete de Junio al Nordeste con viento Leste, y Lesueste bonanca: tomo se la altura en doze grados treynta minutos, de declinacion veinte y tres grados y veinte y tres minutos que hazen treynta y cinco grados cincuenta y tres minutos.

Martes diez y ocho de Junio al Nordeste

Nordeste quarta de Leste, cõ el viento Sur y Sufueste, buen tiempo, y bonanza: tomo-se el altura entreze grados, quinze minutos, de declinacion ventitres grados y venti cinco minutos, que hazé treynta y seys grados quarenta minutos.

Miercoles diezynueve de Junio a Lesnor
deste con el viento Sur: tomo-se el altura en
treze grados treynta minutos, y de declina-
cion venti tres grados y venti seys minu-
tos, que hazen, treynta y seys grados, cin-
quenta y seys minutos.

Iueues veinte de Junio a Leste quarta del
Nordeste, con viento Sur, y Sufueste: venti
cinco hasta treynta leguas, tomo-se el altu-
ra en treze grados cincuenta minutos, de de-
clinacion ventitres grados veintisiete mi-
nutos, que hazen treynta y siete grados, y
diezysiete minutos.

Viernes ventiuno de Junio a Leste con
viento Sur, treynta y cinco leguas, tomo-se
el altura en catorze grados, de declinaciõe
ti tres grados, y ventisiete minutos que ha-
zen treynta y siete grados y venti siete mi-
nutos.

Sabado venti dos de Junio a Leste quar-
ta al Nordeste con viento Sur, y Sufueste
bonanza

Relacion diaria

bonanza quinze leguas, tomoſe el altura en catorze grados, y diez minutos de declinacion ventitres grados y ventisiete minutos que hizan treynta y ſiete grados y treynta y ſiete minutos.

Domingo ventitres de Junio víspera del Señor San Juan Bautista al Nornoroeste e 3 viento Leste y bonanza, no ſe tomó el altura: a la tarde ſe descubrieron tres nauios de Pyratas Franceses que nos ſiguieron.

Lunes ventiquattro de Junio dia del Señor San Juan al Norte, y quarta de Noroeste, y Nornord eſte con viento Leste Lefnordeſte, poco viento al amanecer el vno de los nauios llegó a nosotros que con la bonanza deuio de bogar toda la noche, y como vimos que venia ſolo, le aguardamos tomando todas las belas, excepto los trinquetes, y dimos vñ cabo el vno a otro y la Capitana delante, llegó a horas de las ocho muy vſano con Juanetes, y sobre ſebadera que tomó, llegado cerca, y echó vna vandera Eſpañola, tocando vna caxa, y vna trömpeta: llegado a hablar quitó la vandera Eſpañola, y puso vna Francesa blanca, y mandó amaynar por el Rey de Francia, respondimenesles, que eſtauamos amiy-

amaynados que abordalle , que veniamos del Brasil con açucares, disparò sus pieças poniéndose a la trinca, respondimosle de ambos los nauios con pieças, y carga de mosqueteria , y como vio los nauios guarnecidos , y a punto de guerra para pelear, no se atreuió a abordar sino disparando entró el viento refrescando , alargamos el cabo y dimos todas belas , con intento de bajar sobre el , y como vio dar las velas se tuvo a la bolina , y birò la buelta de sus nauios, no se recibio daño bendito sea Dios , sino fue vn balazo en la verga de la mefana que se remedio con vn palo que le pusimos, tomose el altura en quinze grados, y de declinacion veinte y tres grados y ventiliete minutos , que hazen treynta y ocho grados quarenta y dos minutos.

Martes veinte y cinco de Junio a Leste, con viento Sur, y Susueste amanecimos cosa de ocho leguas de las flores , y a las diez del dia llegamos a ella , donde nos salio vn barco que nos dixo que aquella mañana auian salido de la isla cinco nauios de Franceses , entró el viento al Sur , y Susueste, gouernose a Leste, y quarta de Sueste, y a Lefueste.

Relacion diaria.

Miercoles venti seys de Junio, amanecimos en la Isla del Fayal, y anochecimos cō San Jorge, por quedar el viento calma entro el viento de noche al Sur, y al Sufudueste.

Jueves venti siete d' Junio llegamos a dar fōdo a la Villa de la Playa de la Isla Tercera con el mismo viento Sufudueste, a la noche nos fizimos a la bela.

Viernes venti ocho de Junio con viento Sur, amanecimos Norte Sur, con S. Miguel de la parte del Norte, y todo el dia borrasca.

Sabado venti nueve de Junio dia de San Pedro, y San Pablo, en bonanza, Norte, Sur: con San Miguel tomoſe la altura en quinze grados, y cincuenta minutos, y de declinacion ventitres grados, y deziseys minutos, que hazen treynta y nueve grados y seys minutos: vioſe a la tarde vna vela, que nos ſiguio hasta la noche.

Domingo treynta de Junio al Sueſte con viento Lefnordeste, quinze leguas, no ſe tomo altura, por no auerſol.

Julio.

L Vnes primero de Julio al Lefueſte cō viēto Nordeste treynta leguas, no ſe tomò altura

altura, por no auer Sol.

Martes dos de Julio a Leste, y quarta al Sueste, y a Lefueste có viēto Nordeste, treyn ta leguas, no se tomò altura por no auer Sol.

Miercoles tres de Iulio a Leste quarta al Sueste con viento Nornordeste, veynete y cin co leguas: no se tomò altura por no auer Sol.

Iueues quatro de Julio a Leste, quarta del Sueste con el mismo viento, treynta leguas: no se tomò altura por no auer Sol.

Viernes cinco de Julio a Leste, con viento Nornordeste, treynta leguas, no se tomò altura por no auer Sol.

Sabado seys de Iulio a Leste, có viēto Nor nordeste, treynta y cinco leguas, tomose el al tura en catorze grados y treynta minutos, y de declinacion veynete y dos grados y quaren ta y cinco minutos, que hazen treynta y siete grados, y quinze minutos.

Domingo siete de Julio a Lefnordeste, con el viēto Norte, a las ocho se descubrio la tie rra, reconociose a Sotauento del cabo de Si nes, y llegamos a dar fondo al cabo de san Vi cente a las quattro de la tarde. Alli desembar cò el Capitan Gonçalo de Nodal, a dar cuēta a su Magestad del viaje q se hizo, a la ciudad de Lisboa.

Lunes

Relacion diaria

Lunes ocho de Julio, se hizo a la vela el Capitan Bartolome Garcia de Nodal, para Sanlucar.

Martes nueue de Julio al medio dia entrò con las carabelas en la Barra de Sanlucar de Barrameda, en donde se acabò el viaje, a Dios gracias, y a la Virgen de Atocha, y del Buencenso.

Laus Deo.

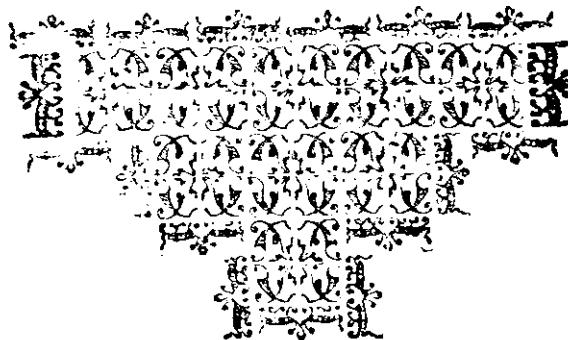


TABLA PARA SABER LAS horas que tiene el dia artificial, hasta llegar al natural de veinte y quatro horas en todos los Paralelos, y alturas que distan de la linea Equinocial, hasta los sesenta y seys grados y medio. La primera columna sirue de saber los paralelos. La segunda da el altura. La tercera, las horas.

Paralelos.	Grados.	Minutos.	Horas.	Minutos.
1.	0.		12.	
2.	4.	12.	12.	15.
3.	8.	36.	12.	30.
4.	12.	47.	12.	45.
5.	16.	42.	13.	0.
6.	20.	33.	13.	15.
7.	24.	11.	13.	30.
8.	27.	35.	13.	45.
9.	30.	47.	14.	0.
10.	33.	45.	14.	15.
11.	35.	31.	14.	30.
12.	39.	03.	14.	45.
13.	41.	24.	15.	0.
14.	43.	33.	15.	15.

Paralelos.	Grados.	Minutos.	Horas.	Minutos.
15.	45.	32.	15.	30.
16.	47.	21.	15.	45.
17.	49.	02.	16.	0.
18.	50.	35.	15.	15.
19.	52.	0.	16.	30.
20.	53.	13.	16.	45.
21.	54.	30.	17.	0.
22.	55.	37.	17.	15.
23.	56.	38.	17.	30.
24.	57.	35.	17.	45.
25.	58.	27.	18.	0.
26.	59.	16.	18.	15.
27.	60.	0.	18.	30.
34.	63.	47.	20.	15.

Desde los sesenta y tres grados y quarenta y siete minutos hasta los sesenta y seis grados y seis minutos que hace el dia natural de veinte y cuatro horas, y dos grados y quarenta y tres minutos.

Aduiertase que cada hora tiene sesenta minutos.



RELACION
SUMARIA DE
LOS SERVICIOS DE LOS
Capitanes Bartolome Garcia de No-
dal, y Gonçalo de Nodal
su hermano.



Omençaron a seruir a su Ma-
gestad los dos hermanos
Nodales, naturales de la vi-
lla de Ponteuedra, el año de
mily quinientos y nouenta,
y a los deziseys de su edad
se embarcò el Capitan Bar-
tolome de Nodal en corso siruiendo de auen-
turero sin sueldo, en la armada Real del mar
Oceano, que tenia por Capitan General a dò
Alonso Baçan, y sirvio en las ocasiones que se
ofrecieron, cumpliendo cõ su obligacion co-
mo valiente soldado, halloſe con el General

Seruicios de los

Sancho Pardo Osorio que passò a Bretaña a don Juan del Aguila con su tercio de Infanteria Espanola, y Boluio acompañando dos de quatro galeraças del cargo de don Bernardino de Auellaneda Conde de Castrillo, cbreuiniédo un tercio temporal en la costa de Galizia, arribaron en la laumento a inuernar en Santander.

Iuntose despues en el Ferrol, con el cuerpo de la armada que auia venido de las Terceras, quando se rindió la Almiranta de Inglaterra, y salio a correr la costa con dô Fernândo Galinato Cabo de tres muios, y de la Galizabra Bazana, que en el puerto de Muxia tomaron al enemigo vna presa de mercaderias, y cnusiendo la con su nauio Bartolome de Nodal, fue delos primeros que saltaron dentro.

Los merecimientos de sus seruicios, y la censideracion al gasto de su hacienda, en quatro años que no auia gozado sueldo, obligaró al Adelantado mayor de Castilla, a señalarle, y dandole ordé fuese en el nauio Santa María la Blanca, que era de Gonçalo de Nodal su hermano a las Islas Terceras, de auiso, y con particulares despachos hizo este viaje. Y entrando de buelta en Lisboa, le ordenó don Alonso de Velasco, a cuyo cargo auian quedado

do alli, las cosas de la Veeduria general, para que lleuasse la recamara del Adelantado, auiendo entrado el rigor del inuierno, le hizo tan cruel temporal en el paraje de las Berlingas, que arrebatò las velas, tragò el batel y se fizierò muchas auerias en el nauio, corriendo tormenta mas de ocho dias, hasta q aportando a Llanes, en la costa de Asturias, con gran peligro, le socorrieron vnas chalupas, remolcando al puerto el baxel desaparejado, y sin velas. Adereçole alli, y boluio al Ferrol, donde dio buena cuenta de lo que se le auia entregado.

Entonces le eligio para que siruiese cerca de su persona, el General Pedro de Zubiaur, por la satisfacion que del tenia, y ordenando el Adelantado, que el Capitá Martín de Guristiola saliese con los nauios Santa Maria, y la Trinidad, a tomar lègua al canal de Inglaterra, le siguió Bartolome de Nodal, que buscaua siempre ocasiones en que señalarse.

Encontrando en la Sorlinga vna naue de enemigos Olandeses, y peleando con ella, la abordò Santa Maria la Blanca, siendo el primero que entrò dentro. Y visto por el Capitá Guristiola, le encargò la presa, y como

Servicios de los

Cabo de la gente de mar y guerra de lla , la lleuò al Ferrol , donde estaua el Adelantado, que premiò con ventaja particular sobre otro qualquier sueldo que tuuiesse , y mandò fuesse en el nauio Santa Maria a Bayona, para que el Almirante Mutio que estaua en aquel puerto con vna cíquadra de nauios de bastimentos, socorriesle al arma da necessitada dellos.

Boluio Nodal, y diole el Adelatado patéte de Capitã de la vrca el Grifo, en q̄ siguió la jornada de Falamua, y despues se embarcó cō dō Diego Brochero para las Islas Terce ras, en que passaron lastimosos naufragios, con miserables tormentas y forçosas derrotas.

El Marques de Caracena que gouernaua a Galizia, le obligo a que saliese con dos nauios que tenia de guerra , haciendo escolta a seys baxeles que auian venido del Brasil cargados de açucar. Pusolos en saluo en el puerto de Viana. Y a la buelta de las Islas de Bayona, peleò cō vn nauio de enemigos y le rindiò.

Hallando en el cabo de Finisterra vna nau grande, y vna carauela de Ingleses de guerra, peleò con ellos, hasta que con la fer

ra: on

razon de la noche, cargando el viento se le escaparon huyendo.

En las ocasiones de los Catolicos de Irlanda, contra la Reyna de Inglaterra, fue a tomar lengua con orden del mismo Marques, y hallando a los Irlandeses muy necesitados de municion y dinero, boluio segun da vez con despachos de su Magestad, armas, poluora, municiones, y veinte mil ducados al señor de Veraué, cabeza de la liga en aquella Prouincia: y hallando en el puerto veinte y quatro nauios de Ingleses, que peleauan para ganalle, tuuo tal modo el Capitan, que sin ser ofendido entregò el socorro que lleuaua, con que tomando esfuerço los Irlandeses, hizieron bastante resistencia a sus enemigos. Nauegò la buelta de Espana, dexandoles admirados su delicion.

No se oluidaua el General Zubiaur, de procurar traer consigo al Capitan, y hallandose en la Coruña, alcançò licencia del Marques para lleuarle en su Capitana. Dio fondo en las Islas de Bayona, y descubriendo dos nauios a la mar, le ordenò que se embarcasse en el Perro Caçador,

Seruicios de los
con otro nauio de la armada, y sa ließe a encontrarlos, adelantandose, y siguiéndoles hasta llegar muy cerca. Cargò el viento cõ tanta fuerça, que quebrò la verga del trinquete, y quedando desparejado, pudieron escaparse los enemigos.

Salio despues Zubiaur de Lisboa, con orden de don Diego Brochero, para correr cõ su esquadra la costa, hasta el cabo de san Vicente, y en el se tomò vn nauio Ingles de guerra, que por auerse señalado en aquella presa el Capitan Nodal, se la encargò el General, y don Diego Brochero le hizo Capitan del mismo nauio.

Y haziendo se a la vela el cuerpo de la armada, para recibir los galeones de la plata, a la media noche, que salio dela barra de Lisboa, se descubrio de la Capitana a lo largo della, vn nauio, y don Diego ordenò al Capitan Nodal, fuese a reconocerle con el suyo pequeño y de remo. Estaua el tiempo en calma, serena y clara la noche, y conociendo el Capitan era Ingles de guerra, le abordò, peleando, y esforçando su gente, hasta que muertos, y hechos pedaços casi todos los soldados, de la artilleria, y mosquetes enemigos que tirauan de mampuesto, teniendoles

doles acauallero la eminencia de su naue, y
acribado el pequeño nauio con la continua
bateria, fue la mayor temeridad. El vltimo
reinadio : porque animando el Capitan los
pocos y mal heridos que podian menear las
armas, se arrojò dentro haciendo espacioso
lugar con su espada y rodela, para que le pu-
diesen seguir los suyos, a cuya imitacion
pelearon desuerte, que rindieron a los Ingle-
ses, estruuando que se bolassen, como que-
rian hazerlo. Y porque el peso del agua en
el destroçado nauio, lleuaua a fondo con
los vencedores al vencido, le desaferra-
ron y se fue a pique.

Pocos Espanoles quedaron viuos, y heri-
dos todos, su Capitan con tres heridas, y v-
na dellas en el ojo derecho, de que perdio la
vista. Vianse de la armada los fuegos de los
mosquetes, y llamas de las alcancias, y oya-
se el estruendo de la artilleria : pero la cal-
ma embaraçaua el socorro, hasta que al
amanecer, no pareciendo mas que el baxel
enemigo, acudieron lanchas, y fabida la ad-
mirable aunque costosa vitoria, llevarò los
prisioneros, repartiendoles en los nauios,
y recogiendo los vencedores.

E informado la Magestad del Rey
Felipe

Servicios de los

Felipe Tercero, por don Diego Brochero
deste suceso, hizo merced al Capitan No-
dal del nauio como le auia ganado.

Diose el cargo de la armada a don Luys
Faxardo, y con su orden fue el Capitan a Se-
villa, donde hizo cargar en los galeones del
cargo de don Luys de Silua, hasta seys mil
ducados de cables y jarcia, por la falta que
auia desto en Lisboa.

Y nombrandole por Capitan de la naue
Flor de lis de oro, salio con la armada a cor-
rer la costa, y a las Islas Terceras, mejoran-
do le passò al galeon Iesus Maria Ioseph.

Tuuo orden de su Magestad para yr a
las Indias : ceñò la jornada con otro acuer-
do, y le ordenò el Duque de Medina en la
Andalucia, que boluiesse a la armada. Sir-
vio en ella tan agradablemente, que le em-
barco don Luys Faxardo en su Capitana, pa-
ra la jornada a las Salinas de Araya, y Islas
de Barlouento, donde se quemaron y rindie-
ron diez y nueve nauios, castigando los ene-
migos que pudieron cogerse, y limpiando
aquellas costas de piratas.

Ordenole don Luys Faxardo, que siguies-
se a su hijo don Iuan, que con quattro galeo-
nes salio al puerto d Cumanagote, en busca
de

Capitanes Nodales. 6

de otros de cofarios , y tomando vn nauio Ingles , que andaua al rescate cargado de mercancias, le encargò al Capitan Nodal, que le lleuo como Cabo de la gente de mar y guerra del, y le entregò al General.

Boluio don Luys a embarcarle consigo en su Capitana, corriendo la costa hasta Bayona, en busca de la armada Olandesa: y hallando noticia que auia passado el Cabo de San Vicente, dio auiso el castillo de Sagres, que estaua a sotauerto, en distancia de ocho leguas, y dandole alcance , se rompieron al Almiranta de Espana que yua adelante , y muy cerca del enemigo , los mastarcos de gauia, con que se estorbo vna gran faccion: y prosiguiendo el galeon la Estefania, abordò la Almiranta de Olanda , rompiendola el arbol mayor con el terrible golpe y cerrando con ella la Capitana de Vizcaya , se bolò el enemigo desesperadamente.

Corrio despues la costa don Luys Faxardo hasta la Coruña , lleuando consigo al Capitan , que con orden dc don Juan Faxardo , y don Luys Enriquez del Consejo de Guerra , Gouernador , y Ca-

Servicios de los

y Capitan General de Galizia. Salio a conduzir oficiales de carpinteria , y calafates para el apresto de la armada, y la siguió hasta Cadiz , donde embarcandose don Luys Faxardo,embocò el estrecho de Gibraltar, y passò la buelta de Oran, y tomando lengua de vn nauio Ingles,que estaua rescatando en el río de Tremecen,embio a don Iuan su hijo con vna esquadra de nauios , y le acompañò el Capitan,corriendo la costa hasta aquel puerto, donde auiendo tomado vn barco de Moros,junto al río de Risgol , lleno de costales de algarrobas y cebada, se hallò al Ingles , que dio relacion de los nauios que estauan en la playa de Argel, y baia dela Goleta.

Boluio el Capitan a Oran con esta prefa, y embarcando don Luys al piloto y maestre Ingles en su Capitana , ofreciendoles libertad, y mercedes, si se hallasse verdadera su relacion.

Partio de Oran corriendo la costa de Berberia , y passò a la vista de Argel, sin encótrar baxeles enemigos: y llegado al cabo de Cartago, con tiempo hecho, entrò de golpe co la armada en la baia de Tunez, ordenando a los

Capitanes Nodales.

7

a los baxeles mas pequeños, que abordassen con los de piratas, que estauan ancorados al abrigo de la artilleria del castillo de la Goleta: y porque no dava lugar el poco fondo a q̄ llegallen los galeones grandes, se quedaron con la Capitana a tiro de pieça del castillo, batiendole reciamente, y alcançando de parte a parte las valas del artilleria, que cruzauan opuestas, y guarneidas todas las chalupas, de la gente particular de la armada, apercibidos de instrumentos, y artificios de fuego.

Tomò a su cargo don Juan Faxardo, Almirante general de la armada, el quemar los naújos corsarios, embarcándose en vna de las chalupas, siguiendole las demás. Hizo el Capitan su deuer, entre multitud de balazos, que sin intermission tirauan de tierra, sin embaraçar se en el despojo, como por vando les estaua prohibido.

Quemaronse veinte y dos baxeles, y vna galeota, con hacienda de mucha estimacion, que fue vno de los singulares seruicios que se han hecho a su Magestad, con beneficio de toda la Christianidad.

Aun

Seruicios de los

Aun estaban furtos en aquella baia, quando llegó un nauio Frances, cargado de papel, coral, y otras cosas de valor, que embiauan de preia a la Goleta Moros que andauan en corso, y tomaron dentro quatro Turcos, y los demas huyeron a tierra en el batel. Hizo se a la vela la armada la buelta de Mallorca, y passò a inuernar a Cartagena, y ocupandose luego en el passage de los Moriscos que se expelieron de Espana, salieron los nauios cargados dellos de la baia de Alicante, nauegan do en tropas, a causa del Inquiero. Llegaron a la aguja de Oran, donde los quisieron desembarcar, mas la fuerza del viento hizo que arribassen otra vez a Cartagena, solo el Capitan puso en tierra los que lleuaua en su baxel.

Boluio a nauegar cõ la armada al Cabo de San Vicente para recibir la flota, y galeones de la plata, y don Iuan Faxardo (que hazia oficio de Capitan General) le dio patente de Capitan del galeon San Andres, en el qual fue haciendo oficio de Almirante de otros tres galeones en escolta de las naues que yñan a la India, y en el Cabo de san Vicente tomò vn nau de Piratas Rocheleses.

Tuuo noticia don Iuan que ocupauan los cofarios la boca de la barra de Lisboa, y para defalo-

desaloxarlos de aquel puesto, y castigar a los que se pudiessen auer, le nombrò por Cabo de los tres galeones San Felipe, San Andres, y Santa Isabel, con orden que recibiese las naues que venian de la baia de Todos Santos, cargadas de especieria, y mercancias del Oriente y otros nauios de Santo Tome, y conquista del Brasil: encontrò vn baxel corsario en el parage de la Roca, y peleò con el, hasta que viédo se vencido el enemigo, se puso fuego, tomaron en las lanchas catorze Ingleses, y Flamencos, que confessaron auian salido de Argel.

De alli a ocho dias hallò la flota, y la puso en saluo en Lisboa, juntose con la armada, y encòtrando en el Cabo de San Vicente vn nauio de las Indias Occidentales, le ordenò don Iuan que con dos galeones le hiziese escolta hasta dexarle en la barra de Sanlucar, hizolo, y su Magestad le confirmò entonces la venta ja particular que le dio el Adelantado mayor de Castilla, por auer sido el primero que peleando entrò con sus armas en vn baxel de enemigos para que la gozasse sobre qualquiera sueldo que tuuiesse.

Ya era Capitan del galeon San Andres, y don Iuan le mejorò al galeon San Iuá Bautista,

Servicios de los

en el qual salio con la armada a cerrer la costa, y a recibir la plata del Piru, y Nueuaespana.

Boluiendo a inuernar a Cadiz, alli le ordeno don Luys Faxardo, que fuese a Salucar, y traxesse dos Vrcas Alemanas, que estauan embargadas para seruir en la armada, la qual salio a cerrer la costa, y estando en calma, se defenbrio vna carabela de Turcos, en el paraje de Cicimbra. Reconociola el Capitan: abordola con su chalupa, y otras quatro que yuian con el, y forçandolas la desigual resistencia a que defabordassen, defendiendose los Turcos, y offendiendo las, estuuo tan constante con su chalupa, aunque le mataron, y hirieron algunos hóbres, y animò las otras, demanera que boluiendo a enuestir, tomaron la carabela, y en ella quarenta y quatro Turcos.

Fue con vn barco luengo al paraje de la Moma, bordeando hasta descubrir el puerto, en busca del Almirante Miguel de Vidazabal, con despachos del seruicio de su Magestad.

Y boluió segunda vez a reconocer aquel río y barra, que nauios, y de que porte auia en el, y si los Piratas que se recogian allí, auian levantado algun fuerte, o edificado alguna defensa a la entrada, o en otro surgidero del río,

lo qual hizo el Capitan, mostrando que yua a Larache, y sin dara entender a su gente, ni aun al piloto su designio, siendo muy conueniente no lo supiesen los corsarios, ni Moros de Sale, ciudad que dista cinco leguas de la Mamora, en la misma costa Berberisca, porque no hiziesen preuenciones para fortificarse, o por lo menos, no pudiesen huir los ynos, ni acudir con socorro los otros.

Con la relacion que traxo, salio la armada de la baia de Cadiz, para castigar aque-llos piratas, y ganar la tierra, remediendo los insultos de los que hallauan acogida en ella, y el General le nombrò por Cabo de quattro chalupas, para que con artificios de fuego, entrasse a ponerle a los nauios que estauan en el puerto, y le siguiesen otras en la misma facion. Y auiendo llegado el ar-mada a la entrada del rio, y no pudiendo romper por la barra, con agitacion de gran mar que lo impedia, se resolvió don Luis Faxardo de desembarcar en la playa a la parte de Larache, y publicando la orden el Sargento mayor, fue el Capitan el primero que saltò en tierra, con vna pica en la man-

o, con la que abrió la vía.

Seruicios de los

tiendo algunos Moros, que desde vn repecho hazian ademanes con los alfanges, desembarcó la gente, y formando el esquadró se puso de vanguardia en la primera hilera, y al segundo dia le ordenó el Maestre de Cápo Christoual Lechuga, que cō algunos soldados pásasise en vn barco a la parte de Sale y procurasse clauar la artillería que en sitio acomodido tenian plantada los collarios para defender la entradá del río, e la despeñassen de la montaña: clauó las pieças, y desencaualgolas el Capitan, sin poderse lo resistir los enemigos, con que quedó asegurada la gente del daño que podia recibir, y ganando el puesto de más importancia, sondó, y reconocio el río, en espacio de ocho leguas, con orden del General para tomar vna barca en que pásauá de vna parte a otra. Los Moros, siendo grande el numero dellos, que de pie, y a caualllo ocupauan la orilla, procurando con alaridos, y escopetaços en las angosturas del río impedir el curso al barco, y los efectos a la gente.

Y auiendo parecido vn nauio a la mar quattro, o cinco leguas de la barra, le ordenó don Luys q- en vna tartana fuese a recogerle: y a la salida cargaron tan grandes mares,

niates que salio anegado, y sobreuiniendo en aquella noche desapiadada tormenta le hizo correr la buelta de Cadiz, donde dio cuenta a don Iuan que auia buelto alli con la armada, quedando su padre en la fortificacion de la Mamora, de la falta de bastimentos en que se hallaua aquella plaça, y dentro de dos dias le embiò con ocho nauios de municiones, y mantenimientos a su cargo, y con ellos entrò en el puerto prosperamente, remediandose assi la neceſſidad que se padecia en el.

Mandò su Mageſtad que de la fuerça de Maçagan viniesſe alli gente de socorro, y fue por ella el Capitan, aſſistiendo el tiempo que se detuuo en aquella fortificacion el General cerca de su persona a lo que se le ordenò, y ſin perder ocasion en las ſalidas que ſe hizieron a la campana.

Concediole licencia el General para que acudieſſe a la Corte a ſus pretenſiones, y dexò de uſar della, porque eſtaua para ſalir la armada a la mar: y aſſi ſe embarcò en la Capitana de don Iuan Fazardo al Cabo de San Vicente para recibir

Servicios de los

la flotá, y galeones de la plata, y de buelta deste viaje, fabricó en Scuilla cables, y xarcia para la Capitana, y Almiranta Real.

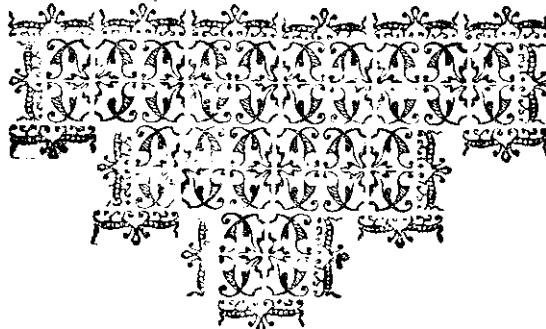
Hizole merced su Magestad de acrecentarle el entretenimiento que tenía de veinte y cinco hasta treynta escudos al mes. Y de mas de otra ventaja que gozaua, le dio quatro escudos particulares, sobre otro qualquiera sueldo.

■ Dize su Magestad, Q V E L E H A Z E
ESTA MERCED, POR AVER SI-
DO: ÉL PRIMERO Q V E EN LA
EMPRESA D E LA MAMORA
SALTÓ EN TIERRA CON SUS
ARMAS, y recibiole por su Capitan ordinario, con treynta mil marauedis de acomodamiento al año. Boluio a embarcarse en la Capitana, corriendo la armada la costa para recibir las flotas.

Hizo en Setubal embargo de nauios, y despues por ordé de dñ Fadriq de Toledo, Capitan General de la armada, boluio a embarcar alli carabelas para ella, y embarcandose en la Capitana que salio a la mar, llegó orden de su Magestad a don Fadrique, en el Cabo

Cabo de san Vicenté , para que le diesse licencia, y le despachasse a la Corte, a cosas de su Real seruicio.

Eligiole su Magestad por Cabo de dos carauelas, para el descubrimiento del nuevo estrecho de san Vicente, y reconocimiento del de Magallanes , y mandò se le diesse letra de seys mil ducados, para empeçarlas a fabricar en Lisboa , en el interin que se le proueria de mas dinero para acabarlas. Señalaronsele ciento y veinte ducados de sueldo al mes. Hizo la fabrica a su modo, y con las carabelas el famoso viaje, cuyo suceso prospero , declara la relación de su libro:



Seruicios de los
**Seruicios del Capitan Gon
çalo de Nodal.**

HALLOSE En todas las ocasio-
nes que refiere el Capitan Bartolo-
me de Nodal su hermano en su rela-
cion, desde el año de mil y quinientos y
nouéta, y antes algunos dias, y assi seria pro-
lixidad referirlos, excepto los q̄ hizo sin el
que son los siguientes.

En la armada del mar Oceano, se hallo
en todas las ocasiones que se ofrecierō, con
opinion de marinero y soldado. Hizole Ca-
pitán don Martin de Padilla Adelātado ma-
yor de Castilla; continuolo en diferentes bá-
xeles, ganādose por su industria algunas em-
presas. Entre otros señalados seruicios en q̄
ganó reputacion, merece estar en memoria
cinco felicissimos viajes que hizo quando
la guerra estaua mas en su punto cō las Pro-
vincias del Norte.

Ordenole el Adelantado mayor, que cō
su nauio fuese a tomar lengua a la canal de
Inglaterra, y encontrādo en diferentes par-
tes tres baxeles enemigos de guerra, echó
el

el vno a fondo, y rindio los otros dos, y los metio en el puerto del Ferrol, y de la gente dellos tuuo el General buena noticia de las cosas de la armada Inglesa.

Boluio segunda vez a la canal, y en el cabo de Lisarte, abordò vn nauio Ingles: y peleando con otro a la entrada del puerto de Piemua, le echò a fondo, recogiédo en su baxel los prisioneros, que dieron nueuas de la armada enemiga.

En la Sorlinga abordò y rindio vna naue de cofarios Rochelefes, auiendo muerto su contramaestre, y algunos artilleros y soldados en la resistencia que hicieron. Y pasando al cabo de Lisarte, donde antes auia rendido otro nauio, tomo vna naue de Olada. Y mas adentro de la canal, vn nauio Ingles entrambos de guerra.

En el quarto viaje que hizo a tomar lengua, rindio en la boca de la canal vn nauio de enemigos, y vn patache de auiso, cõ despachos de la Reyna de Inglaterra para su armada, presa q el Adelantado estimo en mucho, pudiendo entender ansi los dissignios de los enemigos, de que dio cuenta a su Maestad con los mismos despachos.

Seruicios de los

Auiendo salido del Ferrol, donde estaua la armada Real, y hallandose con su nauio al amanecer del segundo dia, en medio de la Inglesa, reconociendo su peligro, fingio ser de su cōserua, y amaynado las velas disimuladamēte, se fue reçagando hasta quedar a barlouento del enemigo mas como al salir del Sol pareciesen de buelta de la tierra dos nauios Ingleses, que auian ydo a reconocerla de noche al cabo de Prioyro, y castillo de Hercules, desmembrandose de la armada el Capitan, enuistio con vno, antes que pudiessen reconocerle, y echandole gente dentro, le rindio. Hizo sentimiento el mastil del trinquete de su baxel, con el gran golpe, y el viento Norte que ventaua mucho, le obligò a arribar cō la presa dela otra parte de Sesarga, de donde embio por tierra a buen recaudo al Capitan y piloto vencidos al Ferrol. Celebrose esta empresa, assi por el ardid que vsò, como por el esfuerço con que enuistio el nauio a vista de su armada, sin que lo pudiessen remediar.

Salio con don Diego Brochero, en el nauio que ganò su hermano Bartolome de Nodal quando se fue el suyo a pique, para recibir las flotas, y en el cabo de san Vicente, rindio

rindio vna vrca Olandesa , de mas de seys-
cientas toneladas, que venia de Liorna, car-
gada de mercancias.

Fue a la Tercera, con despachos de su Ma-
gestad para el General Iuan Gutierrez de
Garibay, y Maesle de campo Antonio Cen-
teno.

Boluio otro viaje a las Terceras, con el
General Villauiciofa.

Vino a esta Corte con orden del Adelan-
tado , para fabricar doze nauios, y assistio
en ella, hasta que Esteuan de Ybarra secreta-
rio del Consejo de Guerra le ordenò fuese
adonde estaua el Adelantado, por auer cef-
fado la ocasion para que fue llamado.

Fue a Irlanda, cō el General Zubiaur, en
su Capitana.

Conduzio en Galicia, por ordē del Mar-
ques de Caracena , nouenta y seys marine-
ros para la armada.

Fue por orden de don Luys Faxardo en
vna chalupa, desde el cabo de Corrobedo,
hasta encontrar con los galeones nuevos, q
se fabricaron en Ribadeo , para que se bol-
uiessen a la Coruña , y los tuuiesse a su car-
go, por la noticia que se tenia de la armada
de Olanda. En

Servicios de los

En Lisboa le ordeno don Diego Brocherio se embarcasse en la canoa, para lleuar los despachos de su Magestad al cabo de S. Vicente para don Luys Faxardo.

Boluio a salir por Cabo de quatro carauelas, en busca de las naos de la India, y flotas de las conquistas del Brasil, y Santo Tome.

Encontrando enesta jornada treynta y ocho nauios de la armada Olandesa, auisan dole con vna de las carauelas de la armada del enemigo, y de la falta con q se hallava de bastimentos, le proueyó cō otras quattro, agradeciédoles el cuydado que tenia en lo que importaua tanto.

Fue a la Tercera con despacho de su Magestad para don Luys Faxardo, por ordē del Veedor general Iuan de la Peña Corrilla: y entregádole los despachos, le ordeno se embarcasse en la Capitana de la India cō el Capitan mayor Blas Tellez de Meneses, cō cincuenta soldados la metio en la ciudad de Lisboa.

Tuuo la superintendencia, y fabricó los dos galeones que se hicieron en la Coruña. Boluio a leua de marineros en el dicho Rey no, por orden de don Luys Enriquez.

Por

Por estos y otros seruicios, y hallarse indisposto, le hizo merced su Magestad de pañarle su entretenimiento a la Coruña, cerca la persona de don Rodrigo Pacheco Marques de Cerraluo Gouernador de Galizia, donde ha continuado sus seruicios en cosas de importancia.

Y para el viaje de los estrechos, su Magestad le mandò venir a la Corte, con titulo de Capitan de vna de las dos carauelas, con se fenta ducados de sueldo al mes.

Y aunque para esta jornada lleuaron cos mografo fabio, y escogidos pilotos, tiene tā buena noticia de las cosas de la nauegaciō, por larga experīēcia dellas, que hizo por su mano la planta y descripcion del descubrimiēto, en pintura: y ambos hermanos escriuieron el discurso de su viaje, descubrimiēto del estrecho de san Vicente, y reconocimiento del de Magallanes, y de las cosas quevieron y descubrieron.

•2•

Seruicios de los
*Los nauios que los Capitanes Nodales ayu
daron a rendir, quemar, y echar a fondo
en treynta años que ha que siruen a su
Magestad.*

Año de mil y quinientos y nouenta y uno, siendo Capitan General don Alfonso Baçá, en el paraje de Muxia, vn nauio de enemigos. o1

Año de nouenta y siete, en tiempo de don Martin de Padilla Adelantado mayor de Castilla, y de don Diego Brochero, yendo a tomar lengua al canal de Inglaterra, en cinco viajes, onze nauios. 11

Año de seyscientos y uno, por orden del Conde de Caracena, siendo Gouernador y Capitá General del Reyno de Galizia en las Islas de Bayona, dos nauios. o2

Año de seyscientos y dos, en tiempo de don Diego Brochero, tres nauios, en el Cabo de Espichel, y en el de S. Vicente. o3

Año de seyscientos y cinco, en tiempo de don Luys Faxardo, en las Salinas de Araya, diez y nueve nauios, quemados y rendidos. 19

Año de seyscientos y seys, con el mismo

Capitanes Nodales. 75

mo don Luys Faxardo, se quemò la Al-
miranta de Olanda. 01

Año de seyscientos y nueve, con don
Luys Faxardo, en el río de Tremecen, y
baía de la Goleta, veinte y quatro na-
uios, y vna galeota. 25

Año de seyscientos y onze, gouernan-
do el armada don Juan Faxardo, en el ca-
bo de san Vicente, un nauio de piratas Ro-
cheleenses, y en el paraje de la Roca se que-
mó otro. 02

Año de seyscientos y catorze en el pa-
raje de Cicimbra, se tomó vna carauela
de Turcos. 01

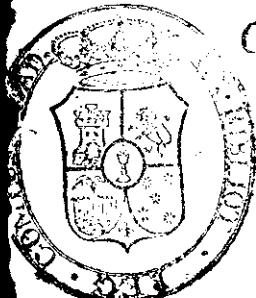
El mismo año con don Luys Faxardo,
en la Mamora, onze nauios. 11

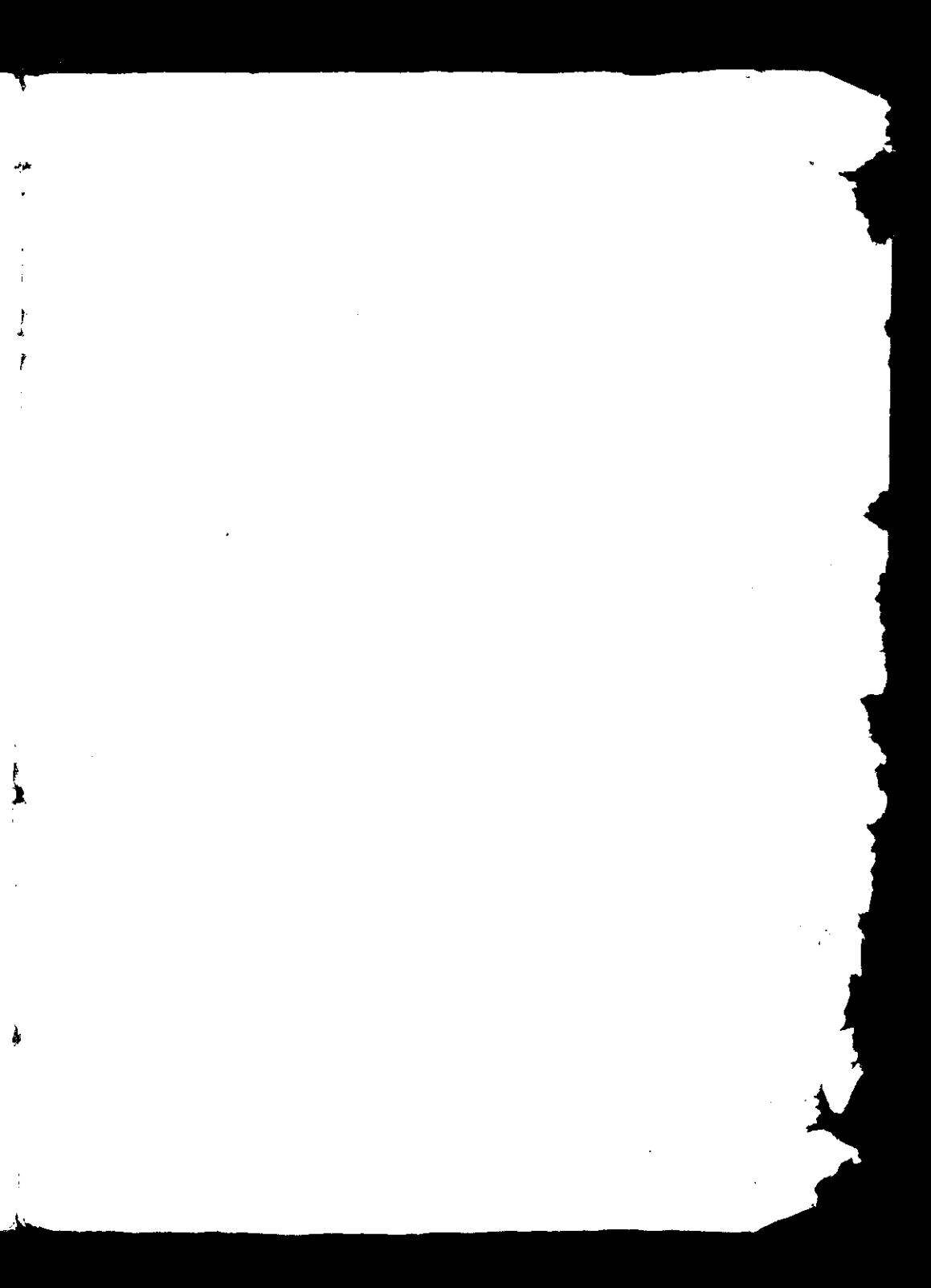
Son todos rendidos, quemados, y echa-
dos a fondo setenta y seys. 76

Aprue-

APRUEVAN ESTOS SERVICIOS,
cédulas, y títulos de su Magestad: y patentes,
órdenes, y certificaciones de los Genera-
les, Almirantes, y Maesles de
Campo que se siguen.

Generales.	<i>Don Antonio de A-</i>
<i>El Adeláñado mayor</i> <i>de Castilla.</i>	<i>tayde.</i>
<i>D. Diego Brochero.</i>	<i>Don Antonio de O-</i>
<i>Conde de Caracena.</i>	<i>quendo.</i>
<i>D. Luys. Enríquez.</i>	<i>Almirantes.</i>
<i>D. Luys Faxardo.</i>	<i>Martin de Guristio</i>
<i>D. Juan Faxardo.</i>	<i>la.</i>
<i>Juanes de Villanicio</i> <i>sa Lizarza.</i>	<i>Juanes de Vrdayre.</i>
<i>Pedro de Subi. ir.</i>	<i>Juan Aluarez.</i>
<i>Juan Gutierrez de</i> <i>Garibay.</i>	<i>Diego de Santurze.</i>
<i>Osoluan Bear Con-</i> <i>de de Berauen.</i>	<i>Maesles de Campo.</i>
	<i>Don Pedro Sarmiento</i>
	<i>Don Geronimo Agus-</i>
	<i>tin.</i>
	<i>Christoual Lechuga.</i>





Aug. 20, 1870 84m 2045.5 + m. passing - 165
755
12.0